PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière du

VENDREDI 23 AVRIL 2010

(Séance du matin)

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 23 APRIL 2010

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 6

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 6

Cour constitutionnelle

Délibérations budgétaires

OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAILLEURS SALARIÉS 7

Études

RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1er JUILLET 1993 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2009 7

PLAN DE PRÉVENTION ET DE GESTION DES DÉCHETS 8

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 8

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION 10

Prises en considération

Renvois en commission

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 6

Grondwettelijk Hof

Begrotingsberaadslagingen

RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VOOR WERKNEMERS 7

Studies

JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 JULI 1993 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2009 7

PLAN VOOR DE PREVENTIE EN HET BEHEER VAN AFVALSTOFFEN 8

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 8

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE 10

Inoverwegingnemingen

Verzending naar een commissie

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION 11

Projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (nos A-71/1 et 2 - 2009/2010). 11

Discussion générale – Orateurs : **Mme Annemie Maes,** rapporteuse, **Mme Annemie Maes, M. Willem Draps, Mme Brigitte De Pauw, M. Alain Maron, Mme Els Ampe, Mme Fatiha Saïdi, Mme Julie de Groote, Mme Françoise Dupuis, M. Charles Picqué,** ministre-président. 11

Discussion des articles 28

Proposition de resolution relative au vote électronique (no A-89/1 2009/2010) 29

Discussion générale – Orateurs : **M. Philippe Pivin, M. Walter Vandenbossche, Mme Céline Fremault, Mme Annemie Maes, Mme Barbara Trachte, Mme Els Ampe, M. Eric Tomas.** 29

Discussion des considérants et des tirets du dispositif 42

INTERPELLATIONS 43

- de Mme Elke Roex 43

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE 11

Ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nrs A-71/1 en 2 2009/2010). 11

Algemene bespreking - Sprekers: **mevrouw Annemie Maes,** rapporteur, **mevrouw Annemie Maes, de heer Willem Draps, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Alain Maron, mevrouw Els Ampe, mevrouw Fatiha Saïdi, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Françoise Dupuis, de heer Charles Picqué,** minister-president. 11

Artikelsgewijze bespreking 28

Voorstel van resolutie betreffende het elektronisch stemmen (nr. A-89/1 2009/2010). 29

Algemene bespreking - Sprekers: **de heer Philippe Pivin, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Els Ampe, de heer Eric Tomas.** 29

Bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte 42

INTERPELLATIES 43

- van mevrouw Elke Roex 43

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

concernant "les propositions fédérales pour une politique d'accompagnement des chercheurs d'emploi plus personnalisée et plus efficace"

betreffende "de federale voorstellen voor een meer persoonlijk en efficiënter begeleidingsbeleid voor werkzoekenden".

Interpellation jointe de M. Arnaud Pinxteren, 43

Toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren, 43

concernant "les moyens fédéraux supplémentaires affectés au financement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi"

betreffende "de bijkomende federale middelen voor de financiering van de begeleiding van werkzoekenden".

Interpellation jointe de M. Emmanuel De Bock, 44

Toegevoegde interpellatie van de heer Emmanuel De Bock, 44

concernant "les implications régionales du plan fédéral d'accompagnement des demandeurs d'emploi".

betreffende "de gewestelijke gevolgen van het federale plan voor de begeleiding van werkzoekenden".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Nadia El Yousfi, Mme Bianca Debaets, Mme Céline Fremault, Mme Elke Van den Brandt, Mme Els Ampe, M. Benoît Cerexhe,** ministre, **Mme Elke Roex, M. Arnaud Pinxteren , M. Emmanuel De Bock.** 52

Samengevoegde bespreking – Sprekers : **mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Els Ampe, de heer Benoît Cerexhe,** minister, **mevrouw Elke Roex, de heer Arnaud Pinxteren , de heer Emmanuel De Bock.** 52

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 9h39.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 23 avril 2010.

- De vergadering wordt geopend om 9.39 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 23 april 2010 geopend.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Zakia Khattabi;

- M. Fouad Ahidar;

- M. Alain Hutchinson.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun *Afwezig*heid:

- mevrouw Zakia Khattabi;

- de heer Fouad Ahidar;

- de heer Alain Hutchinson.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Par lettre reçue le 7 avril 2010, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet, en application de l'article 88, § 1 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une décision du Conseil d'administration modifiant le budget 2010 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 1).

Elle figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAILLEURS SALARIÉS

Études

Mme la présidente.- Par lettre du 26 mars 2010, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés transmet deux études concernant :

- les allocations familiales mensuelles par enfant dans le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés ;

- les familles types dans les allocations familiales : caractéristiques, évolutions et montants.

- Pour information.

RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1er JUILLET 1993 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2009

Mme la présidente.- Par lettre du 26 mars 2010, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en exécution de l'article 21 de l'ordonnance du 1er juillet 1993, le "rapport annuel - année 2009 - sur l'application de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale" (volet investissements et volet consultance et formation).

Bij brief ontvangen op 7 april 2010, zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons, overeenkomstig artikel 88 § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de begroting 2010 van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (wijziging nr. 1).

Zij zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VOOR WERKNEMERS

Studies

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 maart 2010, zendt de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers twee studies betreffende:

- de maandelijkse kinderbijslag per kind in het kinderbijslagstelsel voor werknemers;

- de typegezinnen in de kinderbijslag: kenmerken, evoluties en bedragen.

- Ter informatie.

JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 JULI 1993 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2009

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 maart 2010 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het "jaarlijks verslag - jaar 2009 - over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (onderdeel investeringen en onderdeel consultancy en opleiding), in uitvoering van artikel 21 van de voornoemde ordonnantie van 1 juli 1993.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

PLAN DE PRÉVENTION ET DE GESTION DES DÉCHETS

Mme la présidente.- Par lettre du 20 avril 2010, la ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, transmet le plan de prévention et de gestion des déchets que le gouvernement a adopté le 11 mars 2010, ainsi que le rapport sur les incidences environnementales et la déclaration environnementale accompagnant le plan déchet.

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la nature, de la Politique de l'eau et de l'énergie.

PLAN VOOR DE PREVENTIE EN HET BEHEER VAN AFVALSTOFFEN

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 20 april 2010 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, het plan voor de preventie en het beheer van afvalstoffen dat de regering aangenomen heeft op 11 maart 2010, alsook het milieueffectenrapport en de milieuverklaring bij het ontwerp van afvalstoffenplan.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 23
Mme Brigitte Grouwels : 8
M. Benoît Cerexhe : 13
M. Emir Kir : 2
M. Bruno De Lille : 3
M. Christos Doulkeridis : 38

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

de heer Charles Picqué: 23
mevrouw Brigitte Grouwels: 8
de heer Benoît Cerexhe: 13
de heer Emir Kir: 2
de heer Bruno De Lille: 3
de heer Christos Doulkeridis: 38

Ce dernier croit sans doute ne pas devoir y répondre. Dans ce cas, qu'il le dise, mais qu'il ne feigne pas que ces questions n'ont jamais été posées. C'est la cinquième fois que j'adresse ce rappel et je crains une incompréhension. Je ne formaliserai cependant pas l'affaire.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Puis-je profiter de l'occasion, avec toute la modestie que m'inspire le respect du parlement, pour suggérer de ne pas adresser aux membres du gouvernement des questions écrites semblables à celles que l'on m'a adressées personnellement, qui exigent pratiquement un temps plein pendant un mois parce qu'elles demandent des relevés statistiques et des commentaires sur divers sujets ? Tout cela entraîne un volume de travail immense, mais ne correspond pas à l'esprit d'une question écrite.

Je n'affirme pas que c'est la majorité des questions, mais cela arrive assez souvent. Je demande donc au parlement sa compréhension pour que les questions n'exigent pas qu'un service d'études se consacre essentiellement à la préparation des réponses écrites. Néanmoins, je ne nie pas les retards que vous évoquez.

Mme la présidente.- Nous ne censurons pas les questions écrites. Nous en appelons donc à la responsabilité de tout un chacun. Pour ce qui concerne M. Doulkeridis, je crois connaître la raison. Il estime avoir déjà répondu à ces questions dans le cadre d'une discussion en commission. Pourtant, ce n'est pas ainsi que les procédures fonctionnent. Il doit au moins répondre qu'il a déjà répondu ! L'envoi d'une réponse me semble de nature à favoriser les bonnes relations entre les uns et les autres. Si ces questions devaient être évoquées en séance plénière, pour le coup, nous y passerions bien du temps.

Par ailleurs, je pense aussi qu'il est inutile de faire une encyclopédie de chaque question écrite, mais si nous désirons obtenir l'un ou l'autre renseignement, cela peut prendre une certaine extension. Néanmoins, nous veillerons à soigner la formulation.

De heer Doulkeridis lijkt te denken dat hij die schriftelijke vragen niet moet beantwoorden. Het is nochtans de vijfde maal dat ik hem hieraan herinner.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik ontken niet dat sommige schriftelijke vragen te laat worden beantwoord, maar dat is ook te wijten aan het soort vragen dat wordt gesteld. Soms is er bijna een voltijdse kracht nodig om die te beantwoorden, wat niet de bedoeling van een schriftelijke vraag kan zijn. Ik vraag de parlementsleden dan ook om redelijk te blijven, zodat er geen studiedienst nodig is voor het beantwoorden van die schriftelijke vragen.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans)***.-** *De schriftelijke vragen worden niet gecensureerd. Ik roep dan ook iedereen op om zijn verantwoordelijkheid te nemen. De heer Doulkeridis oordeelt misschien dat hij reeds op die vragen heeft geantwoord in de commissie, maar zo werken de procedures niet. Hij moet op zijn minst antwoorden dat hij reeds een antwoord heeft gegeven! Het versturen van een antwoord bevordert de goede verstandhouding tussen parlementsleden en regeringsleden. Bovendien kunnen we die vragen onmogelijk beantwoorden in de plenaire vergadering.*

Een schriftelijke vraag vergt geen encyclopedisch, maar wel een verzorgd antwoord.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

Prises en considération

Mme la présidente.- Les propositions d'ordonnance :

- de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mme Martine Payfa et M. Philippe Pivin modifiant la Nouvelle Loi communale (n° A- 48/1 - S.O. 2009) ;

- de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, MM. Michel Colson, Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur et Anne-Charlotte d'Ursel modifiant l'article 130 de la loi provinciale en vue d'interdire le port de signes convictionnels par le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (n° A- 49/1 - S.O. 2009) ;

- de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mme Antoinette Spaak et M. Olivier de Clippele modifiant l'article 27bis de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales en vue d'interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des intercommunales en Région bruxelloise (n° A- 50/1 - S.O. 2009),

initialement renvoyées en commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, lors de la séance plénière du 8 janvier 2010, sont renvoyées en commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Philippe Pivin, Didier Gosuin et Vincent De Wolf visant à mettre en place une plate-forme de coordination et de concertation réunissant

VOORSTELLEN VAN ORDONANTIE EN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemingen

Mevrouw de voorzitter.- De voorstellen van ordonnantie:

- van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Martine Payfa en de heer Philippe Pivin tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet (nr. A- 48/1 - G.Z. 2009);

- van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, de heer Alain Destexhe, mevrouw Béatrice Fraiteur en mevrouw Anne Charlotte d'Ursel tot wijziging van artikel 130 van de provinciewet om het dragen van tekenen van overtuiging door de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te verbieden (nr. A- 49/1 - G.Z. 2009);

- van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Antoinette Spaak en de heer Olivier de Clippele tot wijziging van artikel 27bis van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales tot verbod op het dragen van tekenen van overtuiging door de personeelsleden van de intercommunales in het Brussels Gewest (nr. A- 50/1 - G.Z. 2009),

die oorspronkelijk verzonden werden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, tijdens de plenaire vergadering van 8 januari 2010, worden verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren Philippe Pivin, Didier Gosuin en Vincent De Wolf, ertoe strekkende een platform op te richten voor de coördinatie en het overleg tussen

les différents niveaux de pouvoir et acteurs bruxellois en vue de garantir la sécurité et le suivi judiciaire en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-77/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations exterieures et des Affaires générales .

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Brigitte De Pauw et Céline Fremault relative à la création d'un cadre légal pour la politique d'égalité des chances en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-80/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT MODIFICATION DE L'ORDONNANCE DU 13 MAI 2004 PORTANT RATIFICATION DU CODE BRUXELLOIS DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE (nos A-71/1 et 2 - 2009/2010).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Maes, rapporteuse.

Mme Annemie Maes, rapporteuse *(en néerlandais).- Le projet d'ordonnance portant*

de verschillende Brusselse gezagsniveaus en actoren om de veiligheid en de gerechtelijke follow-up in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te garanderen (nr. A-77/1 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Céline Fremault betreffende het creëren van een wettelijk kader voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Brusselse gelijkekansenbeleid (nr. A-80/1 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 13 MEI 2004 HOUDENDE RATIFICATIE VAN HET BRUSSELS WETBOEK VAN RUIMTELIJKE ORDENING (nrs A-71/1 en 2 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Maes, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes, rapporteur.- Ik heb de eer en het genoegen om rapporteur te zijn van het

modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire (COBAT) a été débattu en commission de l'Aménagement du territoire du 24 mars 2010.

Le ministre-président a expliqué dans son exposé introductif que ce projet d'ordonnance faisait suite à l'annulation par le Conseil d'État de deux arrêtés de 2003, qui définissaient les faits générateurs des charges d'urbanisme obligatoires, leur importance, la nature des charges obligatoires ou facultatives, les hypothèses d'exonération, le délai de réalisation et les garanties financières à constituer pour garantir leur exécution.

L'annulation portait essentiellement sur l'absence de compétence légale concernant les articles qui permettaient au gouvernement de fixer l'importance et la nature des charges obligatoires et de déterminer le montant des garanties financières. Le Conseil d'État a également évoqué le non-respect du principe de proportionnalité, sur la base de l'article de l'arrêté qui prévoyait l'imposition de charges d'urbanisme pour tout changement d'affectation.

Ce projet d'ordonnance devrait permettre de délivrer des réponses claires aux divers acteurs concernés par les charges d'urbanisme : les communes, les particuliers ou les promoteurs immobiliers.

Le ministre-président et le gouvernement estiment que la seule manière de couvrir pour le passé les effets de l'annulation des arrêtés précités est d'adopter une ordonnance validant ces arrêtés.

En outre, cette ordonnance précise les compétences du gouvernement en matière de charges d'urbanisme et lui confère les habilitations nécessaires pour le futur.

Le ministre-président a souligné l'élément positif de l'arrêt du Conseil d'État, à savoir qu'il ne remet pas en cause le principe même des charges d'urbanisme. Cela permet de mettre un terme à la controverse essentielle relative à la nature juridique des charges d'urbanisme, reconnues désormais en tant que rétribution et non en tant qu'impôt.

M. Willem Draps a estimé que le gouvernement aurait pu, dès le second semestre de 2004, retirer

verslag over de discussies over het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot de ordonnantie van 13 mei 2004 met betrekking tot de ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BRWO).

Het ontwerp van ordonnantie werd besproken in de commissie voor Ruimtelijke Ordening op 24 maart 2010. De minister-president verduidelijkte in zijn inleidende uiteenzetting dat de ontwerpordonnantie die vandaag voorligt, tegemoet wil komen aan de vernietiging door de Raad van State van twee regeringsbesluiten uit 2003.

Deze besluiten behandelden de stedenbouwkundige lasten en formuleerden meer bepaald een definitie van de feiten die leiden tot verplichte stedenbouwkundige lasten, de grootte hiervan, de aard van de verplichte of facultatieve lasten, de gevallen waarin er vrijstelling is van deze lasten, de uitvoeringstermijn en de financiële waarborgen die moeten worden samengesteld om de uitvoering te garanderen.

De vernietiging door de Raad van State ging vooral over het gebrek aan wettelijke bevoegdheid voor de artikelen die de regering in staat stellen de grootte en de aard van de verplichte lasten te bepalen en het bedrag voor de financiële waarborgen vast te leggen. Ook wees de Raad van State op de schending van het evenredigheidsbeginsel, op basis van een artikel in het besluit dat bepaalde dat stedenbouwkundige lasten worden opgelegd voor iedere bestemmingswijziging.

Het ontwerp van ordonnantie dat vandaag ter stemming voorligt, dient om duidelijkheid te bieden aan verschillende actoren die betrokken zijn bij stedenbouwkundige lasten, namelijk de gemeenten, privé-personen of nog vastgoedpromotoren.

Het ontwerp van ordonnantie heeft tot doel om rechtszekerheid te geven aan de acties die in het verleden ondernomen zijn in het kader van die regeringsbesluiten van 2004. De minister-president en de regering zijn van mening dat de enige manier om voor het verleden de effecten van de vernietiging van de besluiten te dekken, het goedkeuren is van dit ontwerp van ordonnantie, dat deze besluiten valideert.

les arrêtés contestés pour en prendre de nouveaux, fondés sur la base législative que constitue le COBAT renouvelé. Cela aurait rendu inutiles les requêtes en annulation. Il s'est également inquiété de l'application des charges d'urbanisme en cas de changement d'affectation sans travaux.

Le MR soutient ce projet d'ordonnance sur le fond.

Mme Saïdi salue le fait que le gouvernement répond ainsi aux attentes du Conseil d'État, ce qui permet de mettre un terme à la controverse juridique au sujet de la demande de remboursement des charges d'urbanisme, introduite par certains promoteurs.

M. Maron demande s'il ne serait pas plus clair d'intégrer directement le mécanisme dans l'ordonnance, ce qui garantirait davantage de sécurité juridique. Par ailleurs, il demande si le gouvernement veut utiliser le mandat afin de modifier le champ d'application des charges d'urbanisme.

Mme Ampe comprend la critique formulée par le Conseil d'État, qui évoque l'arbitraire, mais se demande si la présente ordonnance réfute bel et bien cette critique. Selon son groupe, le principe d'égalité pose problème. Les charges d'urbanisme doivent permettre qu'un quartier ne soit pas accablé par un afflux important de visiteurs ou d'activités à cause d'une nouvelle construction.

Mme de Groote souligne que tout le monde partage l'objectif de sécurité juridique. Elle se demande dans quelle mesure le système des charges d'urbanisme va encore évoluer et si les charges d'urbanisme s'appliquent également à des bâtiments qui changent simplement d'affectation.

Mme Jodogne demande si les charges d'urbanisme demeurent bien une condition dans le cadre d'un permis d'urbanisme. En réponse à la question de Mme de Groote, elle précise que les charges sont d'application, étant donné qu'il s'agit de l'exploitation d'un bâtiment.

Le ministre-président souligne que l'ordonnance a pour but de répondre aux besoins les plus urgents. Il s'agit de sécurité juridique pour les cas du passé et de l'octroi au gouvernement des mandats nécessaires pour l'avenir. Cette modification de l'ordonnance n'a pas trait aux modalités liées aux charges d'urbanisme pour l'avenir. Le futur arrêté

Daarnaast wordt met deze ordonnantie de draagwijdte van de bevoegdheid van de regering inzake stedenbouwkundige lasten gepreciseerd en wordt dus aan de regering de nodige wettelijke machtiging voor de toekomst verstrekt.

De minister-president benadrukte ook het positieve element uit het arrest van de Raad van State, namelijk dat die het eigenlijke beginsel van de stedenbouwkundige lasten niet in vraag heeft gesteld. Daarmee komt er een einde aan de essentiële controverse over de juridische aard van stedenbouwkundige lasten. Vanaf nu zijn die erkend als retributie en niet als belasting.

In het kader van de bespreking zijn er tal van opmerkingen gemaakt. Ik zal heel kort de tussenkomsten overlopen. De heer Willem Draps wees erop dat de regering ook de besluiten had kunnen intrekken en nieuwe besluiten uitvaardigen in het tweede semester van 2004, gebaseerd op de rechtsgrond van het sinds 2004 vernieuwde BWRO. Dat zou de vorderingen tot nietigverklaring zinloos hebben gemaakt. Ook uitte de heer Draps zijn bezorgdheid over het toepassen van stedenbouwkundige lasten bij wijzigingen van bestemming zonder werken.

De MR staat wel ten gronde achter dit ontwerp van ordonnantie.

Mevrouw Fatiha Saïdi was verheugd dat de regering op deze manier tegemoet komt aan de verzuchtingen van de Raad van State. Mevrouw Saïdi legde de nadruk op de problemen voor de gemeenten ten gevolge van het arrest van de Raad van State, want sommige projectontwikkelaars vragen namelijk de terugbetaling van de stedenbouwkundige lasten. Mevrouw Saïdi benadrukte het belang van stedenbouwkundige lasten, en was verheugd dat met dit arrest de Raad van State een einde maakt over de juridische controverse hierrond.

De heer Alain Maron spreekt, voor zijn fractie, zijn heugenis uit over dit ontwerp van ordonnantie. Hij vroeg zich wel af of de machtiging, die de regering krijgt om over de modaliteiten te beslissen, niet te breed is en of het niet meer rechtszekerheid zou bieden en duidelijker zijn als het mechanisme rechtstreeks in de ordonnantie wordt geïntegreerd. Ook vroeg hij zich af of de regering van plan is de machtiging te gebruiken om het toepassingsgebied

concernera les charges d'urbanisme facultatives et obligatoires, ce qui méritera un débat approfondi, en temps opportun. Le ministre-président estime souhaitable que les charges d'urbanisme soient effectivement utilisées pour des projets en lien avec des projets où des charges avaient été imposées, et ce, afin d'éviter toute insécurité juridique.

La référence à l'ordonnance du 13 mai 2004 est biffée.

Lors du vote sur les articles, il y a une abstention à l'article 2. La commission a adopté l'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, à l'unanimité des 14 membres présents.

Puis-je enchaîner directement avec mon intervention ?

van de stedenbouwkundige lasten uit te breiden of te beperken.

Mevrouw Els Ampe begrijpt de kritiek van de Raad van State die wijst op willekeur. Voor haar fractie is er een probleem met het gelijkheidsbeginsel. De stedenbouwkundige lasten moeten toelaten dat een omgeving niet gebukt gaat onder de grote toevloed van bezoekers of activiteiten als gevolg van een nieuw bouwwerk. Wie een voetbalstadion bouwt, valt onder vrijstellingen, wie een hotel van 51 kamers bouwt niet. Mevrouw Ampe vraagt zich af of deze kritiek met deze ordonnantie wel wordt weerlegd.

Mevrouw de Groote merkt op dat de doelstelling inzake rechtszekerheid gedeeld wordt door iedereen. Zij vraagt zich af in welke mate het systeem van stedenbouwkundige lasten nog zal evolueren. Zij vroeg duidelijkheid in verband met de perimeter waarbinnen de stedenbouwkundige lasten moeten worden gebruikt. Tevens stelt ze zich de vraag of stedenbouwkundige lasten ook van toepassing zijn op gebouwen die louter van bestemming wijzigen.

Mevrouw Jodogne vroeg bevestiging of de stedenbouwkundige lasten een voorwaarde blijven in het raam van een stedenbouwkundige vergunning.

Over de gebouwen die van bestemming wijzigen zonder werken, merkt zij op dat deze aanleiding geven tot stedenbouwkundige lasten, aangezien het om de exploitatie van een gebouw gaat, waarvoor stedenbouwkundige lasten worden opgelegd.

De minister-president benadrukt dat de ordonnantie tot doel heeft tegemoet te komen aan de meest dringende behoeften. Het gaat over de rechtszekerheid voor zaken uit het verleden, en over het bieden van de nodige machtigingen aan de regering voor de toekomst. Deze wijziging van ordonnantie handelt niet over de modaliteiten zelf van de stedenbouwkundige lasten voor de toekomst. Het toekomstige besluit zal handelen over de facultatieve en verplichte stedenbouwkundige lasten.

Dit verdient een uitgebreid debat, dat ten gepaste tijde gevoerd zal worden. De minister-president vindt het wenselijk dat stedenbouwkundige lasten inderdaad gebruikt worden voor projecten die

Mme la présidente.- Vous avez la parole.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Groen! se réjouit de la sécurité juridique qu'offre cette ordonnance pour les titulaires de charges d'urbanisme, et approuvera ce projet avec plaisir.*

En reconnaissant le système des charges d'urbanisme à travers cet arrêté, le Conseil d'État franchit une étape majeure. Ce système constitue un outil très important pour éviter que les gains ne profitent qu'aux investisseurs privés, tandis que les frais et charges incombent à la collectivité.

Par ailleurs, tous les partis ont émis le souhait de mener un débat de fond sur le contenu du dossier. Notre groupe appelle à une révision des catégories de travaux urbanistiques bénéficiant d'une exonération, car leur impact sur notre Région en termes de qualité de vie et de mobilité est parfois énorme.

Nous comptons donc sur le ministre-président pour mener un débat en profondeur sans trop tarder. De plus, une évaluation et une éventuelle adaptation aux besoins de la Région devront intervenir durant cette législature.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

samenhangen met de projecten waarvoor de lasten werden opgelegd, om rechtsonzekerheid te voorkomen.

De verwijzing naar de ordonnantie van 13 mei 2004 werd geschrapt, aangezien deze ordonnantie het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening zelf wijzigt.

Bij de artikelsgewijze stemming is er één onthouding bij artikel 2. De commissie keurde het volledige ontwerp van ordonnantie, geamendeerd, goed bij eenparigheid van de veertien aanwezige leden.

Zal ik nu meteen mijn tussenkomst houden, mevrouw de voorzitter?

Mevrouw de voorzitter.- Begint u maar meteen.

Mevrouw Annemie Maes.- Groen! is uiteraard verheugd dat er met deze ordonnantie rechtszekerheid wordt geboden aan mensen met stedenbouwkundige lasten. Voor hen was onzekerheid ontstaan na de vernietiging van de regeringsbesluiten door de Raad van State. Hen zekerheid bieden is immers een taak van de regering. En dat is nu ook gebeurd. Groen! zal dus met genoegen dit ontwerp van ordonnantie goedkeuren.

Het feit dat de Raad van State met dit arrest het systeem van de stedenbouwkundige lasten erkent, is een grote en belangrijke stap. Als er, als gevolg van initiatieven van vastgoedmakelaars, investeringen moeten gebeuren - bijvoorbeeld op het vlak van mobiliteit - dan zou het niet correct zijn dat de overheid daar volledig moet voor opdraaien. Het systeem van stedenbouwkundige lasten is een heel belangrijk instrument om te vermijden dat de winsten of lusten enkel voor de privé-investeerder zijn. Wij vinden dat ook lasten en kosten bij hen moet worden gelegd en niet volledig door de gemeenschap moeten worden gedragen.

Wat mij in het debat vooral is bijgebleven, mijnheer de minister-president, is dat wij over alle fracties heen graag een debat willen voeren over de kern en de inhoud van de zaak. U hebt ook aangegeven dat u bereid was om een debat bijvoorbeeld over de vrijstellingen, te willen houden.

Onze fractie heeft vragen bij de categorieën van stedenbouwkundige werken waar nu een vrijstelling voor geldt. Wij menen dat er een herziening nodig is, omdat uiteindelijk een heleboel grote stedenbouwkundige werken een enorme impact hebben op ons gewest, op de leefbaarheid en op de mobiliteit.

Wij steunen vandaag de ordonnantie met veel plezier, maar rekenen erop dat u niet te lang wacht met het grondig voeren van een debat. Binnen deze legislatuur zou er ook een evaluatie moeten komen en een eventuele aanpassing aan de noden van het gewest.

(Applaus bij de meerderheid)

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

M. Willem Draps.- Le rapport qui vient d'être fait à cette tribune par Mme Maes constitue le reflet fidèle des travaux en commission sur un texte très technique, concernant une matière que nous savons complexe et où il était urgent et nécessaire de rétablir la sécurité juridique.

Le groupe MR ne remet bien évidemment pas en cause la légitimité du principe des charges d'urbanisme dans le cadre de l'évolution qu'elles ont connues depuis l'ordonnance organique de 1991. Depuis l'adoption définitive du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (COBAT) en mai 2004, il existe une base légale incontestable et suffisante pour asseoir le régime des charges d'urbanisme.

Le problème auquel le gouvernement était confronté résultait de l'annulation par le Conseil d'État, en juin 2009, de deux arrêtés pris dans l'urgence en 2003 et effectivement, à cette époque, en l'absence de base légale. C'était aussi le cas pour les arrêtés précédents, puisqu'il est apparu clairement que l'ordonnance organique de 1991 ne constituait pas, en matière de charges d'urbanisme, une base légale suffisante et adéquate.

Nous estimons toutefois - et nous l'avons dit en commission - qu'il eut fallu agir préventivement, dès le second semestre de 2004, en retirant les arrêtés querellés datant de 2003 pour en reprendre d'autres sur la base des articles 100, 112 et 191 du COBAT approuvé entre-temps. Le gouvernement a

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Het gaat om een bijzonder technische tekst over een zeer ingewikkelde materie. Het is dus belangrijk dat de rechtszekerheid snel wordt hersteld.*

De MR-fractie trekt uiteraard het principe van de stedenbouwkundige lasten niet in twijfel. Sinds de goedkeuring van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) in mei 2004 bestaat er een onweerlegbare wettelijke basis voor het stelsel van de stedenbouwkundige lasten.

In juni 2009 vernietigde de Raad van State twee regeringsbesluiten van 2003 omdat deze geen voldoende rechtsgrond voor het opleggen van stedenbouwkundige lasten vormden. De regering had preventief kunnen optreden door begin 2004 de bewuste besluiten zelf op te heffen en nieuwe besluiten te nemen op basis van de artikelen 100, 112 en 191 van het ondertussen goedgekeurde BWRO. Gelukkig hebben de beroepen tegen die besluiten geen belangrijke gevolgen gehad, aangezien geen enkele houder van een stedenbouwkundige vergunning waaraan stedenbouwkundige lasten zijn gekoppeld, de terugbetaling van die lasten heeft gevraagd. Dat is begrijpelijk, aangezien een dergelijke vraag het definitieve karakter van de door hen verworven stedenbouwkundige vergunning op de helling zou zetten.

Voor de gemeenten en het gewest zijn de financiële

fait preuve d'une certaine passivité en n'agissant pas préventivement pour bétonner légalement le système des charges d'urbanisme, ce qui aurait retiré tout intérêt aux requérants qui avaient introduit les recours en annulation des arrêtés de 2003.

Nous concédons cependant que les conséquences pratiques de ceci sont peu ou pas importantes, car - à ma connaissance - aucun détenteur de permis d'urbanisme assorti de charges d'urbanisme sur une base critiquable n'a demandé le remboursement de ces charges. Ceci est d'ailleurs assez compréhensible, puisqu'en agissant de la sorte, les titulaires de permis d'urbanisme aujourd'hui définitifs se seraient tiré une balle dans le pied. Puisque ces charges d'urbanisme sont souvent stipulées dans la décision de permis, ils auraient en effet remis en cause le caractère définitif et la régularité de la décision dont ils étaient les bénéficiaires.

Aujourd'hui, les conséquences financières, tant pour les communes que pour la Région, des problèmes résultant de cette requête en annulation sont très réduites, voire nulles.

Nous gardons toutefois des doutes quant à la manière dont les changements exclusifs d'affectation pourraient faire l'objet demain de charges d'urbanisme et ce, en l'absence d'actes et travaux. Cette matière était prévue par l'article 3 de l'arrêté du 12 juin 2003, qui stipulait que les charges d'urbanisme sont obligatoires. Or, les dispositions de cet article 3 ne sont pas reprises dans le projet d'ordonnance dont nous débattons.

Le ministre-président nous a répondu clairement sur ce thème en commission. Ces situations seront dorénavant régies par le régime des charges facultatives. Toute une série de problématiques en résultent quant à l'application du principe de proportionnalité entre les charges, l'importance et les conséquences des permis demandés. Nous allons donc ouvrir un nouveau champ de contestations, qui risquent éventuellement de poser problème quand on connaît le caractère parfois ténu et subjectif que peuvent revêtir certains aspects de l'application de ce principe de proportionnalité.

Il est exact qu'aujourd'hui, nous ne légiférons pas pour les mois et années à venir mais, je l'espère, d'une manière plus permanente. Il s'agit d'une

gevolgen van dit verzoek tot nietigverklaring dus quasi nihil.

We betwijfelen echter of de exclusieve wijziging van de bestemming van gebouwen inderdaad het voorwerp van stedenbouwkundige lasten zal uitmaken indien handelingen en werken ontbreken. De verplichte inning van stedenbouwkundige lasten was wel opgenomen in artikel 3 van het besluit van 12 juni 2003 maar is niet overgenomen in het voorliggende ontwerp van ordonnantie.

In de commissievergadering heeft de minister-president duidelijk gezegd dat vanaf nu voor dergelijke situaties een systeem van facultatieve lasten zal gelden. Dat zal voor problemen zorgen betreffende de toepassing van het proportionaliteitsbeginsel tussen de stedenbouwkundige lasten en de impact van de gevraagde vergunningen. Ongetwijfeld zullen er klachten komen over de toepassing van het proportionaliteitsbeginsel, dat sowieso al een subjectief gegeven is.

Ik pleit voor duurzame wetgeving die kan inspelen op de wijzigende situatie. Dat er vandaag meer kantoorruimte in huisvesting wordt omgezet dan omgekeerd, kunnen we alleen maar toejuichen. Het ontwerp van ordonnantie doet duidelijk niets af aan het principe waaraan iedereen uitermate gehecht is, namelijk het formele verbod om stedenbouwkundige lasten op te leggen voor huisvestingsprojecten.

Daarom zal de MR-fractie het ontwerp van ordonnantie zoals het in de commissie werd geamendeerd, goedkeuren.

(Applaus)

matière en constante évolution. Le contexte économique actuel nous permet évidemment d'entrevoir la problématique des changements d'affectation exclusifs sous un tout autre angle. Nous assistons en effet aujourd'hui à très peu de conversions d'immeubles de logement en bureaux, mais plutôt à des conversions dans le sens inverse, à savoir des transformations d'immeubles précédemment affectés à des bureaux en immeubles de logement.

Nous ne pouvons que nous réjouir lorsque nous constatons que le projet d'ordonnance du gouvernement ne modifie pas un principe auquel nous étions particulièrement attachés : l'interdiction formelle de prévoir toute charge d'urbanisme vis-à-vis des projets concernant du logement. C'est donc dans ce contexte que le groupe MR votera le texte tel qu'amendé en commission.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Le projet d'ordonnance que nous allons voter aujourd'hui nous permettra d'obtenir à nouveau la sécurité juridique nécessaire pour les communes, les particuliers et les promoteurs immobiliers. Comme l'a indiqué le ministre-président lors du débat en commission, il apporte des améliorations techniques par rapport au passé et donne les pouvoirs nécessaires au gouvernement pour l'avenir.*

Comme nous le savons, les charges d'urbanisme comprennent les mesures compensatoires que les promoteurs de projets immobiliers d'envergure doivent prévoir. Nous sommes convaincus qu'elles constituent une réponse aux conséquences de l'augmentation du nombre de personnes et d'activités qu'engendre la construction de bâtiments à certains endroits. Il est essentiel que cet important instrument soit fixé dans un cadre juridique adéquat.

Ce projet d'ordonnance formule une définition des cas dans lesquels les charges d'urbanisme sont obligatoires, donne leur ampleur, explique leur caractère obligatoire ou facultatif, liste les cas d'exonérations, indique les délais de réalisation et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- We weten allemaal dat de wijziging van de ordonnantie die nu voorligt, het gevolg is van een vernietiging door de Raad van State van een besluit van de Brusselse regering van 12 juni 2003. Er werd immers door de Raad van State vastgesteld dat de Brusselse regering haar wetgevende bevoegdheid had overschreden. Het voorliggende stuk waarover we vandaag gaan stemmen, biedt dus opnieuw de noodzakelijke rechtszekerheid voor zowel gemeenten, particulieren als vastgoedpromotoren. Daarenboven regelt deze aanpassing wat er in het verleden is gebeurd en zet ze een lijn uit voor de toekomst. Zoals de minister-president er in het debat in de commissie al op heeft gewezen, brengt dit ontwerp van ordonnantie enkel de nodige technische verbeteringen aan ten opzichte van het verleden en verleent het aan de regering de nodige machtigingen voor de toekomst.

We weten ook dat er ingeschreven staat dat de stedenbouwkundige lasten inhouden dat wie een groot vastgoedproject wil realiseren ook in compenserende maatregelen moet voorzien. De komst van grote gebouwen heeft meestal als gevolg dat er ook meer mensen, bezoekers en activiteiten op een bepaalde plek samenkomen. We

fixe les garanties qui doivent être réunies.

Comme Groen!, mon groupe estime qu'il faudrait encore débattre des exonérations possibles.

Quoi qu'il en soit, le groupe CD&V votera pour ce projet d'ordonnance, car nous estimons qu'il s'agit d'un instrument politique important qui exige une base juridique correcte.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Le groupe ECOLO se réjouit évidemment du vote de ce projet d'ordonnance, qui permet de sécuriser le mécanisme des charges d'urbanisme, non seulement pour le passé puisque ce dernier était également sur la sellette, mais également pour l'avenir. Depuis sa mise en oeuvre en 1993 et celle de mécanismes préalables avant cette date, ce système tente de trouver au sein de la ville un meilleur équilibre entre les fonctions fortes, comme celles des bureaux et les fonctions plus faibles comme singulièrement celles du logement, en particulier les logements moyen et social.

Lors du débat en commission, nous avions déjà relevé que, dans les dispositions de l'ordonnance telles que proposées pour le présent et pour l'avenir, de très fortes habilitations sont laissées au gouvernement. Dans le texte, on ne stipule pas explicitement quels sont les frais générateurs et l'utilisation qu'on pourra en faire. Ces matières seront traitées par arrêté.

zijn er dan ook van overtuigd dat de stedenbouwkundige lasten hierop een antwoord kunnen bieden. Het is volgens ons onontbeerlijk om dit belangrijk beleidsinstrument in een correct juridisch kader te gieten.

Dit ontwerp van ordonnantie formuleert een definitie van de feiten die leiden tot verplichte stedenbouwkundige lasten en de grootte ervan, legt de aard uit van de verplichte of facultatieve lasten, somt de gevallen op waarin er vrijstelling is van die lasten, geeft de uitvoeringstermijn aan en legt de financiële waarborgen vast die moeten worden samengesteld.

Onze fractie wenst zich ook graag aan te sluiten bij de oproep van Groen! dat het goed is om nog een ruimer debat te hebben over de mogelijke vrijstellingen. Dat is meer dan noodzakelijk.

In elk geval zal onze fractie dit ontwerp van ordonnantie goedkeuren, omdat wij vinden dat dit een belangrijk beleidsinstrument is dat moet kunnen worden uitgeoefend op een correcte juridische basis.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- De ECOLO-fractie verheugt zich over dit ontwerp van ordonnantie dat het mechanisme van de stedenbouwkundige lasten veilig stelt. Dit mechanisme bestaat sinds 1993 en dient om een beter evenwicht te vinden tussen sterke functies, zoals kantoren, en zwakkere functies, zoals huisvesting.*

De ordonnantie geeft heel wat bevoegdheden aan de regering. Zo staat er niet in de tekst welke de belastbare feiten zijn en welke gevolgen zij kunnen hebben. Dat moet in een besluit worden verduidelijkt.

De minister-president zei hierover in de commissie dat het te omslachtig zou zijn om de inhoud van de besluiten op te nemen in de ordonnantie, maar dat zou net duidelijkheid en transparanter bieden. De ordonnantie voert geen nieuw systeem in, maar is bedoeld om het huidige systeem in stand te houden.

J'avais d'ailleurs interrogé le ministre-président à ce propos lors du débat en commission. Ce dernier m'avait répondu qu'à défaut, cela aurait été un processus trop long d'introduire dans l'ordonnance, ne fût-ce que partiellement, ce qui est contenu dans les arrêtés. Cependant, nous continuons à penser qu'il aurait été plus clair et transparent d'insérer ce contenu d'arrêtés directement dans le texte de l'ordonnance. A fortiori, il ne s'agissait pas de prime abord de changer le système existant, mais de continuer à faire fonctionner le système des charges d'urbanisme de la manière actuelle.

Il est vrai qu'il subsistait une petite imprécision déjà évoquée par M. Willem Draps en ce qui concerne les changements d'affectation. Je voudrais donc que le ministre-président s'exprime en la matière. Il est exact qu'il n'est plus dans l'ère de réaffecter des logements en bureaux. Pour le moment, on est plutôt enclins à faire l'inverse, ainsi que l'a souligné M. Draps. Néanmoins, on pourrait concevoir qu'à l'avenir, on revienne à une période où l'on transforme des logements en bureaux, auquel cas il serait logique que de telles migrations urbanistiques puissent être également touchées par les charges d'urbanisme au-delà d'un certain volume, à l'instar de ce qui se fait pour les nouvelles constructions.

Lors du débat en commission, M. le ministre-président a dit qu'en ce qui concerne l'avenir du dispositif, il faudrait sans aucun doute adapter le système et le fonctionnement des charges d'urbanisme aux objectifs qu'on se donnera dans le cadre du PRDD. Cela semble relativement logique. Cela signifie qu'il faudra mettre sur la table la question des frais générateurs de charges afin de savoir si on va augmenter ou réduire leur voilure. La position d'ECOLO n'est pas, de prime abord, de vouloir réduire la voilure. Au contraire, on pourrait se poser la question de l'opportunité de l'augmenter un peu.

En 2003, entre les arrêtés de juillet et ceux de décembre, un certain nombre de frais avaient été exclus, notamment certains parkings. Pour pouvoir atteindre les objectifs que nous nous fixerons dans le cadre du PRDD, nous sommes d'accord pour dire que les charges d'urbanisme sont un outil à utiliser. Va-t-on augmenter ou réduire la voilure des frais générateurs ? Nous serons vigilants quant au fait de ne pas dénaturer ou vider le système. Notre position était de rouvrir le cadre et d'augmenter la voilure.

Er blijft nog wat onduidelijkheid over de bestemmingswijzigingen. De minister-president moet zich daarover uitspreken. Woningen omvormen tot kantoren is niet meer van deze tijd, maar het zou kunnen dat het in de toekomst weer nuttig wordt. Ook dan moeten de stedenbouwkundige lasten van toepassing zijn.

Tijdens de commissievergaderingen zei minister-president Picqué dat de stedenbouwkundige lasten alleszins zullen moeten worden aangepast aan de doelstellingen van het GPDO. Dat lijkt me logisch. We moeten bekijken welke kosten met stedenbouwkundige lasten kunnen worden gedekt. ECOLO wil die niet per se beperken.

In 2003 werd het al onmogelijk gemaakt om een aantal kosten te dekken met stedenbouwkundige lasten, onder meer voor parkings. ECOLO vindt dat stedenbouwkundige lasten kunnen bijdragen tot de doelstellingen van het GPDO. Komt er een uitbreiding van de kosten die door stedenbouwkundige lasten mogen worden gedekt? Het systeem van de stedenbouwkundige lasten mag niet verwateren.

Momenteel wordt de opbrengst van stedenbouwkundige lasten vooral gebruikt voor huisvesting. We zien niet in waarom dat zou moeten veranderen.

Welke zaken zullen bekostigd mogen worden met stedenbouwkundige lasten? Welke compensaties zal de overheid vragen voor de bouw van kantoren? Dergelijke vragen zullen nog vaak rijzen in de toekomst.

De vigerende ordonnantie is prima, maar ECOLO zal de evolutie van de wetgeving nauwgelet volgen. Het is niet uitgesloten dat we in de komende maanden nog voorstellen doen of debatten openen.

Par ailleurs, la question sera posée concernant l'utilisation par les pouvoirs publics des moyens dégagés par ces charges d'urbanisme, singulièrement s'il s'agit de moyens en cash. Pour le moment, la priorité est donnée au logement et nous ne voyons pas pourquoi il faudrait la changer à ce stade. Néanmoins, ces questions sont sur la table.

Quel type de projet faut-il lier de manière effective à ces frais générateurs de charges d'urbanisme ? Quelle compensation urbanistique à la construction de tel ou tel bureau est-elle la plus opportune ? Ces questions se poseront à l'avenir.

L'ordonnance actuelle nous convient parfaitement, mais nous serons vigilants et actifs quant aux évolutions législatives. Il n'est donc pas exclu que nous fassions quelques propositions ou que nous ouvrions des débats à ce sujet dans les mois qui viennent.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Ce projet d'ordonnance permet de réfuter la plupart des critiques émises par le Conseil d'État.*

Toutefois, le Conseil d'État a relevé à juste titre un caractère arbitraire en matière d'exonération des charges d'urbanisme, au regard du principe d'égalité. Il n'est pas question de remettre en cause les charges d'urbanisme pour les grands immeubles d'appartements, dont les habitants bénéficient d'aménagements de la voirie et des transports en commun, mais de définir des règles transparentes et équitables pour tout le monde. Actuellement, celui qui construit un stade de football bénéficie des exonérations, et pas celui qui construit un hôtel de 51 chambres.

Quelles sortes de charges d'urbanisme doivent-elles être imposées ? Celles-ci ont-elles un rapport direct avec la construction ? S'il est normal de contribuer à l'aménagement d'un arrêt de bus ou de tram lors de la construction d'un immeuble à appartements, cela l'est-il aussi pour des projets qui ne sont pas directement liés à l'immeuble en question ?

J'espère que mes craintes ne sont pas fondées. À l'avenir, nous devrons examiner la manière dont les charges d'urbanisme peuvent être considérées comme justes par ceux qui doivent les payer.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- In de commissie hebben we een zeer technische discussie gevoerd over deze materie. Het is een goede zaak dat de regering een oplossing voorstelt voor de diverse kritieken van de Raad van State waardoor het besluit van de regering werd vernietigd. De meeste kritieken worden op een zeer goede manier weerlegd in dit ontwerp.

Ik koester echter een kleine bezorgdheid. Misschien zal later wel blijken dat ik overbezorgd ben - althans dat hoop ik - met betrekking tot de specifieke kritiek inzake het gelijkheidsbeginsel. Het gaat hierbij niet om het in vraag stellen van de stedenbouwkundige lasten op zich. Het is immers niet meer dan normaal dat gevraagd wordt de lasten die samengaan met grote bouwwerken, op te vangen. Bij een groot appartementsgebouw maken de bewoners gebruik van de wegeninfrastructuur en van het openbaar vervoer. Het is dus niet meer dan logisch dat men daar voor een stuk toe bijdraagt, omdat er bepaalde lasten voor de wijk bijkomen.

Het is echter niet logisch als dit voor de ene constructie wel geldt, maar niet voor de andere. De Raad van State heeft hierop gewezen. Ik gaf in de commissie al een voorbeeld: voor de bouw van een hotel met 51 kamers moeten stedenbouwkundige

L'Open Vld soutient pleinement les mesures prises par le gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Avec le groupe PS, je suis ravie de voir inscrit à l'ordre du jour de cette séance plénière ce projet d'ordonnance, que nous allons sanctionner en fin de séance par un vote. Comme nous l'avons déjà souligné en commission, l'adoption de cette ordonnance permettra d'une part de régler définitivement la question de l'habilitation légale conférée au gouvernement, et d'autre part d'adopter enfin un arrêté légal et conforme à l'avis du Conseil d'État.

Par ailleurs, il me semble utile de préciser que le principe des charges d'urbanisme est un mécanisme de solidarité qui revêt, aux yeux du groupe

lasten betaald worden, terwijl de bouw van een voetbalstadion - dat toch duizenden bezoekers aantrekt - vrijgesteld is. Is het wel normaal dat voor de ene constructie een vrijstelling geldt en voor de andere niet?

Hierop moet nog verder worden ingegaan, zoals mevrouw Maes al heeft aangehaald. Er moeten immers regels komen die door iedereen als doorzichtig en rechtvaardig worden beschouwd. Het staat wel als een paal boven water dat bij de constructie van grote gebouwen rekening moet worden gehouden met stedenbouwkundige lasten.

Welke soorten van stedenbouwkundige lasten moeten er opgelegd worden? Hebben ze wel rechtstreeks betrekking op de constructie? Bij de bouw van een appartementsgebouw is het normaal dat moet worden bijgedragen in de kosten voor een bijkomende bus- of tramhalte, maar moet men ook betalen voor wat op een paar honderd meter van het project ligt - bijvoorbeeld een cultureel centrum - en dat niet onmiddellijk ermee in verband staat?

Ik hoop dat mijn bezorgdheid overbodig is. Ik ga ervan uit dat we in de toekomst nog verder zullen kunnen nagaan op welke manier de stedenbouwkundige lasten als rechtvaardig kunnen worden beschouwd door wie ze moet betalen.

De Open Vld-fractie staat volledig achter de maatregelen die de regering neemt.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Dankzij deze ordonnantie wordt een wettelijke machtiging aan de regering gegeven, zodat deze eindelijk een besluit kan nemen dat aan het advies van de Raad van State voldoet.*

De stedenbouwkundige lasten zijn een belangrijk solidariteitsmechanisme. In plaats van economische en vastgoedactiviteiten te straffen, maakt dit mechanisme het mogelijk om een goede mix tussen de sterke en zwakke functies van de stad te waarborgen.

De stedenbouwkundige lasten helpen de overheid

socialiste, mais aussi pour bien d'autres, une importance toute particulière. En effet, loin de pénaliser les activités de la promotion économique et immobilière, celui-ci offre l'opportunité de maintenir une solidarité ainsi qu'une mixité ou une régulation entre les fonctions fortes et les fonctions faibles de la ville.

En quelques mots, ces charges d'urbanisme sont nécessaires à l'exécution par les pouvoirs publics d'une politique urbanistique égalitaire et cohérente, le tout en corrigeant les éventuels déséquilibres fonctionnels qui entrent rarement dans les préoccupations des spéculateurs. A contrario des tenants du tout-au-marché et du laisser-faire, nous pensons qu'une des missions fondamentales des pouvoirs publics régionaux, mais aussi communaux, dans ce cas d'espèce, est d'assurer entre autres par ce biais la mise en oeuvre d'équipements collectifs de logements et d'espaces publics de qualité pour tous les Bruxellois, assurant ainsi leur bien-être et leur garantissant une qualité de vie agréable au sein de la ville.

Nous rappelons qu'à défaut de voter cette ordonnance de sécurisation juridique, même le Plan logement, pourtant hautement nécessaire, risquerait de subir une cure d'amaigrissement par manque d'alimentation du fonds budgétaire prévu dans le cadre du financement de ce plan. Pour le groupe socialiste, il convient donc de réitérer le vote unanime qui a marqué les travaux de la commission, afin de pérenniser ce système de redistribution, empreint de solidarité, qui rencontre les besoins primordiaux de la population, notamment des groupes les plus vulnérables, dont la force publique est souvent le seul soutien.

Dans un autre registre, au niveau juridique cette fois, il nous faut saluer la clairvoyance du Conseil d'État qui, dans son arrêt du 15 juin 2009 relatif à l'annulation de l'arrêté du 12 juin 2003 relatif aux charges d'urbanisme, considère bel et bien que les charges d'urbanisme ne constituent pas un impôt au sens des articles 170 et 172 de la Constitution. Nous espérons que les professionnels du secteur, qui soutenaient le contraire, auront à cœur d'intégrer ce principe en gardant à l'esprit que leurs modestes contributions sont salutaires au maintien d'un dynamisme urbain favorable à leurs investissements comme aux citoyens.

Il nous semble important de saluer la réactivité,

dus om een egalitair en coherent stedenbouwkundig beleid te voeren en eventuele wanverhoudingen bij te sturen. Het is de taak van de overheid om ervoor te zorgen dat alle Brusselaars over een behoorlijke huisvesting en een aangenaam leefkader beschikken.

De goedkeuring van deze ordonnantie is ook belangrijk voor het Huisvestingsplan, aangezien de stedenbouwkundige lasten het begrotingsfonds stijven dat het Huisvestingsplan moet financieren. Voor de socialistische fractie is het bijzonder belangrijk dat dit solidair herverdelingssysteem ten voordele van de meest kwetsbare groepen wordt bestendigd.

In zijn arrest van 15 juni 2009, waarbij het regeringsbesluit van 12 juni 2003 betreffende de stedenbouwkundige lasten wordt vernietigd, oordeelt de Raad van State dat de stedenbouwkundige lasten geen belastingen zijn in de zin van de artikelen 170 en 172 van de Grondwet. Wij hopen dat de projectontwikkelaars, die het tegendeel beweerden, dit principe zullen aanvaarden en zullen begrijpen dat hun bescheiden bijdragen nuttig zijn voor het behoud van een stedelijk dynamisme dat niet alleen hun investeringen, maar ook de burgers ten goede komt.

Wij zijn bijzonder verheugd over de snelle reactie van de regering. Dankzij deze ordonnantie komt er een einde aan alle discussie en wordt de rechtszekerheid van het mechanisme gewaarborgd.

De PS zal dit ontwerp van ordonnantie steunen.

(De heer Walter Vandenbossche, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

ainsi que la qualité de la réponse apportée par notre gouvernement, par l'entremise du ministre-président. En effet, face aux enjeux en présence et afin de garantir la sécurité juridique d'un mécanisme dont l'utilité publique n'est plus à démontrer, l'adoption de cette ordonnance coupe net à toute tergiversation et évitera ainsi les tracasseries et insécurités que nous avons déjà connues.

Vous ne serez pas surpris que mon groupe, convaincu de l'intérêt collectif de l'adoption de cette ordonnance, votera ce projet avec enthousiasme.

(M. Walter Vandenbossche, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Les prises de parole et les décisions de vote marquent une unanimité. Je remercie aussi notre excellente collègue, Mme Maes, pour son premier rapport, sur lequel elle a passé de nombreuses heures.

(Applaudissements)

Concernant l'annulation des arrêtés, nous sommes tous d'accord de conserver une sécurité juridique pour le passé et, concernant l'habilitation donnée au gouvernement, pour le futur. Par ailleurs, tout le monde s'accorde à reconnaître l'importance de l'objectif poursuivi par les charges d'urbanisme. Chacun a souligné l'aspect financier, qui n'est pas négligeable, et nous ne bouderons pas l'apport de ces charges. De plus et surtout, elles permettent un aménagement de la ville.

Néanmoins, prospectivement et positivement, il demeure la question du futur. Comme cette habilitation attribuée au gouvernement, qui procure une sécurité juridique, est très large, il ne s'agit pas ici de débattre, comme vous l'avez dit, sur la philosophie générale des charges d'urbanisme, ce qui se fera en temps voulu. Il s'agit de parer au plus pressé : la sécurité juridique. Tout le monde s'est accordé sur ce point.

Les différentes prises de parole montrent tout de même qu'il y a des questions précises de mise en œuvre de cette philosophie générale. Elles concernent la définition du périmètre à l'intérieur duquel les charges d'urbanisme doivent être

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- We hebben unaniem beslist over het ontwerp. Ik bedank mevrouw Maes voor haar eerste rapport.*

(Applaus)

Wat de vernietiging van de besluiten betreft zijn we het er allen over eens dat het nodig is de rechtszekerheid te garanderen. De machtiging van de regering garandeert dat in de toekomst. Bovendien erkent iedereen het belang van de stedenbouwkundige lasten. Ze zijn belangrijk voor de financiën en de stadsvernieuwing. Daar wordt niet aan geraakt.

Op korte termijn is het vooral nodig de rechtszekerheid te garanderen. Een ruimer debat over de filosofie achter stedenbouwkundige lasten kan te gepasten tijde worden gevoerd.

De commissieleden hadden echter wel wat vragen over de precieze toepassing van die filosofie, onder meer wat betreft de zone waarin de opbrengsten van de stedenbouwkundige lasten moeten worden gebruikt, de omschrijving van facultatieve of verplichte lasten, enzovoort.

Een aantal stedelijke functies, zoals wonen, moet worden beschermd. De commissie heeft echter ook gedebatteerd over de vraag of er stedenbouwkundige lasten moeten worden geëist voor de bouw van luxewoningen. Minister-president Picqué vindt dat geen goed idee. In eerste instantie zouden er stedenbouwkundige

affectées, la définition des charges d'urbanisme facultatives ou obligatoires, l'ampleur des charges d'urbanisme. M. Maron, elles sont à présent labellisées selon l'amplitude. Il faut réduire ou augmenter la voilure.

Il s'agit là du vrai débat sur la ville, à travers l'équilibre des fonctions, faibles ou fortes. Même dans les fonctions à protéger, comme le logement, un débat s'est tenu en commission pour savoir s'il fallait des charges d'urbanisme sur le logement de haut standing. A priori, le ministre-président nous a donné son idée personnelle : pas de charges d'urbanisme sur le logement, quel qu'il soit. Au premier abord, on imposerait des charges d'urbanisme aux hôtels. Pourtant, l'hôtellerie ne se porte pas au mieux en Région bruxelloise.

Nous avons également pareil débat à propos du parking. Nous nous bornerons à vous demander, M. le ministre-président, comment vous voyez ce débat futur qui intéresse, comme vous pouvez le constater, tous les membres de la commission Urbanisme et Aménagement du territoire. Le PRDD pose justement cette question de l'équilibre des fonctions dans la ville : logement, bureaux, espaces verts etc. Quand cette discussion pourra avoir lieu, étant donné que ces projets d'arrêtés existent, ce qui est bien normal ?

Le Conseil d'État a estimé, quant à lui, que c'était prématuré et qu'il devait se pencher sur ce dossier avant que nous ayons ce vote d'aujourd'hui. Il serait néanmoins intéressant, dans la perspective générale du PRDD, de voir comment nous allons organiser cette réflexion fondamentale portant sur les équilibres dans la ville.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis.- Je n'avais pas vraiment l'intention de prendre la parole dans ce cadre, mais je constate, au fil des interventions des uns et des autres, que le débat se focalise davantage sur ce que l'on va faire à l'avenir que sur le texte qui va être soumis à notre vote aujourd'hui.

Je me réjouis de ce vote et suis quelque peu interpellée par les propos de M. Willem Draps qui regrette que l'on n'ait pas corrigé l'erreur qu'il avait commise. Cette correction a été faite et M. Draps a

lasten worden geëist voor hotels. Het gaat nochtans niet goed met de hotelsector in Brussel.

We hebben ook over parkings gedebatteerd. Mijnheer Picqué, we willen enkel weten wat u denkt over het debat dat gevoerd zal worden over de stedenbouwkundige lasten. Het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) zoekt een evenwicht tussen stedelijke functies, zoals wonen, kantoren, groen, enzovoort. Wanneer zal het debat kunnen plaatsvinden? De Raad van State oordeelde dat ze zich over dit dossier wil buigen, voordat we het goedkeuren. In het licht van het GPDO is het echter belangrijk om na te gaan hoe we het debat zullen organiseren.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis *(in het Frans).- Ik was niet van plan om het woord te nemen, maar ik merk dat het debat meer over het toekomstige debat gaat dan over de tekst waarover we vandaag zullen stemmen.*

Ik stoor me aan de kritiek van de heer Draps, die ons verwijt dat we de fout die hij ooit heeft veroorzaakt niet corrigeren. Nochtans is die correctie wel gebeurd. Hij deed er goed aan om te zeggen dat zijn fout niet al te grote problemen

eu la sagesse de dire que cette erreur n'avait pas eu un impact phénoménal, ce qui est tout à fait exact.

Ce que nous ferons à l'avenir dépendra de la définition arrêtée à propos de la notion de "charge d'urbanisme". Que peut-on exiger en la matière ? Qu'est-ce, au juste, qu'une charge d'urbanisme ? C'est le fait de faire prendre en compte par un constructeur l'impact de sa construction - a fortiori si elle est importante en termes de volume et de superficie - sur le quartier dans lequel elle s'implante.

Dans le texte, la notion de proximité est assez claire et il n'y a aucun problème juridique en la matière. Il est vrai que cet impact peut être de nature très diverse. Je conçois bien que l'on n'impose pas des charges d'urbanisme au logement, puisque ce dernier est quelque chose que l'on veut favoriser. Cependant, implanter du logement suppose l'arrivée de nouvelles familles et donc d'enfants. Vous voyez où je veux en venir...

Dans la liste des réalisations à faire avec le produit des charges d'urbanisme, il faut tenir compte des problèmes générés dans l'environnement immédiat, les problèmes de logement et de mobilité. Je souhaite y ajouter un problème neuf, difficile et qui nécessitera de la réflexion. Le ministre-président a récemment présenté des chiffres qui démontraient que l'on manque déjà d'écoles et que cette tendance va s'aggraver. C'est un sujet auquel je suis sensible, et il ne faut pas hésiter à taper sur le clou dans toutes les langues.

Nous n'allons pas pouvoir assurer l'obligation scolaire à Bruxelles, et je pèse mes mots !

C'est un fait de civilisation dans un pays comme le nôtre. C'est peut-être même ce qu'il y a de plus important, les enfants doivent pouvoir bénéficier d'une formation approfondie. Je plaide donc pour que la réflexion autour des arrêtés d'application se fasse sur la base d'un modèle évolutif des besoins, et non pas en fonction des besoins anciens.

Mme Maes et vous-même en avez parlé. Si jamais la problématique bureau-logement se renversait, il va de soi que nous devrons réfléchir.

Il faut absolument rester attentif à cette matière et je suis persuadée que le gouvernement s'en occupe.

heeft opgeleverd.

Wat er in de toekomst zal gebeuren, is afhankelijk van de manier waarop het begrip "stedenbouwkundige last" zal worden gedefinieerd. Het idee erachter bestaat erin dat een bouwheer wordt verplicht om rekening te houden met de gevolgen van zijn gebouw voor de wijk. In de tekst stelt zich geen enkel juridisch probleem. De gevolgen kunnen zeer uiteenlopend zijn. Het is logisch dat er geen stedenbouwkundige lasten worden geëist voor de bouw van woningen, want dat willen we net bevorderen.

Er moet rekening worden gehouden met de problemen die nieuwe gebouwen veroorzaken voor de onmiddellijke omgeving op het vlak van huisvesting en mobiliteit. Overigens wijs ik erop dat er een gebrek aan scholen is. Dat probleem zal enkel groter worden.

De naleving van de schoolplicht zal op grote moeilijkheden stuiten.

Kinderen hebben nochtans recht op degelijk onderwijs. De PS-fractie pleit ervoor dat de toepassingsbesluiten worden gestoeld op een model dat rekening houdt met de evolutie van de noden.

Als de problematiek van kantoren en huisvesting radicaal verandert, moet daarover worden nagedacht. Ik ben zeker dat de regering daarmee bezig is.

(Applaus bij de PS)

(Applaudissements des bancs du PS)

M. le président.- La parole est au ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Le présent projet d'ordonnance nous permet de résoudre un problème essentiel, à savoir de répondre à la critique du Conseil d'État qui estime que le gouvernement avait outrepassé sa compétence.*

Notez que le principe des charges d'urbanisme n'est pas remis en question et que ces charges sont considérées comme une rétribution et non comme une taxe.

(poursuivant en français)

Certaines questions importantes m'ont déjà été posées en commission.

Je commencerai par une considération d'ordre général.

Allusion a été faite aux notions de fonctions fortes et de fonctions faibles dans la ville. J'avais moi-même utilisé cette expression au début des années 90 et estimé que la logique de marché, la logique immobilière et les besoins de la ville évoluaient - la fonction forte d'un jour peut devenir la fonction faible du lendemain, et inversement. Toutefois, nous avions conscience, à l'époque, de la fièvre immobilière liée aux besoins en bureaux.

Il est évident que des gains importants sont engrangés par des opérateurs économiques grâce à ces bureaux et que la ville manque cruellement de moyens pour satisfaire d'autres besoins. Les charges d'urbanisme constituaient donc un véritable mécanisme de transfert effectué au nom du principe suivant : une société ne peut privatiser les gains et collectiviser les coûts.

Nous pratiquons donc une sorte de philosophie distributive des gains liés au développement immobilier, notamment. Les charges d'urbanisme jouent un rôle régulateur.

J'en viens aux questions de Mme de Groote et M. Maron. Les charges d'urbanisme ne sont qu'un outil d'exécution d'une politique, et c'est le Plan régional de développement qui en fixera les priorités.

De voorzitter.- De minister-president heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Met dit ontwerp van ordonnantie lossen we een essentieel probleem op, namelijk dat de Raad van State stelde dat de regering haar bevoegdheid had overschreden. We dienden de bevoegde verklaring van de regering te versterken en dit ontwerp is ons antwoord op de verschillende bezwaren, die welbekend zijn.

Belangrijk daarbij is dat het principe van de stedenbouwkundige lasten niet in vraag is gesteld en dat de lasten als een retributie worden beschouwd en niet als een belasting. Dat was de grond van de zaak.

(verder in het Frans)

U had het over sterke en zwakke functies in de stad. Zelf gebruikte ik die begrippen al in het begin van de jaren negentig om aan te geven dat de markt, de vastgoedsector en de noden van de stad in die mate kunnen wijzigen, dat zwakke functies sterke functies worden, en omgekeerd. In die tijd was de bouwkoorts te wijten was aan de nood aan kantoorruimte.

Vandaag staat de winst die projectontwikkelaars halen uit de bouw van kantoorruimte in schril contrast met de grote nood aan huisvesting. De stedenbouwkundige lasten zijn in het leven geroepen om een regulerende rol te spelen door privéwinsten deels te benutten voor overheidsinvesteringen.

Mevrouw de Groote, mijnheer Maron, stedenbouwkundige lasten zijn slechts een beleidsinstrument ten dienste van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. In de toekomst kunnen onze beleidsprioriteiten wijzigen.

Vandaag beschikt het gewest over een stevige basis om het systeem van de stedenbouwkundige lasten te rechtvaardigen. Het systeem is uiteraard vatbaar voor wijzigingen, maar zal niet worden afgezwakt, gezien de vele moeilijkheden waarmee het gewest kampt.

Naar aanleiding van het debat over het GewOP

D'autres priorités peuvent surgir à l'examen des besoins futurs de notre Région.

Nous verrons ce que l'avenir nous réserve. Nous disposons d'une base solide qui justifie pleinement le recours du gouvernement au dispositif que constitue les charges d'urbanisme. À quelle politique profiteront-elles à l'avenir ? Nous devrons le déterminer au travers du PRD.

Il s'agit donc d'un outil dont la voilure pourra être adaptée. Selon moi, toutefois, un tel mécanisme régulateur et solidaire pourra difficilement être atténué, au vu des énormes difficultés que les villes devront affronter et qui exigeront l'intervention régulatrice des pouvoirs publics.

Lors de nos futures discussions sur le PRD, nous pourrons en fixer les grandes priorités. Je remercie les membres de la commission de leur intérêt pour ce dossier essentiel. Nous aurons encore l'occasion de débattre de l'utilisation de ces charges d'urbanisme, lesquelles s'inscrivent de manière stable et durable dans notre arsenal d'outils au service du développement de la ville.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation

Adopté.

Articles 2 à 10

Pas d'observation

Adoptés.

La discussion des articles est close.

zullen we de beleidsprioriteiten vastleggen en nagaan hoe de stedenbouwkundige lasten die prioriteiten kunnen dienen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelen 2 tot 10

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION RELATIVE AU VOTE ÉLECTRONIQUE (no A-89/1 2009/2010)

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

Les rapporteurs, M. Pesztat et M. de Clippele, m'ont fait savoir qu'ils se référaient à leur rapport écrit.

La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Il me paraît opportun, avant tout autre commentaire sur cette proposition de résolution déposée par la majorité, de faire un bref récapitulatif des rétroactes de ce dossier en six étapes clés.

Le 7 juillet 2006, le parlement bruxellois a adopté une proposition de résolution déterminant les enjeux et les exigences que le gouvernement bruxellois doit rencontrer dans le cadre de l'organisation future du vote électronique.
Le 7 avril 2008, le gouvernement a écrit au parlement pour qu'il prenne position sur l'organisation du système de vote et la question du choix à faire.

En mai 2008, la commission des Affaires générales a auditionné différents experts en la matière afin que le parlement puisse adopter une position claire.
En novembre 2008, le gouvernement a été interpellé par le MR sur le choix à faire entre les systèmes de vote pour les prochaines échéances électorales. Le ministre-président a répondu qu'il attendait la position du parlement.

Rien ne se passe ensuite, jusqu'au mois de janvier de cette année, où j'interpelle le ministre-président sur les décisions que doit prendre le gouvernement dans le cadre des prochaines échéances électorales

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE HET ELEKTRONISCH STEMMEN (nr. A-89/1 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, de heren Pesztat en de Clippele, verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- Op 7 juli 2006 nam het Brussels Parlement een voorstel van resolutie aan over de voorwaarden waarbinnen het elektronisch stemmen in de toekomst moet worden georganiseerd.*

Op 7 april 2008 vroeg de regering aan het parlement om een advies over de keuze van het stemsysteem uit te brengen.

In mei 2008 organiseerde de commissie Binnenlandse Zaken een hoorzitting met meerdere deskundigen.

In november 2008 interpelleerde de MR de regering over de keuze van het stemsysteem voor de volgende verkiezingen. De minister-president antwoordde dat hij op het standpunt van het parlement wachtte.

Nadien is er niets meer gebeurd tot januari van dit jaar, toen ik de minister-president opnieuw interpelleerde. Hij antwoordde dat hij nog altijd op het advies van het parlement wachtte. De commissie Binnenlandse Zaken heeft op 1 februari onmiddellijk een vergadering belegd, evenwel zonder hoorzitting of nieuw debat, aangezien dat twee jaar geleden al was gebeurd.

de 2011 et 2012, puisqu'un délai important est nécessaire pour mettre en place du matériel opérationnel. À ce moment-là, on découvre - notamment la présidente du parlement - la demande formulée par le gouvernement au mois d'avril 2008. Prenant la balle au bond, la commission des Affaires générales est saisie le 1er février et se réunit pour décider de prendre position et de rendre un avis au gouvernement, ceci sans audition ni débat nouveau, puisque tout cela a déjà été effectué il y a deux ans.

Lors de la discussion qui s'est déroulée le 1er février, le groupe MR a précisé qu'il était assez particulier que le parlement bruxellois doive se positionner dans un débat sans analyse financière du coût des deux systèmes possibles, le vote papier et le vote électronique. Pour le groupe MR, il était et il reste évident que ces analyses ne sont pas de la compétence de notre parlement, mais bien de celle du gouvernement.

Toutefois, la majorité s'est accordée pour définir une nouvelle proposition de résolution, déposée le 1er avril sans que l'opposition ait été associée à son élaboration. C'est de cette proposition dont nous devons débattre aujourd'hui.

À ce jour, on peut dire deux choses. Tout d'abord, que le gouvernement bruxellois n'a toujours rien décidé, alors qu'il connaît la situation depuis certainement quatre ans. Ensuite, que la majorité parlementaire et le gouvernement se renvoient depuis deux ans au moins la patate chaude sur cet important sujet, et que nous devons examiner aujourd'hui une proposition que je me permettrai de qualifier de ridicule, ainsi que je l'avais dit en commission des Affaires générales. Vous n'aurez en effet pas à voter une proposition de résolution, mais plutôt un choix multiple, sur lequel ne manquent guère que les cases à cocher par le gouvernement bruxellois.

Je me permettrai seulement de citer la partie la plus importante de ce texte, qui devrait en indiquer l'orientation. La majorité de ce parlement y demande au gouvernement "de mettre en place un système de vote global pour les dix-neuf communes par le biais d'un système de vote électronique amélioré, voire de vote papier". C'est franchement étonnant : le parlement, suite à la demande du gouvernement de lui donner un avis sur le choix qui doit être fait entre vote électronique ou papier,

Tijdens dat debat van 1 februari heeft de MR-fractie erop gewezen dat het niet logisch is dat het parlement zich moet uitspreken zonder over een financiële analyse van de kostprijs van de twee systemen (papieren stembiljetten versus elektronisch stemmen) te beschikken. Die analyse moet niet door het parlement, maar door de regering uitgevoerd worden.

De meerderheid diende echter op 1 april een nieuw voorstel van resolutie in, zonder de oppositie daarbij te betrekken. Vandaag bespreken we dat voorstel.

De Brusselse regering heeft nog steeds niets beslist, hoewel het probleem al minstens vier jaar bekend is. De meerderheid in het parlement en de regering schuiven de hete aardappel voortdurend naar elkaar door. Ik vind dit voorstel van resolutie belachelijk. Het laat alle mogelijkheden open. De regering mag ermee doen wat ze wil.

In de tekst van het voorstel wordt de regering verzocht om een globaal stemsysteem voor alle gemeenten in te voeren. Het moet een verbeterd elektronisch systeem zijn of een systeem waarbij op papier wordt gestemd. De regering vraagt het parlement om advies over de keuze tussen elektronisch stemmen of stemmen op papier, maar het parlement hakt de knoop niet door.

Het voorstel is dus zonder meer belachelijk. Er wordt ook verwezen naar onderhandelingen met de federale regering over de aankoop van nieuw materiaal. Er wordt gevraagd om een ticketingtest, waarbij een elektronische stem wordt bevestigd op een papieren ticket, uit te voeren in een Brussels kieskanton. Die aanvraag is achterhaald, want de federale regering heeft al verklaard dat er zo'n test komt.

In het voorstel staat niets nieuws. De voorbije twee jaar is er niets concreets gebeurd. De gemeenten zitten nochtans met verouderde stemcomputers opgescheept.

In de beleidsverklaring van juli 2009 stond dat de controle van de burgers op het elektronisch stemmen zou worden verbeterd. In de begroting van 2010 is een bedrag ingeschreven voor het elektronisch stemmen.

Wat voor zin had het om geld te voorzien in de

demande de mettre en place soit le vote électronique, soit le vote papier !

On peut donc associer le qualificatif "ridicule" à cette proposition, puisque parmi ses six autres axes, j'en ai relevé trois qui ne sont que l'exact copié-collé d'une résolution de 2006, et un quatrième qui consiste à demander au gouvernement de négocier avec le gouvernement fédéral l'acquisition de nouveau matériel. Avec cela, le gouvernement connaît la position claire de notre parlement ! Enfin, un axe de la proposition est une demande concernant la tenue d'un test "ticketing" dans un canton bruxellois. Cette demande est dépassée, puisque le gouvernement fédéral a déjà indiqué que chaque Région connaîtrait un tel test dans un de ses cantons. C'est peut-être d'ailleurs tout cela la symbolique de l'affaire BHV : nous annoncer prochainement ce test électoral.

Bref, ce texte ne fait rien d'autre que répéter ce qui a déjà été fait et nous a conduit à poursuivre des travaux pendant deux ans sans aboutir à rien de concret. Pourtant, les communes sont aujourd'hui détentrices d'un matériel de vote électronique souvent obsolète. Rappelons qu'à l'heure actuelle, environ trois millions et demi de Belges votent déjà avec le système électronique et s'y sont habitués au fil des échéances électorales.

En juillet 2009, la déclaration de politique générale du gouvernement en place énonçait dans son chapitre "Renforcer la gouvernance des pouvoirs locaux" vouloir améliorer le contrôle citoyen en ce qui concerne le vote électronique. Le budget 2010 a prévu quant à lui, dans le soutien et l'accompagnement des pouvoirs locaux, un montant concernant le vote électronique.

En définitive, on se demande à quoi a servi cette prévision budgétaire pour en arriver à renvoyer au gouvernement une proposition qui dit tout et son contraire.

Je conclurai en indiquant que le groupe MR ne peut pas voter en faveur d'un texte qu'il considère vide de sens. Dès lors, nous nous abstiendrons sur cette proposition.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

begroting als de regering een tekst krijgt die het tegenovergestelde stelt?

De MR zal zich onthouden over dit zinloze voorstel.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).-Des élections démocratiques doivent répondre à plusieurs principes universels et le système de vote doit en permanence garantir la fiabilité, la sécurité et le secret du vote. Il convient d'en tenir compte lors du choix d'un mode de scrutin.*

Depuis dix ans, les Bruxellois utilisent le vote électronique, auquel ils sont désormais familiarisés. Toutes les élections depuis lors se sont déroulées sans anicroche, le dépouillement est plus rapide et les erreurs humaines sont évitées. En outre, près de 90% des personnes interrogées par le professeur Delwit dans le cadre d'une étude ont fait part de leur confiance dans cette procédure.

Le système actuel a parfaitement démontré son utilité. Certes, il doit être renouvelé, les ordinateurs ayant une durée de vie limitée. L'acquisition de matériel électoral informatique est onéreuse et si une décision est prise en faveur d'un nouveau système électronique, les communes et la Région devront bénéficier d'un appui financier suffisant.

Nous voulons que l'on recherche, dans le cadre des possibilités budgétaires, un système de vote électronique permettant à l'électeur de vérifier son vote ultérieurement. Notre groupe soutient la présente proposition de résolution.

(Applaudissements)

De heer Walter Vandenbossche.- Democratische verkiezingen moeten voldoen aan een aantal universele principes zoals een vrij, geheim en rechtstreeks stemrecht. Het stemsysteem moet te allen tijde de betrouwbaarheid, de veiligheid en het stemgeheim kunnen waarborgen. Bij de keuze van een stemsysteem moet hiermee rekening worden gehouden.

Al sinds een decennium stemmen de Brusselaars elektronisch. De mensen zijn het gewend. Bovendien zijn er tal van initiatieven die de kiezers wegwijs maken in het elektronisch stemmen en hen het systeem aanleren. Er wordt hen ook op voorhand de gelegenheid geboden om te oefenen. Ook tijdens de kiesverrichtingen kunnen mensen worden bijgestaan.

Alle verkiezingen via het elektronisch stemmen zijn zonder problemen verlopen. De stemuitslag is vlugger bekend. Menselijke fouten worden vermeden. Ook het ongemak met grote stembiljetten die de kiezer moeilijk kan manipuleren, wordt vermeden. Een studie van professor Delwit heeft uitgewezen dat het vertrouwen in het elektronisch stemmen groot is. Meer dan 89% van de tijdens de studie ondervraagde personen sprak hun volledige vertrouwen uit in deze stemprocedure, terwijl minder dan 9% een negatief standpunt innam.

Het huidige systeem heeft alleszins zijn nut bewezen. Het moet wel worden vernieuwd. Stemcomputers hebben een beperkte levensduur. De huidige stemcomputers zijn tot op de draad versleten en kunnen alleen nog worden hersteld met onderdelen van andere computers. Er bestaan immers geen wisselstukken meer. De aankoop van elektronisch stemmateriaal is duur. Als er beslist wordt om over te schakelen op een nieuw elektronisch systeem, moeten de gemeenten en het gewest voldoende financieel worden ondersteund.

Met het huidige systeem is het niet mogelijk om de uitgebrachte stem te controleren. Samengevat heeft het huidige systeem zijn nut bewezen, maar het moet worden vernieuwd. Wij willen dat er binnen de budgettaire mogelijkheden naar een voor de kiezer achteraf controleerbaar elektronisch systeem wordt gezocht. Omwille van deze argumenten steunt onze fractie het voorliggend voorstel van resolutie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- En 1994, lorsque le parlement fédéral a introduit la possibilité du vote automatisé lors des élections, l'objectif poursuivi était clair. Il s'agissait essentiellement de simplifier et d'accélérer les opérations de vote, et surtout de dépouillement. Quinze ans ont passé et, si cet objectif semble aujourd'hui atteint, même si ce fut parfois laborieux, il est apparu petit à petit que le contrôle démocratique du système de vote électronique n'allait pas de soi.

Une préoccupation liée à l'absence d'un véritable contrôle citoyen est exprimée, depuis plusieurs années, par de nombreuses personnes et par des associations relais. Le groupe cdH fut d'ailleurs le premier, dans cette assemblée, à relayer cette problématique. En décembre 2000, Joël Riguelle, ici présent, déposait une proposition de résolution sur ce sujet. Je m'exprime donc sous le contrôle de l'auteur de ladite résolution.

Comme aujourd'hui, nous proposions déjà à l'époque de donner à l'électeur la possibilité de contrôler, par l'impression d'un ticket, l'exactitude de la retranscription de son vote. Nous mettions déjà en évidence le problème, pour les communes, du coût de l'entretien, mais aussi du renouvellement des équipements de vote.

La proposition soumise au vote aujourd'hui a donc pour objectif de ne fermer aucune option pour le gouvernement, étant donné la question sous-jacente du financement. À cet égard, des discussions devront évidemment s'ouvrir entre le gouvernement régional et le gouvernement fédéral. Il faudra voir dans quelle mesure la ministre de l'Intérieur voudra continuer à développer le vote électronique, sous quelle forme et en l'assortissant de quelles garanties.

Le texte dit clairement que les communes ne doivent pas financer seules le matériel de vote et que le système doit être amélioré. Je crois néanmoins que le vote électronique emporte la préférence des membres de ce parlement. Il ne s'agit donc nullement d'un texte qui ne prend pas position, comme certains l'insinuent.

La position exprimée par le cdH n'a pas

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- Toen het federale parlement in 1994 de geautomatiseerde stemming heeft mogelijk gemaakt, was het de bedoeling de procedures van de stembusgang te vereenvoudigen en te versnellen. Deze doelstelling is nu verwezenlijkt, ook al is gaandeweg gebleken dat de democratische controle op de elektronische stemming geen eenvoudige zaak is.*

Heel wat personen en organisaties hebben hun bezorgdheid geuit over het ontbreken van een echte controle door de burger. De cdH-fractie heeft als eerste fractie in dit parlement hierop gewezen. In december 2000 heeft Joël Riguelle hierover een voorstel van resolutie ingediend.

De cdH-fractie vraagt dat de kiezer de registratie van zijn stem kan controleren door het afdrukken van de stemverrichting. De cdH-fractie heeft ook gewezen op de kosten van het onderhoud en de vernieuwing van de stemcomputers voor de gemeenten.

Het voorstel dat nu ter stemming voorligt heeft tot doel geen enkele optie uit te sluiten voor de regering, gelet op het onderliggende probleem van de financiering. Er is bovendien nood aan overleg tussen de gewestregering en de federale regering. Het moet duidelijk zijn welke plannen de minister van Binnenlandse Zaken heeft inzake de ontwikkeling van het elektronisch stemmen.

In de tekst staat duidelijk dat de gemeenten niet als enigen de kosten van de stemcomputers moeten dragen en dat het systeem moet worden verbeterd. Ik veronderstel dat de meerderheid van dit parlement voorstander is van het elektronisch stemmen. De tekst formuleert dus wel degelijk een standpunt.

De cdH-fractie vertolkt al tien jaar hetzelfde standpunt over deze kwestie en blijft voorstander van de elektronische stemming. Waakzaamheid blijft echter geboden en de burger moet de verkiezingen kunnen controleren. Het bestaande systeem is bijgevolg aan verbetering toe.

fondamentalement changé en dix ans. Nous sommes favorables au vote électronique. De notre point de vue, un refus idéologique pur et simple des nouvelles technologies serait absurde. Il faut cependant garder un principe minimal de vigilance. Il ne faudrait pas que, prétextant une simplicité et une rapidité accrues pour le citoyen, le contrôle des élections, par ces mêmes citoyens, soit rendu impossible. Pour nous, il faut donc rapidement améliorer le système existant, afin que toutes les garanties de transparence du processus électoral soient données à tous.

Le groupe cdH soutiendra donc ce texte, qui demande aux gouvernements fédéral et régional de mettre en place, dès les prochaines élections, un système pilote de vote électronique avec témoin papier. Nous demandons que ce système soit généralisé dans le futur. Ce système, dit de ticketing, permettra à chaque électeur de disposer d'une trace écrite de son vote, et de vérifier ainsi que ses choix ont bien été enregistrés.

Par ailleurs, et j'en viens ainsi au deuxième volet de mon intervention, nous serons particulièrement attentifs à la question du coût du renouvellement du matériel informatique. Il faudra évidemment que le pouvoir fédéral continue à financer une partie de ce renouvellement, afin que cette dépense ne pèse pas inutilement sur les budgets de nos communes, déjà particulièrement étriqués. Cette question du renouvellement ne pourra pas être éternellement reportée, vu la vétusté du matériel actuel et vu nos exigences d'un meilleur contrôle démocratique. C'est pourtant ce que semblait vouloir faire le gouvernement fédéral avant les derniers événements. Il faut donc que le gouvernement régional relaie, dès que possible, nos demandes adressées à l'État fédéral.

Au vu du temps nécessaire aux procédures de marché public, il est peut-être même déjà trop tard pour les prochaines élections ! Pour 2012, c'est en tout cas encore possible et le gouvernement régional aura la main sur le dossier. Le message du parlement indique clairement la direction dans laquelle nous souhaitons voir évoluer le vote électronique.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

De cdH-fractie zal deze tekst goedkeuren, waarbij aan de federale regering en de gewestregering wordt gevraagd om bij de volgende verkiezingen een proefproject te starten van een elektronische stemming met een afdruk van de stemverrichting. Dat systeem moet dan in de toekomst worden uitgebreid.

De cdH-fractie zal ook nauwgezet toezien op de kosten voor de vernieuwing van het informaticamateriaal. Een deel daarvan moet door de federale overheid worden gedragen. De vernieuwing van het materiaal kan niet eeuwig worden uitgesteld. Het materiaal is verouderd en er is nood aan een betere democratische controle van de verrichtingen. De gewestregering moet deze eisen zo snel mogelijk aan de federale regering bezorgen.

Gezien de tijdrovende procedures voor openbare aanbestedingen is het misschien al te laat voor de volgende verkiezingen. De regering probeert alles rond te krijgen tegen 2012. Het parlement heeft duidelijk aangegeven in welke richting het wenst verder te gaan met het elektronisch stemmen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).-La transparence, le contrôle et la sécurité sont des éléments importants de la proposition de résolution relative au vote électronique. Il s'agit de garantir au citoyen et aux pouvoirs publics le bon déroulement du vote et de développer un système de ticket qui permette de recompter manuellement les votes. Groen! est partisan du vote électronique, mais avec un système amélioré.*

Cette proposition de résolution laisse le choix au gouvernement en dernier ressort, mais demande des garanties en termes de transparence et de contrôle démocratique. Il est également important qu'il y ait un système global pour l'ensemble de la Région.

Nous soutiendrons cette proposition de résolution. Nous demandons au gouvernement qu'il prenne la bonne décision et qu'il défende le vote électronique avec un système amélioré auprès du gouvernement fédéral.

(Applaudissements sur les bancs de Groen! et d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Dans la foulée de la résolution adoptée par ce parlement en 2006, le groupe ECOLO soutient la proposition de résolution qui est aujourd'hui présentée.

Comme celle de 2006, la résolution dont nous discutons confirme que le système fonctionnant aujourd'hui n'est pas satisfaisant et que le statu quo n'est donc pas acceptable.

Les nombreuses critiques émises en 2006 contre le vote électronique gardent leur actualité et leur pertinence : manque de garantie démocratique et manque de transparence, car impossibilité de contrôle, par le citoyen, de l'ensemble du processus électoral.

Mevrouw Annemie Maes.- Mijn tussenkomst zal heel kort zijn want ik heb al tal van argumenten gehoord bij de vorige sprekers. Voor ons zijn transparantie, controle en veiligheid heel belangrijk bij het voorstel van resolutie voor elektronisch stemmen. Veiligheid in die zin dat men een garantie wil geven aan de burger en de overheid dat de kiesverrichtingen correct gebeuren en dat er een ticketingssysteem wordt ontwikkeld waarbij men de mogelijkheid krijgt om een manuele hertelling uit te voeren van de stemming. Met andere woorden, Groen! is voorstander van elektronisch stemmen maar wel via een verbeterd systeem.

Dit voorstel van resolutie laat de uiteindelijke keuze over aan de regering - -dat kan ook moeilijk anders, gezien de onderliggende financiële discussie -, maar vraagt wel duidelijke garanties voor transparantie en democratische controle. Wat ook heel belangrijk is, is dat er een algemeen stemsysteem komt voor het hele gewest. Gelet op de federale actualiteit is het mogelijk dat we misschien vroeger naar de stembus moeten gaan, dan wat er in het voorstel van resolutie staat, want daar wordt er verwezen naar 2011. In elk geval gaan we dit voorstel steunen en vragen aan de regering dat ze de juiste beslissingen neemt en dat ze het elektronisch stemmen via een verbeterd systeem gaat verdedigen bij de federale regering.

(Applaus bij Groen! en Ecolo)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).-ECOLO steunt dit voorstel van resolutie. Net zoals de resolutie van 2006 bevestigt ze dat het huidige systeem niet voldoet en gewijzigd moet worden. De burger heeft nog steeds onvoldoende controle over de stembusgang.*

De kiezer kan niet nagaan of de geregistreerde stem wel dezelfde is als de uitgebrachte stem. De burger kan ook niet zonder specifieke bevoegdheden de regelmatigheid van de stemming controleren. Een hertelling is onmogelijk.

Bovendien wordt de software ontwikkeld door privéondernemingen en hebben de overheid en de burgers niet de mogelijkheid om de betrouwbaarheid van alle procedures na te gaan.

En effet, le système actuel ne permet pas au citoyen de vérifier que le vote enregistré est bien conforme à celui qui a été émis. De même, le système actuel ne permet pas à n'importe quel citoyen, sans compétences particulières, de contrôler a posteriori la régularité du vote. Il n'est en effet pas possible, avec le système actuel de vote électronique, de recompter les bulletins.

Un autre problème, et non des moindres, est également mentionné dans la résolution. Il s'agit de la dépendance par rapport aux entreprises privées puisque ce sont de telles entreprises qui ont élaboré et développé les logiciels. Les pouvoirs publics et les citoyens n'ont pas les moyens de contrôler l'ensemble des procédures mises en place par ces logiciels et la fiabilité de celles-ci.

Or, on parle ici du droit de vote, qui est l'exercice principal de la citoyenneté dans notre société démocratique. Il est donc essentiel que les pouvoirs publics et les citoyens puissent maîtriser totalement et en toute transparence l'ensemble des opérations de vote.

La résolution proposée, comme d'ailleurs celle que nous avions votée en 2006, confirme donc que le vote automatisé, tel qu'il est aujourd'hui pratiqué, pose des problèmes et que le maintien de ce système n'est donc pas souhaitable.

En résumé, les garanties essentielles qui doivent être respectées dans le mode d'expression du vote sont :

- le secret, la transparence et la sécurité ;

- la possibilité de contrôle démocratique de l'ensemble du processus, soit, notamment, la possibilité de vérifier que le vote enregistré est bien conforme à celui qui a été émis et celle, pour n'importe quel citoyen dépourvu de compétences particulières, de recompter les voix ;

- la garantie de l'indépendance technique et financière des autorités publiques vis-à-vis des acteurs privés.

Dès lors que le maintien du système actuel n'est pas souhaitable et que ces garanties doivent être rencontrées, la résolution propose au gouvernement une alternative qu'il pourra évaluer, d'une part à l'aune d'une analyse financière et de l'état des

Het stemrecht is het meest essentiële recht van de burgers in onze democratische samenleving. Daarom moeten de stemverrichtingen volledig transparant zijn en volledig gecontroleerd kunnen worden door de overheid en de burgers.

Net als de resolutie van 2006 bevestigt deze resolutie dat het elektronisch stemmen als systeem onhoudbaar is.

Bij de stemming moeten de volgende garanties aanwezig zijn:

- geheimhouding, transparantie en veiligheid;
- democratische controle: de mogelijkheid om de geregistreerde stem te controleren en om de stemmen te hertellen;
- technische en financiële onafhankelijkheid van de overheid tegenover de privéondernemingen.

De resolutie stelt ook alternatieve oplossingen voor. De regering moet nagaan of die financieel en technisch haalbaar zijn, rekening houdend met de onderhandelingen met de federale regering en de gemeenten.

Een eerste optie is het behoud van het elektronisch stemmen, waarbij de stemmen ook op papier geregistreerd worden. Daarbij moet ervoor gezorgd worden dat de stemmen kunnen worden nageteld.

Een tweede optie is terugkeren naar de stemming op papier.

Het gaat hier om een essentieel burgerrecht. Bijgevolg mogen de betrouwbaarheid en de veiligheid ervan niet afhangen van budgettaire beperkingen. Toch blijft de kostprijs een belangrijk aspect, vooral voor de gemeenten.

Gelet op de onzekerheid met betrekking tot datum van de volgende federale verkiezingen en rekening houdend met het stemsysteem dat de federale overheid verkiest en de steun aan de gemeenten, bepaalt deze tekst dat overleg tussen de federale regering en de gewestregering noodzakelijk is. Zo kan vermeden worden dat de federale overheid of de gemeenten nutteloze uitgaven doen die niet in overeenstemming zijn met de inhoud van de resolutie.

Deze resolutie gaat de goede richting uit. Ze wijst

machines existantes et, d'autre part, en fonction des négociations avec l'État fédéral et des discussions avec les communes.

L'alternative est la suivante.

La première option consiste à maintenir un système de vote électronique. Il doit alors être amélioré de manière à répondre aux critiques et aux garanties essentielles que j'ai citées. Ceci pourrait se concrétiser par un système de "ticketing", c'est-à-dire par un enregistrement papier du vote émis électroniquement.

Dans l'hypothèse où cette option serait privilégiée, nous estimons qu'il conviendrait d'être particulièrement attentif aux modalités de recomptage manuel de ces enregistrements papier de manière à rendre réel et effectif le contrôle citoyen.

La seconde option consiste à revenir au vote papier.

Enfin, comme le souligne la résolution, la sécurité et la fiabilité du système ne doivent pas pâtir de contraintes budgétaires, dès lors qu'il s'agit de l'exercice de ce droit citoyen fondamental qu'est le droit de vote.

Il n'en reste pas moins que, si elle est secondaire par cet aspect, la question du coût reste essentielle, notamment pour les communes.

Dans l'incertitude actuelle concernant la date du prochain scrutin fédéral, et en fonction du type de vote qui sera préconisé par le fédéral et de l'aide qu'il apportera aux communes, la résolution prévoit la nécessité, pour le gouvernement, de négocier avec l'échelon fédéral, de manière à éviter que les dépenses qui seraient exposées par ce dernier ou les communes ne soient inutiles ou incompatibles avec le contenu de la résolution.

Pour nous, cette résolution va donc dans le bon sens. Elle rappelle les garanties minimales dans l'expression du droit de vote. Ces garanties ne sont pas prévues dans le système tel qu'il est actuellement organisé. Elle propose au gouvernement deux pistes pour rendre ces garanties effectives, et enfin, elle invite le gouvernement à négocier avec le fédéral de manière à ce que les dépenses exposées aux différents niveaux de pouvoir pour les différents scrutins soient utiles et

op de minimumgaranties voor de uitoefening van het stemrecht. Deze garanties zijn er nu niet. De resolutie biedt de regering twee methodes om deze garanties te geven.

De ECOLO-fractie zal deze resolutie goedkeuren.

(Applaus bij ECOLO en Groen!)

compatibles avec les garanties qu'elle contient.

C'est la raison pour laquelle mon groupe votera cette résolution.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO et de Groen!)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Le retour au vote papier me paraît rétrograde. Cette proposition de résolution marque une avancée dans l'histoire du vote électronique. Elle met également l'accent sur le rôle de précurseur de la Région en la matière, ainsi que sur la manière d'envisager l'amélioration du système.*

Le vote automatique fonctionne depuis 1999 à Bruxelles. Dans cette matière, nous avons précédé les autres Régions. Aujourd'hui, notre système est toutefois devenu obsolète. Contrairement à ceux qui ont acquis le matériel plus tard, nos ordinateurs sont déjà en bout de course. Cela nous donne l'opportunité d'améliorer le système et de remplacer les vieux ordinateurs par des nouveaux pour les prochaines élections en 2012, dans le cadre d'un projet pilote. Celui-ci sera associé à un système de ticketing, comme préconisé d'ailleurs depuis de nombreuses années.

Nous ne nous sommes jamais inquiétés de la légitimité ou de la transparence du vote électronique, tel qu'il s'effectue aujourd'hui. Nous devrions donc pouvoir prévoir une version améliorée qui permettrait aux électeurs de vérifier leur choix immédiatement sur papier, et dont le code source serait accessible au public, et non pas réservé aux responsables du contrôle.

Cette résolution marque une avancée. L'Open VLD ne peut que la soutenir.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Zelf heb ik altijd elektronisch gestemd. Ik heb nog nooit een stem op papier uitgebracht. Mocht dit er alsnog van komen, dan zou ik dit in zekere zin als een terugkeer in de tijd beschouwen. Dit voorstel van resolutie is er echter op gericht om vooruit te gaan en om de leidende positie die het Brussels Gewest heeft ingenomen in de geschiedenis van het elektronisch stemmen, verder te zetten en om na te gaan op welke manier het systeem nog kan worden verbeterd.

Wij mogen er fier op zijn dat we in Brussel al sinds 1999 elektronisch kunnen stemmen. Geen enkel ander gewest in dit land kan dat zeggen. Andere gewesten kijken vaak neer op Brussel, maar in deze aangelegenheid zijn we een voorloper, een speler die de vooruitgang zelfs voor was. Een zogenaamde early adapter kan echter te maken krijgen met de wet van de vertragende voorsprong: net omdat men zo vroeg was om een bepaalde technologie te implementeren, kan men op een gegeven ogenblik een achterstand oplopen ten aanzien van de andere spelers. Dit is nu gebeurd, omdat onze stemcomputers tot op de draad versleten zijn. Elders is men veel later gestart met het elektronisch stemmen en heeft men daar nog langer de tijd om de computers te gebruiken, terwijl wij zitten met computers die eigenlijk al afgeschreven zijn. Dit biedt ons echter de kans om het systeem te verbeteren. We kunnen de versleten computers vervangen door een nieuw systeem in 2012, in het kader van een proefproject in een kanton met het ticketingsysteem waarvoor al vele jaren gepleit wordt.

Wij hebben ons nooit ongerust gemaakt over de eerlijkheid en de transparantie van het elektronisch stemmen, zoals dit nu verloopt. De magneetkaarten waarop de stemming staat, kunnen naderhand gecontroleerd worden, niet door het grote publiek, maar door een beperkt aantal mensen. Ook de

Mme la présidente.- La parole est à M. Tomas.

M. Eric Tomas.- Ce n'est pas la première fois que notre parlement se saisit de la problématique du vote électronique. La majorité a déjà eu l'occasion de se prononcer sur ce sujet. Je fais bien évidemment référence ici à la résolution du 7 juillet 2006, mais également aux discussions en commission ainsi qu'aux auditions d'experts venus au sein de notre assemblée.

Ces éléments montrent à suffisance que le parlement aborde ce débat avec un acquis certain en termes de connaissance des enjeux.

Il ne paraît pas inutile non plus de rappeler le contexte de cette résolution et le fait que nous sommes amenés à nous prononcer ici à la demande de l'exécutif. Le gouvernement a en effet demandé expressément au parlement de faire part des options qu'il estime souhaitables en matière de vote automatique, dès lors que l'obsolescence du matériel actuel, son renouvellement et la perspective d'élections dans des délais relativement brefs rendent une prise de décision incontournable.

Je ne vais certainement pas vous refaire l'historique du vote électronique. Cependant, il est certain que si la Belgique a été l'un des premiers pays à s'être lancé dans les expérimentations de vote automatisé dans le cadre d'élections publiques (il s'agit d'une loi du 16 juillet 1991), la Région bruxelloise peut se targuer d'une expérience à nulle autre pareille au sein de notre pays puisque le vote automatisé est une réalité pour les Bruxellois depuis le début de l'aventure.

Il est temps de tirer des conclusions de cette perspective qu'autorisent ces longues années de pratique. Le bilan est, à ce jour, relativement flou. broncodes kunnen geconsulteerd worden door een beperkt aantal mensen. Men zou dus kunnen voorzien in een verbeterde versie, waarbij de kiezers onmiddellijk op papier zien voor wie ze gestemd hebben en waarbij de broncode aan iedereen kan worden bekendgemaakt, dus niet alleen aan hen die een controlefunctie uitoefenen, zoals dat nu het geval is.

Deze resolutie wil een stap vooruit zetten. Open Vld zal ze dan ook steunen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Tomas heeft het woord.

De heer Eric Tomas *(in het Frans).- Het is niet de eerste keer dat het Brussels Parlement debatteert over elektronisch stemmen. Ik verwijs naar de resolutie van 7 juli 2006, de debatten in de commissies en de hoorzittingen met deskundigen.*

Het parlement handelt dus met kennis van zaken.

De regering heeft het parlement inderdaad verzocht om advies te verstrekken over elektronisch stemmen. Aangezien de huidige stemcomputers verouderd zijn en er verkiezingen voor de deur staan, moet er dringend een beslissing worden genomen.

België was een van de eerste landen die het elektronisch stemmen heeft ingevoerd. Het Brussels Gewest heeft al lang ervaring met het systeem.

Het wordt tijd om conclusies te trekken. Er bestaat nog wat controverse over elektronisch stemmen omdat er vragen rijzen over de transparantie, de veiligheid enzovoort.

De invoering van het elektronisch stemmen was onder meer bedoeld om de stemmen sneller te kunnen tellen en minder medewerkers te moeten oproepen voor de stembureaus. De recentste verkiezingen verliepen zeer vlot. De kiezers kennen het systeem ook steeds beter. Veel jongeren hebben trouwens nooit op papier gestemd.

Toch is de bezorgdheid van een klein aantal mensen terecht. We moeten ervoor zorgen dat elektronisch stemmen betrouwbaar, transparant en efficiënt is. We moeten de burgers kunnen garanderen dat hun stem correct wordt

D'une part, la lecture des publications et les sondages consacrés au vote électronique montrent bien qu'une certaine polémique citoyenne née autour de la question du vote électronique est toujours d'actualité, dès lors que le système expérimenté dans notre Région pose encore et toujours de nombreux problèmes au regard des garanties de légitimité démocratique, notamment en termes de transparence, de simplicité, de sécurité et de publicité.

L'automatisation du vote avait principalement pour objectifs d'introduire les nouvelles technologies dans la procédure, d'accélérer le temps de dépouillement et de réduire le nombre de citoyens recrutés pour le scrutin. Depuis lors, un débat est né au sein de la société civile. En effet, des questions juridiques et sociales se posent quant au caractère suffisamment adéquat et transparent de la procédure de vote automatisée.

D'autre part, nous avons pu constater que le vote électronique n'est bien évidemment pas le repoussoir que décrivent certains. Il offre des avantages évidents en terme de dépouillement. Les dernières élections, et singulièrement celles organisées par la Région en 2006, se sont très bien déroulées. Par ailleurs, il ne faut pas nier que les électeurs sont de plus en plus familiarisés avec le vote électronique au cours des élections successives à Bruxelles. Pour une bonne part de la génération des moins de 30 ans, ils n'ont même jamais connu autre chose et conçoivent difficilement qu'on puisse revenir au vote papier.

Des débats que nous avons eus dernièrement, il ressort que les conclusions opérées à l'occasion de la résolution du 7 juillet 2006 demeurent plus que jamais pertinentes à ce jour. Les appréhensions du corps électoral, même si ce n'est qu'une partie de celui-ci, sont légitimes. Nous nous devons d'y répondre et d'assurer aux électeurs que la mise en œuvre de ce droit fondamental - celui d'exprimer leur suffrage - sera entourée de toutes les garanties en termes de fiabilité, de transparence et d'efficacité. Il est essentiel de garantir encore mieux aux électeurs l'identité du vote exprimé et du vote enregistré, de même que sa confidentialité.

Les conditions de transparence et de sécurité inhérentes à un système de vote impliquent que le contrôle démocratique, parlementaire, juridictionnel et citoyen des résultats électoraux soit rendu

geregistreerd en vertrouwelijk blijft.

Zo moeten bijvoorbeeld de uitslagen van de verkiezingen verifieerbaar zijn. Vaak krijgen we de kritiek dat we afhankelijk zijn van de privéfirma's die de toepassingen ontwikkelen. Er rijzen vragen over de software en de controle van de uitslag. Het elektronisch stemsysteem moet nog worden verbeterd.

De burgers en parlementsleden moeten inzage krijgen in alle stadia van de stemming en de verantwoordelijke instanties moeten gekend en controleerbaar zijn. Aangezien het materiaal verouderd is, moet er worden beslist of we investeren in nieuwe stemcomputers. Het is van groot belang dat de regering de boodschap van het parlement, die ik zal samenvatten, goed begrijpt.

Er moet worden voldaan aan een aantal criteria waaraan het huidige stemsysteem niet beantwoordt, meer bepaald inzake transparantie en veiligheid. Ofwel komt er een beter elektronisch systeem, wat de voorkeur verdient, ofwel stemmen we weer op papier.

Een democratische controle op de kiesverrichtingen en kiesresultaten moet mogelijk zijn, met name via de hertelling van de stemmen. Wij zouden bijvoorbeeld de elektronische stem ook op papier kunnen registreren, zodat de burger zelf zijn stem kan controleren. Als die optie niet mogelijk is, moeten de veiligheid en de transparantie voorrang hebben en mogen wij een terugkeer naar het papieren stembiljet niet uitsluiten.

Het systeem moet ook gebruiksvriendelijker worden. Wij kennen allemaal het probleem van de digitale kloof. Het gebruik van stemcomputers mag geen obstakel zijn voor de Brusselse kiezers.

Daarnaast moet het gewest een coherent standpunt innemen voor alle kieskantons, zowel bij de gemeentelijke, als bij de gewestelijke en de federale verkiezingen. Het Brussel Gewest is echter enkel bevoegd voor de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen. De federale overheid blijft bevoegd voor de andere verkiezingen. Als wij een systeem willen invoeren dat voor alle verkiezingen geldt, moeten wij dus overleg plegen met de federale overheid, teneinde de financiële belangen van het gewest, en van de gemeenten, te

possible. Nous avons souvent dénoncé la dépendance des pouvoirs publics par rapport aux firmes privées en charge du développement des systèmes de vote électronique, lequel pose un problème en termes de transparence tant en matière d'accès aux logiciels qu'en matière de contrôle des opérations électorales. Il convient d'améliorer le système du vote électronique qui est, par sa nature, perfectible. C'est en ce sens que l'accord de majorité s'est prononcé.

Les citoyens et les parlementaires doivent avoir un droit de regard sur l'ensemble des opérations électorales et pouvoir identifier et contrôler les autorités qui en sont responsables. L'obsolescence du matériel et la nécessité de se prononcer sur un nouvel investissement actualisent les options offertes à la Région. Au moment de se prononcer sur le renouvellement éventuel du matériel informatique, sur le choix des logiciels, il est essentiel que le gouvernement comprenne le message qui lui est adressé par le parlement. Ce message peut-être résumé comme suit.

Tout d'abord, il est clair qu'il importe de respecter divers critères auxquels le système actuel ne répond pas. J'insiste donc sur le fait que le système doit répondre aux conditions générales de transparence et de sécurité, que ce soit par le biais d'un système de vote électronique amélioré ou de vote papier. S'il est possible d'améliorer le système de vote électronique, c'est parfait.

Nous pensons que le contrôle démocratique étatique et citoyen des opérations et des résultats électoraux doit être rendu possible, notamment par le biais éventuel du recours au recomptage des résultats du scrutin, par exemple sur la base d'un enregistrement papier du vote émis par le citoyen, lequel doit être vérifiable par lui. Si l'investissement ne rend pas possible cette option, l'impératif de sécurité et de transparence doit prévaloir et nous ne pouvons fermer la porte à un retour au vote papier.

Nous pensons également que le système doit être amélioré en termes de convivialité. Ce défi renvoie à l'ensemble de la problématique de la fracture numérique à Bruxelles. Le recours à l'informatique ne doit pas constituer une barrière pour les électeurs bruxellois.

Ensuite, il nous est apparu qu'il était indispensable d'adopter une position cohérente à l'échelle de la

vrijwaren. Het is dan ook van wezenlijk belang dat de gemeenten bij het besluitvormingsproces worden betrokken.

De PS-fractie zal dit voorstel van resolutie goedkeuren.

Région pour l'ensemble des cantons électoraux et des scrutins, qu'ils soient communaux, régionaux ou fédéraux. Rappelons que la Région bruxelloise est seulement compétente pour l'organisation des élections communales et que le pouvoir fédéral demeure compétent pour l'organisation des autres scrutins.

Nous devons souligner que, s'il est évident que les conditions d'exercice du droit citoyen fondamental qu'est le droit de vote requièrent des dépenses justifiées dès lors que la démocratie a un coût que nous nous honorons de supporter, il est tout aussi évident que la Région n'est compétente à ce jour qu'au regard des élections locales. Le pouvoir fédéral doit continuer à prendre en charge la part qui est la sienne dans la charge financière que représente l'organisation des élections.

L'adoption d'un système qui vaut pour l'ensemble des scrutins rend indispensable une concertation avec le niveau fédéral, afin de prémunir les intérêt financiers de la Région, et particulièrement celui des communes. Il est dès lors essentiel que celles-ci soient intégrées dans le processus décisionnel.

Le groupe PS votera donc en faveur de cette proposition de résolution.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission en application de l'article 29.2 du règlement.

Considérant 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérants 2 à 15

Pas d'observation ?

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte, op basis van de door de commissie aangenomen tekst, in toepassing van artikel 29.2 van het reglement.

Eerste considerans

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De consideransen 2 tot 15

Geen bezwaar?

Adoptés.

Tiret 1er du dispositif

Pas d'observation ?

Adopté.

Tirets 2 à 7 du dispositif

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des considérants et des tirets du dispositif est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les propositions fédérales pour une politique d'accompagnement des chercheurs d'emploi plus personnalisée et plus efficace"

INTERPELLATION JOINTE DE M. ARNAUD PINXTEREN,

Aangenomen.

Eerste streepje van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De streepjes 2 tot 7

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de federale voorstellen voor een meer persoonlijk en efficiënter begeleidingsbeleid voor werkzoekenden".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN,

concernant "les moyens fédéraux supplémentaires affectés au financement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi"

INTERPELLATION JOINTE DE M. EMMANUEL DE BOCK,

concernant "les implications régionales du plan fédéral d'accompagnement des demandeurs d'emploi".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- Si j'étais quelque peu rassurée par le plan fédéral pour l'emploi, qui prévoit une série de mesures et de moyens supplémentaires pour notre Région, la situation actuelle du gouvernement fédéral incite plutôt à se demander s'il est toujours d'actualité.*

Mon interpellation part du principe qu'il sera bien appliqué, mais je voudrais néanmoins savoir de quels accords et garanties vous disposez pour certifier qu'il sera mis à exécution.

Le 21 mars, le gouvernement fédéral a donc approuvé une note de la ministre de l'Emploi, Joëlle Milquet, fixant les principes et points de départ des négociations avec les Régions dans le cadre d'un nouvel accord de coopération sur l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Certaines propositions fédérales vont même plus loin que l'accord de gouvernement bruxellois, qui rend obligatoire le Contrat de projet professionnel (CPP) pour les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans, en commençant par les jeunes arrivant sur le marché du travail.

Pour offrir un CPP à 5.000 de ces jeunes à partir du mois de juin, Actiris engagerait 50 conseillers emploi supplémentaires, pour un montant de 1,7 million d'euros. Cela ne suffira pas à accompagner de manière qualitative les 105.000 chômeurs que compte cette ville. Nous passerons alors d'un conseiller pour 400 demandeurs d'emploi à un conseiller pour 334, alors que la norme européenne est de 1 pour 60. En Flandre, elle est d'un accompagnateur pour 80 chômeurs.

betreffende "de bijkomende federale middelen voor de financiering van de begeleiding van werkzoekenden".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK,

betreffende "de gewestelijke gevolgen van het federale plan voor de begeleiding van werkzoekenden".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Het wordt bijna onze wekelijkse afspraak over werkgelegenheid en het beroepscontract voor jongeren. Zoals ik vorige keer in de plenaire vergadering heb gezegd, was ik een enigszins gerustgesteld door het federale plan 'Werkgelegenheid' waarin in een aantal maatregelen en extra middelen waren voorzien voor dit gewest. Sinds gisteren ben ik opnieuw ongerust. U had de federale steun om het plan dat in uw regeerakkoord staat van een verplicht beroepscontract voor jongeren uit te voeren. Dat plan werd vanaf dag één al in twijfel getrokken door uw eigen coalitiepartners, zowel van de socialistische kant als bij ECOLO. U had nu de steun van minister Joëlle Milquet om dat plan uit te voeren en bijkomende middelen te krijgen. U had ook het excuus van de heer Emir Kir weggenomen, omdat die ook extra middelen zou krijgen om opleidingen te organiseren. We kennen allemaal de situatie van de federale regering en dan rijst de vraag of het plan nog wel doorgaat.Ik ga er in mijn interpellatie vanuit dat het plan er komt, maar ik zou graag van u horen in hoeverre er al afspraken over gemaakt zijn en of er garanties zijn dat het plan effectief zal worden uitgevoerd. In hoeverre is het al een plan dat definitief beslist is en dat ook met de regio's is overlegd?

De federale regering heeft op 21 maart een nota goedgekeurd van de minister van Werk, Joëlle Milquet, waarin de principes en uitgangspunten voor de onderhandelingen met de gewesten in het kader van een nieuw samenwerkingsakkoord over de begeleiding van werkzoekenden wordt vastgelegd. Opvallend is dat sommige federale voorstellen verder gaan dan wat in het Brusselse regeerakkoord staat.

Il est étonnant qu'il y ait si peu de consultants alors qu'un bon accompagnement est essentiel à une bonne politique de l'emploi.

Le fédéral demande que les Régions s'engagent à offrir un accompagnement personnalisé à chaque demandeur d'emploi dans le cadre d'un plan d'action obligatoire. Les objectifs du fédéral diffèrent cependant de ceux de l'accord de gouvernement de la Région bruxelloise. Ainsi, le fédéral estime qu'Actiris devrait conclure un CPP avec chaque demandeur d'emploi de 25 ans ou plus au cours de sa première année de chômage, mais l'accord de gouvernement limite cette obligation aux moins de 25 ans. En outre, le fédéral estime que pour les moins de 25 ans, le CPP devrait être signé durant les six premiers moins de chômage, alors que pour la Région, il devrait être rédigé durant le premier mois.

Le gouvernement fédéral prévoit des moyens financiers supplémentaires pour les Régions afin de financer le coût de l'accompagnement supplémentaire. En plus des moyens de l'accord de coopération, 20 millions d'euros supplémentaires seraient accordés prioritairement à la Région.

Y a-t-il déjà eu des négociations avec le gouvernement fédéral à propos de ce nouvel accord de coopération ? Qu'en est-il ressorti ? Quel est le calendrier des négociations avec le gouvernement fédéral et les autres entités pour la conclusion du nouvel accord de coopération ? Dans l'état actuel des choses, pouvons-nous encore compter sur ces moyens, selon les accords figurant dans la note Milquet ?

Combien de moins de 25 ans se sont-ils inscrits comme demandeurs d'emploi à Bruxelles l'année dernière ? Combien de personnes ont-elles reçu une proposition de CPP d'Actiris ? Dans quelle mesure pouvez-vous concrétiser vos engagements ?

Combien de nouveaux demandeurs d'emploi de 25 ans et plus se sont-ils inscrits l'année dernière à Bruxelles ? Dans quelle mesure pouvez-vous leur offrir un accompagnement individualisé ? Avez-vous estimé la charge de travail supplémentaire qu'entraînera la mise en oeuvre de la note Milquet pour Actiris ?

Vous êtes-vous concerté avec M. Kir, en charge de la formation à la COCOF, et le ministre flamand,

In het regeerakkoord staat dat het Contract voor beroepsproject (CBP) verplicht gemaakt wordt voor de min-25-jarige werkzoekenden, beginnend met de schoolverlaters. U heeft recent aangekondigd dat Actiris vanaf juni 5.000 schoolverlaters een CBP zal aanbieden.

Tijdens de begrotingsbesprekingen is duidelijk geworden dat Actiris hiervoor dit jaar 50 extra werkgelegenheidsconsulenten zou aanwerven voor een bedrag van 1,7 miljoen euro. Dat volstaat uiteraard niet om de 105.000 werklozen die deze stad telt, op een kwalitatieve manier te begeleiden. We evolueren heel traag: van 1 consulent per 400 werkzoekenden naar 1 per 334, terwijl de Europese norm 1 begeleider per 60 werkzoekenden voorziet. U spiegelt zich graag aan het Vlaamse werkgelegenheidsbeleid waar er 1 begeleider per 80 werklozen is.

Ik heb het even voor u opgezocht: het budget van Actiris bedraagt ongeveer 240 miljoen euro. Dat betekent dat u eigenlijk 2.400 euro uitgeeft per werkzoekende. Het budget van de VDAB bedraagt ongeveer 500 miljoen euro. Dat wil zeggen dat men ook ongeveer 2.400 euro per werkzoekende uitgeeft.

Ik vind het toch raar hoe we aan deze cijfers voor consulenten geraken. In Vlaanderen heeft men vier keer meer consulenten dan in Brussel. Dat blijft mij raken, omdat een goede begeleiding een essentieel onderdeel is van een goed werkgelegenheidsbeleid.

Uit recente discussies in dit parlement en uit berichten in de media bleek dat over een verplichte aangepaste en persoonlijke begeleiding van alle werkzoekenden nog geen akkoord binnen de Brusselse meerderheid is bereikt. Nu werd dat federale plan bekendgemaakt. Dit kan u versterken, maar het zou u ook voor grotere doelstellingen kunnen plaatsen. De federale regering vraagt immers dat de gewesten zich zouden engageren om voor elke werkzoekende een gepersonaliseerde begeleiding aan te bieden via een verplicht actieplan. We zien verschillen tussen het Brussels regeerakkoord en de federale doelstellingen.

Ten eerste zal Actiris volgens de federale regering met iedere werkzoekende van 25 jaar of ouder tijdens het eerste werkloosheidsjaar een beroepscontract moeten afsluiten. Het Brussels

M. Muyters ? Il est en effet nécessaire de se concerter avec eux pour augmenter la capacité de formation, nécessaire pour mettre le plan fédéral en oeuvre et parvenir à un accord.

Dans quels délais le gouvernement bruxellois mettra-t-il ces mesures fédérales en oeuvre ? Quelle sera la clé de répartition pour les 20 millions supplémentaires ? Les moyens pour la Région bruxelloise seront-ils intégralement octroyés à Actiris ? Une partie ira-t-elle à Bruxelles Formation et au VDAB ?

(Applaudissements)

regeerakkoord beperkt zich tot de minder dan 25-jarigen.

Ten tweede gaat de federale regering ervan uit dat voor de minder dan 25-jarigen de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling een verplicht individueel beroepsproject moeten opzetten per werkzoekende binnen de eerste zes werkloosheidsmaanden.

Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is veel strenger voor zichzelf en geeft zich maar één maand de tijd om dit beroepsproject op te stellen. De federale regering voorziet in extra financiële middelen voor de gewesten om de meerkost van de bijkomende begeleidingsinspanningen te financieren. Bovenop de middelen van het samenwerkingsakkoord komt er 20 miljoen extra die prioritair aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen worden toegewezen. Vandaar ook mijn vragen.

Is er over dit nieuwe samenwerkingsakkoord al onderhandeld met de federale regering? Wat is er uit deze onderhandelingen gebleken? Wat is de timing van de onderhandelingen met de federale regering en de andere entiteiten om tot een akkoord te komen over het nieuwe samenwerkingsakkoord? Kunt u bevestigen of we, gelet op de huidige stand van zaken, nog altijd kunnen rekenen op deze middelen, de afspraken die in de nota Milquet zijn gemaakt? Of zijn we nog niet zo ver en valt alles nu weer in het water?

Hoeveel werkzoekenden van minder dan 25 jaar hebben zich het afgelopen jaar in Brussel ingeschreven? Hoeveel personen hebben een CBP-voorstel van Actiris ontvangen? In hoeverre kunt u uw engagementen nu al waarmaken?

Hoeveel nieuwe werkzoekenden van 25 jaar of ouder hebben zich in het afgelopen jaar in Brussel ingeschreven en in hoeverre kunt u hen een geïndividualiseerde begeleiding bieden? Hebt u een berekening gemaakt van de werklast die de implementatie van de nota Milquet voor Actiris zal meebrengen?

Hebt u overleg gepleegd met Emir Kir, binnen de COCOF bevoegd voor opleiding, over dit plan en met Vlaams minister van Werk Muyters? Het overleg met beiden is noodzakelijk om de extra capaciteit aan opleiding te realiseren die

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren pour son interpellation jointe.

M. Arnaud Pinxteren.- Beaucoup de citoyens sont inquiets. Les travailleurs, avec la crise économique et financière ; les demandeurs d'emploi, avec le contrôle des chômeurs et, surtout, face à la pénurie d'emplois ; enfin, les acteurs politiques, comme l'a dit Mme Roex, en attente des moyens supplémentaires promis par le pouvoir fédéral pour renforcer les politiques d'emploi en Région bruxelloise. Quant au groupe ECOLO, il est bon de rappeler qu'il s'inquiète également du réchauffement climatique.

Mon interpellation s'inscrit dans un contexte particulier, compte tenu des incertitudes à l'échelon fédéral. Dans un communiqué du 22 mars dernier, la ministre fédérale de l'Emploi s'est réjouie de l'adoption par son gouvernement d'un texte visant à réformer le plan d'accompagnement des demandeurs d'emploi. Des éléments de cette réforme ayant déjà été évoqués par Mme Roex, je n'y reviendrai pas.

La ministre fédérale a annoncé le déblocage d'un montant de vingt millions d'euros en année pleine et de dix millions d'euros pour la période courant du 1er juillet au 31 décembre 2010. Il doit venir renforcer le financement actuel de l'accord de coopération (vingt-cinq millions d'euros), ainsi que les moyens d'accompagnement complémentaires des Régions, rendus nécessaires par la réforme.

Selon la ministre, ces moyens financiers supplémentaires devront être prioritairement affectés à la Région bruxelloise, en raison de son taux de chômage et de sa composition sociologique. Par ailleurs, de récents débats parlementaires ont

noodzakelijk is om de federale voorstellen te implementeren en daarover afspraken te maken.

Binnen welke termijn zal de Brusselse regering deze federale maatregelen implementeren? Hoe zult u dit faseren? Welke verdeelsleutel zult u hanteren voor de extra 20 miljoen? Zullen de middelen voor het Brussels Gewest volledig aan Actiris worden toegekend? Gaat er ook een deel naar Bruxelles Formation en de VDAB om de opleiding te organiseren?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Veel burgers maken zich zorgen: werknemers over de economische en financiële crisis, werkzoekenden over de werklozencontroles, en de politieke actoren over de dalende werkgelegenheid en het uitblijven van middelen vanwege de federale overheid om het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid weer aan te zwengelen. De ECOLO-fractie is bovendien bezorgd over de opwarming van het klimaat.*

Mijn interpellatie past in het kader van de crisis in de federale regering. In een mededeling van 22 maart 2010 wijst de federale minister van Werk op de aanpassing van een tekst met het oog op de hervorming van het begeleidingsplan voor werklozen. Mevrouw Roex heeft zopas de elementen van deze hervorming toegelicht.

De federale minister maakt een bedrag vrij van 20 miljoen euro voor een volledig jaar en van 10 miljoen euro voor de periode van 1 juli tot 31 december 2010. Dat bedrag komt bovenop de huidige financiering van het samenwerkingsakkoord (25 miljoen euro) en de noodzakelijke middelen voor de bijkomende begeleiding.

Het Brussels Gewest zou voorrang krijgen bij de toekenning van deze bijkomende middelen, omwille van het aantal werklozen en de sociologische samenstelling. Het gewest heeft ook grote nood aan meer opleidingen om vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar af te stemmen.

Ik verwijs in dit verband naar een initiatief van

mis en lumière la criante nécessité d'étoffer l'offre de formation en vue d'améliorer la correspondance entre l'offre éventuelle et la demande d'emploi.

Dans ce cadre, une autre sortie médiatique a retenu mon attention. Les ministres cdH de l'Emploi, de la Formation et de l'Enseignement ont présenté, le 29 mars dernier, un "Plan concret pour la formation". Ils en ont également appelé à un pacte pour la formation, qui serait à conclure entre les différents niveaux de pouvoir et avec les partenaires sociaux. S'il ne m'appartient pas de juger cette initiative, certains éléments, en lien avec mon interpellation et présentés à cette occasion, méritent d'être relevés.

Le premier porte sur l'intégration, dans ce plan de formation, du renforcement à Bruxelles de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, en particulier des jeunes. Ainsi, à la lecture du document exposé, on apprend qu'un accompagnement automatique des jeunes sortant de l'école sera mis en place à partir de juin. Trois mois seraient ensuite accordés à Actiris pour la mise en place de cet accompagnement. Outre que le lien entre cette disposition et le plan de formation ne me paraît pas évident, je m'interroge sur le suivi des jeunes au-delà de ce trimestre d'accompagnement par Actiris. Je m'interroge également sur les conséquences du contrôle des jeunes en stage d'attente, puisqu'ils ne touchent pas d'allocations durant cette période.

Pourriez-vous m'indiquer si un accord a déjà été conclu au sein du gouvernement sur ce plan de formation et ces diverses propositions, présentés lors de la conférence des ministres cdH ? Pourriez-vous également préciser les montants alloués à la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des moyens fédéraux supplémentaires affectés au financement de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, ainsi que les modalités de leur affectation ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock pour son interpellation jointe.

M. Emmanuel De Bock.- Il y a quelques semaines, le gouvernement fédéral décidait d'adopter un nouveau plan d'accompagnement ayant de nombreuses implications pour les chômeurs et demandeurs d'emploi.

L'objectif poursuivi, tant par le gouvernement

29 maart 2010 van een aantal ministers van de cdH, met name naar het "Plan concret pour la formation". Ze vragen daarin om een opleidingspact te sluiten tussen de verschillende gezagsniveaus en de sociale partners. Een aantal punten hebben mijn aandacht getrokken.

Zo zou er in Brussel meer aandacht moeten gaan naar de begeleiding van jonge werklozen. Het document pleit voor een automatische begeleiding van schoolverlaters vanaf juni. Actiris krijgt drie maanden om deze begeleiding vorm te geven. Naast het verband tussen dit plan en het opleidingsplan, heb ik vragen bij de opvolging van de jongeren na dit trimester. Welke gevolgen zal dat hebben op jongeren in de wachttijd? Die hebben immers geen recht op een werkloosheidsvergoeding.

Heeft de regering een akkoord bereikt over dit opleidingsplan en de verschillende voorstellen van de cdH-ministers? Welke bijkomende bedragen werden door de federale regering aan het gewest toegekend in het kader van de begeleiding van werklozen en onder welke voorwaarden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Enkele weken geleden heeft de federale regering een nieuw plan goedgekeurd voor de begeleiding van werkzoekenden.*

Het plan is bedoeld om de werkloosheid terug te dringen. De efficiëntste methode om dat te

fédéral que par les Régions dans le cadre de leurs compétences respectives, est d'augmenter le taux d'emploi et de diminuer le taux de chômage. La méthode la plus efficace pour y arriver est de renforcer l'accompagnement et le suivi des demandeurs d'emploi en vue de leur offrir les chances maximales d'une insertion rapide et de qualité dans le monde du travail.

La première réforme vise à confier entièrement la prise en charge du demandeur d'emploi aux Régions en rendant leur intervention systématique et en prévoyant que chaque Région offre un contrat personnalisé ou un plan d'action individualisé à chaque demandeur d'emploi.

Contrairement à la situation actuelle, il y aura systématiquement un contrat ou un plan d'action imposé par les Régions aux demandeurs d'emploi avant l'intervention de l'ONEM. Jusqu'à présent, ceci n'était que facultatif. Dès le moment de cette prise en charge, l'organisme régional transmettra à l'ONEM le manque de collaboration éventuel du demandeur d'emploi.

Il est prévu que ce plan, annoncé en grandes pompes, soit soumis aux Régions pour "négociation et exécution" des mesures qui relèvent de l'État fédéral. Je me demande dans quelle mesure les derniers événements vont permettre cette concrétisation des négociations. Malgré tout, il faut continuer à aller de l'avant, la démission du gouvernement n'est pas encore actée.

Je voudrais ici en profiter pour rappeler notre position. Elle fait l'objet d'une proposition de résolution déposée par Michel Colson, Viviane Teitelbaum, Françoise Schepmans et Serge de Patoul.

Nous pensons qu'il faut qu'Actiris :

- convoque les demandeurs d'emploi dans le mois qui suit leur inscription, en accordant la priorité aux jeunes qui sortent de l'école ;

- introduise l'obligation, lors du premier entretien, de réaliser un bilan professionnel et de vérifier les diplômes mentionnés lors de l'inscription ;

- précise les objectifs de ce premier entretien en termes d'information et de documentation à remettre au demandeur d'emploi ;

bereiken, bestaat erin om werklozen intensiever te begeleiden en ze zoveel mogelijk kansen te bieden op de arbeidsmarkt.

In tegenstelling tot de huidige situatie zullen de gewesten hun werklozen systematisch een contract of een actieplan moeten voorleggen voor de RVA zich met het dossier bemoeit. De gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling kunnen werklozen die onbereidwillig zijn, wel doorverwijzen naar de RVA.

Het plan wordt voorgelegd aan de gewesten, die erover zullen onderhandelen en het moeten uitvoeren. Ik vraag me af of de BHV-crisis geen roet in het eten zal strooien, maar tot dusver heeft de koning het ontslag van de federale regering nog niet aanvaard.

Onze fractie heeft haar standpunt eerder al verduidelijkt in een voorstel van resolutie. Wij denken onder meer dat Actiris werklozen moet oproepen tijdens de eerste maand na hun inschrijving en vooral aandacht moet besteden aan schoolverlaters, dat de diploma's van de werklozen moeten worden gecontroleerd, dat werklozen bepaalde informatie en documentatie moeten krijgen enzovoort. Volgens ons zijn er twee soorten van begeleiding nodig, want sommige werklozen kunnen zelfstandig naar werk zoeken en solliciteren, terwijl anderen daarvoor hulp nodig hebben.

Actiris moet werklozen binnen de vier maanden na hun inschrijving een contract voorleggen dat is aangepast aan hun persoonlijke situatie. Daarin moeten onder meer de rechten en plichten van de werkloze staan.

Voordat er een CBP wordt afgesloten, moeten de vaardigheden van de werkloze worden getest. In elke gemeente moet Actiris een bijkantoor openen, en elke gemeente moet over een centraal punt beschikken waar alle plaatselijke instanties die zich bezighouden met werkgelegenheid, vertegenwoordigd zijn.
Actiris moet werklozen die al ingeschreven zijn, ook uitnodigen om een contract te ondertekenen en ze oproepen om na een onderhoud met de RVA een stand van zaken op te maken.

Hoeveel vergaderingen hebben er al plaatsgevonden over deze kwestie? Welke planning

- mette en place, à côté du CPP, deux autres types de contrat, l'un pour les demandeurs d'emploi susceptibles de chercher et de postuler de manière autonome, l'autre pour les demandeurs d'emploi faiblement qualifiés ou fragilisés, qui ont besoin d'un accompagnement et de conseils personnalisés.

En outre, nous pensons qu'Actiris doit proposer aux demandeurs d'emploi volontaires, si possible lors de ce premier entretien ou au plus tard dans les quatre mois qui suivent l'inscription, la signature d'un contrat adapté à leur situation personnelle. Ce contrat doit préciser les droits (en termes de services et d'accompagnement) et les obligations (en termes de démarches à entreprendre du demandeur d'emploi) ainsi que le rythme de suivi programmé, étant entendu qu'il faut au moins prévoir une rencontre par semestre.

Actiris doit également introduire l'obligation de réaliser un bilan de compétences avant la conclusion d'un CPP, créer une antenne dans chaque commune et installer une équipe Espace Ressources Emploi. Elle doit regrouper tous les opérateurs locaux en une maison de l'emploi et de la formation gérée par un syndic en vue de réaliser des économies d'échelle, notamment par la mise en commun des équipements et services, et de développer de nouvelles initiatives, notamment à destination des employeurs locaux.

Enfin, il faut qu'Actiris convoque les demandeurs d'emploi déjà inscrits et qui n'ont pas encore signé de contrat sur une base volontaire en vue de leur proposer l'un des trois types de contrats et qu'elle convoque systématiquement les demandeurs d'emploi à l'issue de leur entretien avec le facilitateur de l'ONEM, en vue de faire le point.

Compte tenu de ce qui précède, mon interpellation vise à interroger le gouvernement sur les points suivants.

Combien de réunions ont eu lieu à ce sujet et quel est le calendrier exact ? Quel est le calendrier et le contenu de l'accord de coopération qui optimalisera la procédure de transmission de données entre les services régionaux de l'emploi et l'ONEM ? Quelle est l'estimation du coût des obligations régionales bruxelloises imposées par l'État fédéral dans ce plan d'accompagnement ?

Quel est le coût de cette nouvelle procédure

hanteert u? Wat is de inhoud van het samenwerkingsakkoord, dat de uitwisseling van gegevens tussen Actiris en de RVA moet bevorderen? Hoeveel zal het plan van de federale overheid het Brussels Gewest kosten?

Hoe staat het met het huidige samenwerkingsakkoord en met de financiering ervan? De federale overheid trekt 25 miljoen euro uit voor het huidige samenwerkingsakkoord. Hoeveel van dat geld was voor het Brussels Gewest bestemd? Waarvoor wordt het gebruikt?

Volgens het nieuwe akkoord wordt er in het tweede semester van 2010 meer dan 10 miljoen euro uitgetrokken voor bijkomende begeleiding, en in de daaropvolgende jaren 20 miljoen euro. Welk deel daarvan zal naar Brussel gaan?

Het nieuwe federale plan heeft het over een eventuele overplaatsing van de ambtenaren van de PWA's. Wat is het standpunt van de regering? Welke voordelen zou een overplaatsing kunnen inhouden voor het gewest?

Wat is de redelijke termijn waarin Actiris aan een werkzoekende een vacature of een opleiding moet kunnen aanbieden? Die vraag is van groot belang, aangezien ze implicaties heeft voor het toezicht van de RVA. Hoe staat de gewestregering tegenover de bijkomende voorstellen inzake prioritaire tewerkstelling van werkzoekenden die driemaal na elkaar positief worden geëvalueerd? Wat is de globale kostprijs van de versterkte activering van werkzoekenden die getuigen van actief zoeken naar werk? Over hoeveel werkzoekenden gaat het en hoe lang zal hun versterkte activering duren?

(Applaus bij de MR)

impliquant la Région (contact avec le demandeur d'emploi, premier contrat, deuxième contrat, dénonciation à l'ONEM après la prise en charge) ? Qu'en est-il de l'actuel accord de coopération, de son contenu et de son financement ? Le fédéral réserve en effet 25 millions d'euros dans le cadre de l'actuel accord de coopération. Combien la Région bruxelloise a-t-elle reçu de ces 25 millions d'euros ? À quoi ce montant est-il affecté ?

Le nouvel accord prévoit pour le deuxième semestre 2010 plus de 10 millions d'euros et 20 millions d'euros les années suivantes, afin de prendre en compte les moyens d'accompagnement complémentaires des Régions. Quelle est la part que la Région bruxelloise peut espérer, étant entendu qu'elle doit, selon l'accord fédéral, être privilégiée compte tenu de son taux de chômage ? Le même objectif était prévu dans le plan win-win et nous avons vu les effets produits. Bruxelles connaît un vrai retard et j'espère que nous n'irons pas dans la même direction.

Dans le nouveau plan fédéral, on parle également d'une "discussion relative au transfert éventuel d'une partie des fonctionnaires des ALE" qui sera entamée. Le gouvernement peut-il me dire quelle est la position de la Région bruxelloise en cette matière ? Que peut espérer la Région bruxelloise de cette discussion-négociation ?

Quel est le "juste délai" que le gouvernement estime pour que le service régional présente une offre d'emploi ou de formation qualifiante permettant de favoriser son insertion ? C'est très important, dans la mesure où la procédure de suivi de l'ONEM sera suspendue. Quelle est la position du gouvernement quant aux propositions complémentaires en vue de l'insertion prioritaire dans l'emploi des publics concernés par trois évaluations positives successives et qui seront formulées en groupes de travail ? Enfin, quelle est l'estimation globale du coût de l'activation renforcée de 1.100 euros par mois, en vue de renforcer l'attractivité de leur engagement pour les demandeurs d'emploi qui démontrent leur recherche active ? Quel est le nombre de demandeurs concernés, la durée de l'activation et le coût global ?

Je vous remercie pour les éclaircissements que vous apporterez dans cette problématique importante pour des milliers de personnes.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Le Plan d'accompagnement des chômeurs consiste à convoquer les chômeurs de longue durée à des entretiens de suivi à l'ONEM. L'accompagnement de ces personnes est assuré en Région de Bruxelles-Capitale par Actiris. Ces entretiens de suivi ont pour objet d'évaluer les efforts consentis par les chômeurs pour rechercher un emploi. À défaut d'efforts suffisants, et s'ils n'en apportent pas la preuve, un plan d'action leur sera imposé, sous peine de sanctions. À ce propos, les chiffres d'exclusions présentés par l'ONEM pour l'année 2009 sont en nette augmentation.

Le 22 mars dernier, le gouvernement fédéral a adopté un texte visant à la réforme, nécessaire, du Plan d'accompagnement des demandeurs d'emploi. Mon groupe se réjouit de ce texte nouveau.

Réactiver les chômeurs, y compris les chômeurs de longue durée, est un objectif nécessaire, non seulement pour des raisons économiques, mais aussi de responsabilité sociétale. En aidant ces personnes à retrouver du travail, on leur permet de réintégrer une place dans une société dont une partie les considère malheureusement encore avec trop de mépris. Stigmatiser ces personnes en leur imputant une paresse apparente ou réelle, c'est se tromper de cible. Perdre son emploi est toujours dramatique. On doit donc continuer à accompagner et former les demandeurs d'emploi, mais on ne peut ignorer, principalement en temps de crise, les difficultés du système sur le terrain.

En effet, le risque de cette politique d'activation en période de crise est de moraliser la question sociale du chômage et de risquer d'en faire davantage une machine à exclure, sachant que les mesures d'activation n'ont aucun effet s'il n'y a ni offres d'emploi en suffisance, ni offre de formations adaptées. On agirait ainsi comme si les chômeurs n'étaient pas disponibles, alors qu'en réalité, c'est l'emploi qui se fait trop rare. C'est une réalité dont il faut tenir compte quand on demande, par exemple, à des gens de répondre à des offres, d'envisager des candidatures spontanées et de produire les réponses

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).- In het kader van het plan voor de begeleiding van werklozen worden langdurig werklozen uitgenodigd voor een gesprek bij de RVA. Deze gesprekken zijn bedoeld om te beoordelen in welke mate de werkloze inspanningen heeft gedaan om werk te vinden. Als de werkloze niet kan aantonen dat hij voldoende inspanningen heeft geleverd, wordt hem een actieplan opgelegd, op straffe van sancties. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebeurt de begeleiding door Actiris.*

Op 22 maart 2010 heeft de federale overheid een herziening van dat begeleidingsplan goedgekeurd. Mijn fractie is blij met deze nieuwe tekst.

De activering van werklozen is niet alleen belangrijk om economische redenen. Werklozen worden nog vaak met misprijzen behandeld in onze maatschappij. Dankzij een job kunnen zij opnieuw een plaats in de maatschappij veroveren. Door werklozen te stigmatiseren en van luiheid te beschuldigen, vergist men zich van doelwit. Een job verliezen is altijd een drama. Wij moeten de werkzoekenden dus blijven begeleiden en opleiden, ook al kunnen wij niet naast de problemen van het systeem op het terrein kijken, zeker in deze crisistijden.

Het grootste risico van een activeringsbeleid in crisistijden is dat het sociale vraagstuk van de werkloosheid wordt gemoraliseerd en dat het eerder een uitsluitingsmachine wordt. Het activeringsbeleid gaat ervan uit dat de werklozen niet beschikbaar zijn, terwijl er in de praktijk geen jobs beschikbaar zijn. Wij moeten rekening houden met die realiteit.

In deze crisisperiode, waarin elke week honderden banen verloren gaan, moet een grondige wijziging van het systeem worden overwogen. Werklozen hebben nood aan een kwaliteitsvolle begeleiding zonder pressie, schuldgevoel of sanctie.

De federale regering heeft op 22 maart jongstleden beslist dat bij de financiering van de nieuwe

des employeurs.

En cette période de crise où des centaines d'emplois sont perdus chaque semaine, il peut être envisagé une modification en profondeur du système, en tirant les enseignements des évaluations existantes. En période de crise, ce système n'est pas en adéquation avec la réalité des chercheurs d'emploi. Il faut trouver d'urgence des solutions permettant de mener les publics les plus fragilisés à l'emploi ou à la formation, afin d'éviter d'aboutir à leur déclassement social. Il faut un accompagnement de qualité vers un emploi durable sans un système devenu pression, culpabilisation ou sanction. La crainte principale est qu'avec la crise et la raréfaction des offres d'emploi, le dispositif de contrôle des chômeurs ne devienne une vraie machine à exclure.

Enfin, l'accord du gouvernement fédéral du 22 mars dernier indiquait qu'en termes de financement et de montants alloués pour une mise en place d'une nouvelle mouture du Plan d'accompagnement, une priorité devrait être donnée à la Région de Bruxelles-Capitale. Mon groupe entend défendre cette position, conformément à l'accord du fédéral, mais restera attentif à une juste répartition des moyens alloués aux deux volets - emploi et formation - qui doivent être mis en œuvre pour une lutte efficace contre le chômage à Bruxelles.

Mes interrogations sur la mise en place d'un nouveau Plan fédéral d'accompagnement des chômeurs sont les suivantes, en tenant compte de la réalité de notre gouvernement fédéral, mais avec l'espoir de traductions concrètes pour nos citoyens. La réforme du Plan d'accompagnement des chômeurs est mise en place par la ministre fédérale de l'Emploi. Eu égard au contexte économique actuel, pouvez-vous simplement nous en présenter les grandes lignes ? Il y a eu une première réunion et une seconde, prévue avant les vacances de Pâques, a été annulée. Pouvez-vous nous donner un calendrier des futures réunions ?

Partant, pouvez-vous nous expliciter votre position à la suite des récentes remises en question du Plan d'activation au regard de l'actualité économique, et des déclarations de la ministre fédérale de l'Emploi sur ce sujet ?

Pensez-vous que notre Région dispose de moyens suffisants et nécessaires pour assurer un

begeleidingsmaatregelen voorrang moet worden gegeven aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is belangrijk dat die middelen billijk worden verdeeld over de hoofdstukken werkgelegenheid en opleiding.

Wat zijn de krachtlijnen van het nieuwe federale plan? Er heeft reeds een eerste vergadering plaatsgevonden. Wanneer zijn de volgende vergaderingen gepland?

Wat is uw standpunt over het nieuwe begeleidingsplan en de verklaringen van de federale minister van Werkgelegenheid?

Denkt u dat het Brussels Gewest voldoende middelen heeft om een optimale begeleiding van werklozen mogelijk te maken? Ik sluit me aan bij de vraag van de heer Pinxteren over het pact inzake werkgelegenheid en opleiding. We hebben het vaak over de talencheques gehad. Wat houdt het pact precies in? Hebt u overleg gepleegd met staatssecretaris Kir, die bevoegd is voor opleidingen?

Op welke manier zal de samenwerking tussen de RVA en Actiris worden verbeterd? Om een optimaal resultaat inzake begeleiding en een objectieve evaluatie mogelijk te maken, moeten de verschillende beleidsniveaus precieze en volledige informatie uitwisselen met elkaar. Hebt u ingeschat hoeveel extra geld daarvoor nodig zal zijn?

Sommige werklozen moeten intensiever worden begeleid om te vermijden dat ze definitief worden uitgesloten van de arbeidsmarkt. Maakt u werk van een begeleiding die tot een baan leidt in plaats van sociale uitsluiting? Hebt u berekend hoeveel geld u daarvoor nodig hebt?

Gelet op de economische en politieke crisis die we nu meemaken en die ernstige gevolgen heeft voor de werkgelegenheid, vraag ik me af of er een uitgebreid debat komt in de commissie Economische Zaken, met eventueel hoorzittingen.

Op basis van de opmerkingen van de commissie, de werkgeversorganisaties en de vakbonden kunnen we dan het systeem evalueren, en zelfs hervormen.

(Applaus bij de meerderheid)

accompagnement optimal (en ce compris le volet formation) au regard du nombre de demandeurs d'emploi que connaît malheureusement notre Région ? Je rejoindrai à cet égard la question de M. Arnaud Pinxteren portant sur le Pacte emploi-formation. Nous avons beaucoup évoqué les chèques-langues. Pouvez-vous nous en dire davantage concernant ce pacte : quel est son contenu ? Y a-t-il eu concertation avec le ministre régional compétent en matière de Formation, M. Emir Kir ?

Au regard de ce nouveau moyen alloué par l'État fédéral, comment va-t-on améliorer la collaboration entre l'ONEM et Actiris, le premier se chargeant du suivi et du contrôle, et le deuxième de l'accompagnement ? En effet, pour un résultat optimal de l'accompagnement et une évaluation objective de celui-ci, il est primordial que les informations précises et complètes soient effectivement partagées entre les différents niveaux de pouvoir. Je sais qu'il s'agit là d'une question qui a été déjà souvent posée, mais, tant pour les accompagnés que les accompagnants, cela me semble important. A-t-on évalué le montant supplémentaire nécessaire à cet effet ?

Pour les personnes éloignées du marché de l'emploi et qui nécessitent donc davantage d'accompagnement (nous l'avons déjà évoqué tant à la COCOF qu'au parlement), un effort particulier doit être réalisé pour concevoir une procédure d'accompagnement adaptée afin d'éviter de les exclure définitivement et, par là, de leur refuser toute chance de réinsertion sociale. Comptez-vous amorcer au niveau régional une amélioration du système pour faire en sorte que cet accompagnement mène réellement à l'emploi, et non à l'exclusion et au déclassement social ? Si oui, quelles en seront la teneur et l'ampleur ? Là encore, a-t-on évalué les sommes nécessaires à de nouvelles initiatives dans ce cadre ?

Et dans le prolongement de cette dernière question et de manière beaucoup plus large, au regard de la crise économique et politique que nous vivons et qui ne cesse malheureusement de s'aggraver, avec toutes ses conséquences sur le plan de l'emploi, pensez-vous qu'il soit envisageable de mener une large réflexion au niveau de la commission des Affaires économiques et de l'emploi et à laquelle seraient conviés les parlementaires de cette commission, au besoin en prévoyant notamment des

auditions ?

Cela permettrait d'évaluer le système, voire de le réformer, sur la base de votre analyse, ainsi que de celles des organisations patronales et syndicales.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets *(en néerlandais).- Le CD&V a toujours été partisan d'un système étendu d'accompagnement des chômeurs. Idéalement, ces derniers bénéficient d'un accompagnement sur mesure par un service régional de placement, professionnel. Le ministre Cerexhe peut compter sur notre appui pour la concrétisation de l'accord de gouvernement à cet égard.*

Savez-vous déjà quelle partie des moyens fédéraux récemment dégagés va revenir à la Région bruxelloise ? Combien de demandeurs d'emploi supplémentaires vont-ils bénéficier d'un CPP ?

Notre groupe plaide pour qu'il soit tenu compte des limites budgétaires de notre Région lors des négociations entre l'État fédéral et Actiris. Il serait indécent que des chômeurs bruxellois, qui ne peuvent être accompagnés par Actiris pour des motifs budgétaires, se voient sanctionnés par l'ONEM. Bien entendu, nous sommes d'accord avec la philosophie de base de l'activation.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Je me bornerai à deux commentaires sur l'ensemble des interpellations relatives à cette question.

Nous nous réjouissons de ce que le gouvernement fédéral reconnaisse la spécificité de Bruxelles en matière de mise et de remise à l'emploi. Même si nous sommes tous aujourd'hui plongés dans

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- De CD&V-fractie is altijd voorstander geweest van een uitgebreid systeem van begeleiding van werkzoekenden. In het ideale scenario worden werkzoekenden zoveel mogelijk op maat begeleid door een professionele, gewestelijke arbeidsbemiddelingsdienst. Het regeerakkoord heeft al een belangrijke eerste stap gezet. Minister Cerexhe kan voor de uitvoering op onze steun rekenen.

De recente beslissing in de federale ministerraad zorgt ervoor dat het Brussels Gewest extra middelen krijgt om de broodnodige begeleiding van werkzoekenden uit te breiden. Weet u al welk aandeel van deze federale middelen naar het Brussels Gewest zal vloeien? Hoeveel bijkomende werkzoekenden zullen hierdoor een CBP kunnen afsluiten?

Onze fractie pleit ervoor dat er bij de onderhandelingen tussen de federale overheid en Actiris rekening wordt gehouden met de budgettaire beperkingen van het Brussels Gewest. Het zou onwelvoeglijk zijn om Brusselse werkzoekenden, die om budgettaire redenen niet door Actiris worden begeleid, door de RVA zouden worden gestraft. We gaan uiteraard helemaal akkoord met de basisfilosofie van activering.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- We zijn blij dat de federale regering de specifieke situatie van het Brussels Gewest inzake de activering van werkzoekenden erkent. We zijn ook tevreden dat er specifieke middelen komen voor het gewest, ook al is het juiste bedrag nog niet bekend. Men heeft het over een jaarlijks bedrag van 20 miljoen euro en 10 miljoen euro vanaf het*

l'incertitude, nous nous réjouissons aussi qu'il dégage des moyens spécifiques pour Bruxelles. On annonce un montant annuel de 20 millions d'euros et une somme de 10 millions d'euros dès le second semestre 2010. L'objectif est d'augmenter les moyens du fonds de financement de l'accord de coopération et d'aider la Région de Bruxelles-Capitale à répondre à ses besoins spécifiques.

Notre réalité a donc été prise en compte au niveau fédéral et nous devons nous en réjouir, même si le processus est à présent suspendu.

Je voudrais également souligner que tous les partis de la majorité fédérale ont confirmé l'importance d'un accompagnement obligatoire des demandeurs d'emploi. Cet accompagnement doit être renforcé, plus rapide et davantage personnalisé. Ils n'ont pas non plus remis en cause le système des sanctions en cas de non-disponibilité des demandeurs d'emploi. Des exceptions ont toutefois été prévues et spécifiées, notamment pour ce que l'on nomme les "cas les plus éloignés de l'emploi".

In fine, ce plan d'accompagnement vise à améliorer la qualité, l'efficacité et la cohérence de l'accompagnement de nos chômeurs. L'objectif doit être partagé par tous puisque l'enjeu, en définitive, est de doper l'emploi en Région bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).- Je continue à croire que l'accord sera appliqué, car je ne vois pas d'autre option possible.*

L'élément essentiel de cet accord est l'obligation de proposer un plan d'action individuel dans un certain délai. Cela suppose qu'Actiris engage des médiateurs supplémentaires. Quels sont les moyens prévus pour ce faire ? À quoi seront-ils affectés ?

Ensuite, la Région doit proposer de manière régulière des formations et des emplois appropriés au chercheur d'emploi, qui tiennent compte des capacités de chacun. En cette matière, la coopération entre les Communautés est primordiale.

Nous ne pouvons pas non plus oublier les personnes qui ne s'inscrivent pas dans ce trajet standard et sont éloignées du marché de l'emploi, tels que les tweede semester van 2010 om het financieringsfonds van het samenwerkingsakkoord te spijzen.

Alle federale meerderheidspartijen hebben onderstreept dat de begeleiding van werkzoekenden moet worden verplicht en dat ze krachtiger, sneller en persoonlijker moet verlopen. Geen enkele partij heeft de bestraffing in vraag gesteld van werkzoekenden die niet beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt. Enkele uitzonderingen zijn toegestaan voor mensen die het verst van de arbeidsmarkt af staan.

Het begeleidingsplan moet leiden tot een betere, efficiëntere en coherentere begeleiding van de werkzoekenden. Iedereen dient zich achter dit plan te scharen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik veronderstel nog altijd dat het akkoord wordt uitgevoerd. Misschien is dat naïef. Ik zie geen andere optie. Het akkoord draagt een verplichting aan ons gewest op, maar over sommige punten moet nog worden onderhandeld en overleg gepleegd.

Het belangrijkste is uiteraard het verplichte voorleggen van een individueel actieplan binnen een bepaalde termijn. Dat betekent dat er bij Actiris meer bemiddelaars zullen moeten komen. Dat is allicht een goede zaak. Daar zijn ook middelen voor. Ik sluit me dus aan bij de vorige vragen. Hoeveel middelen zijn er exact voorhanden? Hoe zullen ze worden besteed?

Het gewest moet ook een kwalificerende job en een vormingsaanbod voorleggen, met andere woorden, aan de werkzoekende op geregelde basis gepaste jobs aanbieden. Daar zal voor gezorgd

personnes atteintes d'un handicap mental ou physique. Les parents isolés nécessitent, eux aussi, une attention particulière. Ce ne sont pas des gens éloignés du marché du travail, mais ils ne sont cependant pas en situation de pouvoir travailler.

Une troisième question concerne la transmission des données entre Actiris et l'ONEM. Celle-ci porte-t-elle sur des données techniques, ou également sur des éléments de contenu ? Comment l'ONEM et Actiris communiquent-ils en matière de suivi ? Quels sont les éléments en discussion chez Actiris et quels sont ceux qui dépendent du niveau politique ?

L'accompagnement de carrière et l'assessment doivent être envisagés de manière plus anticipative, en cas de menace de perte d'emploi, et pas uniquement sous forme de remédiation. Ils ne doivent pas être des privilèges réservés aux cadres supérieurs.

(Applaudissements)

moeten worden en daar zullen we ook op moeten toezien.

Er zijn nog wat voetnoten over de context van de crisis te maken, maar het feit dat het gepaste jobs moeten zijn is geen onbelangrijk aspect en evenmin dat ze op geregelde tijdstippen moeten worden aangeboden.

Voor de opleidingen geldt hetzelfde. Het is belangrijk dat opleidingen toegankelijk zijn en individueel aangepast aan de capaciteiten van de mensen. Het mogen geen standaardpakketten zijn. Hiervoor is samenwerking tussen de verschillende gemeenschappen zeer belangrijk. Er zijn ook extra middelen voor voorzien. Ik ga ervan uit dat u met al uw diplomatieke talenten de samenwerking met de gemeenschappen ook in deze moeilijke tijden zult voortzetten.

De vorige interpellanten hebben sommige definities die nog in overleg met Actiris moeten worden uitgewerkt, niet aan bod laten komen. Het gaat over mensen die we beschouwen als ver van de arbeidsmarkt en die in dat standaardtraject zullen terechtkomen. Sommige mensen staan ver van de arbeidsmarkt omwille van sociale aanpassing.

Op het einde van deze maand zou er voor hen al een akkoord op tafel moeten liggen, of toch al voorstellen. Ik wilde graag weten wat de stand van zaken is. Ook wat andere aspecten voor mensen met een mentale of fysische handicap betreft is de vraag hoe de definities evolueren. Zijn het brede of enge definities? Als het enge definities zijn, is het belangrijk dat we duidelijke groepen omschrijven. Het zal immers moeilijk zijn om deze mensen zomaar terug naar een job op de arbeidsmarkt toe te leiden.

Een groep die daar niet bijzit, maar waarvoor ik specifieke aandacht vraag is de groep van de alleenstaande ouders. Het zijn uiteraard geen mensen die ver van de arbeidsmarkt staan, maar mensen die in staat zijn om te werken. Het zijn wel mensen die in een specifieke situatie verkeren en die het moeilijk hebben om sommige trajecten te volgen. Voor deze groepen hoop ik dat er specifieke aandacht zal zijn.

Een derde vraag gaat over de overdracht van gegevens tussen Actiris en de RVA. Dat is ook een

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Le droit à percevoir une allocation de chômage n'étant pas limité dans le temps, l'ONEM vérifie régulièrement si un demandeur d'emploi répond toujours à la condition lui permettant de recevoir une allocation : être disponible sur le marché de l'emploi.*

Un grand nombre de chômeurs de notre Région ne sont pas aptes à travailler, sans accompagnement ou formation supplémentaire, parce qu'il leur manque certaines compétences, que leur situation professionnelle est médiocre ou parce qu'ils n'ont jamais travaillé. Dès lors, le placement et l'accompagnement jouent un rôle central dans la politique régionale. L'excellent plan fédéral incite les demandeurs d'emploi à rechercher activement un travail et à bénéficier d'un accompagnement pour ce faire.

On peut se demander pourquoi certaines personnes, pourtant dotées des compétences nécessaires, sont sans emploi. Manifestement, Actiris ne dispose pas du savoir-faire nécessaire pour les aider à décrocher un emploi adapté à leur profil. Les accompagnateurs d'Actiris doivent absolument bien déterminer le profil des demandeurs d'emploi, connaître leurs compétences et desiderata.

agendapunt van een werkgroep waarbij Actiris is betrokken. De vraag is of dat een louter technisch aspect betreft. Gaat het bijvoorbeeld om een overdracht van technische gegevens? Staan er ook inhoudelijke elementen op de agenda? Dat is de kern van de zaak. Hoe communiceren de RVA en Actiris over de opvolging? Welke elementen liggen er bij Actiris ter discussie en welke elementen zullen er op het politieke niveau worden beslist? Hebt u daar al informatie over?

Loopbaanbegeleiding kan misschien ook worden ingezet op het moment dat er werkloosheid dreigt. Het zou goed zijn veel meer te anticiperen in plaats van te remediëren. Misschien is dat toekomstmuziek, maar het lijkt me dat we daar ook moeten op inzetten en dat loopbaanbegeleiding en assessment geen privileges zijn voor mensen in hogekaderfuncties.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Aangezien het recht op werkloosheidsuitkering niet beperkt is in de tijd, gaat de RVA regelmatig na of een werkzoekende nog steeds voldoet aan de voorwaarde om een uitkering te genieten. Dat staat op de website van de federale overheid. De voorwaarde in kwestie is dat de werkzoekende beschikbaar moet zijn voor de arbeidsmarkt.

Een groot aantal werkzoekenden in het gewest is zonder extra begeleiding of vorming niet geschikt voor de arbeidsmarkt, omdat het hun aan competenties ontbreekt, omdat ze een slechte arbeidsattitude hebben of omdat ze nog nooit eerder hebben gewerkt. Daarom moeten arbeidsbemiddeling en begeleiding een centrale plaats krijgen in het gewestelijk beleid. Het uitstekende federale plan zet werkzoekenden ertoe aan actief naar een job te zoeken en zich daarvoor te laten begeleiden.

Van sommige personen, die nochtans over de nodige competenties beschikken, kan men zich afvragen waarom ze werkloos zijn. Vaak zoeken zij naar de verkeerde jobs of hebben ze geen inzicht in wat ze wel en niet kunnen. Vaak ook zijn ze zich niet bewust van de mogelijkheden op de arbeidsmarkt. Blijkbaar is er bij Actiris

Trop souvent, cette tâche est assumée par les hommes et femmes politiques, qui donnent un coup de pouce aux demandeurs d'emploi venus les solliciter. Toutefois, c'est Actiris qui doit assumer principalement cette tâche.

Malgré la crise, de nombreuses offres sont encore disponibles sur le marché de l'emploi, mais ne peuvent bien entendu pas donner du travail à l'ensemble des chômeurs. Le gouvernement fédéral doit prendre des mesures économiques. Ainsi, le Plan win-win doit permettre une relance économique et créer davantage d'emplois.

S'agissant du placement, le plan fédéral et les moyens supplémentaires pour la Région bruxelloise constituent des éléments positifs. Cela dit, une réforme est nécessaire au sein d'Actiris. Il faut recruter des accompagnateurs qui devront être bien formés.

Le plan fédéral a trait à un accompagnement accru, mais aussi à un contrôle renforcé, ce qui n'est pas synonyme de harcèlement. Il est inacceptable que des personnes ne soient pas disponibles parce qu'elles travaillent au noir ! Ce contrôle renforcé vise à instaurer davantage de justice et à lutter contre le travail au noir.

J'espère que vous veillerez suffisamment à un accompagnement intensif, à la fois des chercheurs d'emploi et des accompagnateurs d'Actiris, ainsi qu'au nombre suffisant de ces accompagnateurs. Quels sont vos projets en la matière ?

onvoldoende knowhow aanwezig om die mensen naar gepaste jobs te begeleiden. Het is belangrijk dat de mensen die voor de begeleiding instaan, zich voldoende inleven in de werkzoekenden en dat ze een duidelijk beeld krijgen van hun wensen en competenties.

Die taak wordt nog te vaak opgenomen door politici, die via hun dienstbetoon werkzoekenden aan een job helpen bij een overheidsdienst of in de privésector. Dat dienstbetoon is goed en belangrijk. Maar dat neemt niet weg dat Actiris op dit vlak de belangrijkste rol te spelen heeft.

Ondanks de grote crisis zijn er nog altijd heel wat jobs op de arbeidsmarkt, maar natuurlijk onvoldoende om alle werklozen aan werk te helpen. Het gewest telt 100.000 werklozen waarvoor we niet meteen een oplossing hebben. Het aantal vacatures ligt veel lager. De federale overheid moet economische maatregelen nemen. Het win-winplan, een onderdeel van het federale plan, moet ervoor zorgen dat de globale economie een heropleving kent en dat er meer vacatures komen.

Wat arbeidsbemiddeling betreft, zijn het federale plan en de bijkomende middelen voor het Brussels Gewest een heel goede zaak. Tegelijk is er echter een hervorming nodig binnen Actiris: er moeten meer personeelsleden voor begeleiding worden ingezet en ze moeten de nodige wapens krijgen. Deze job is niet gemakkelijk en vergt een groot inzicht in het profiel van de werkzoekende en in de arbeidsmarkt. Daarom pleit ik voor extra ondersteuning ten behoeve van de coachen van Actiris.

Het federale plan gaat niet alleen over meer begeleiding maar ook over verstrengde controle. Mensen die weigeren om op te dagen, herhaaldelijke keren niet opdagen, daarvoor geen argumenten kunnen aanvoeren of niet kunnen aantonen dat ze op zoek zijn naar werk, zullen strenger worden gestraft. Dat is alles behalve pesterij.
Men kan toch niet door de vingers zien dat mensen niet beschikbaar zijn omdat ze in het zwart werken! Tegenover iemand die fulltime werkt en 8,5 euro netto per uur verdient, kan men niet verantwoorden dat iemand anders een uitkering ontvangt en tegelijk ook in het zwart werkt, waardoor hij meer geld verdient. De verstrengde

controle is er niet om mensen te pesten, maar om voor meer rechtvaardigheid te zorgen en om zwartwerk te bestraffen.

Het kan niet dat personen die zich niet beschikbaar houden voor de arbeidsmarkt, in het werkloosheidssysteem blijven, zonder daarvoor een sanctie op te lopen.

Ik hoop dat u voldoende aandacht aan de dag legt voor een intensieve begeleiding van zowel werkzoekenden als van begeleiders van Actiris, en dat u ook zorgt voor voldoende begeleiders binnen het huidige personeelsbestand van Actiris. Wat zijn ter zake uw plannen?

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il y a beaucoup de questions sur ce sujet. Je vais donc y répondre de manière groupée.

M. Pinxteren, il ne m'appartient pas de commenter, devant ce parlement, des propositions ou des idées lancées par ma formation politique. Je suis ici pour défendre la position du gouvernement. Néanmoins, vous ne pouvez pas m'empêcher de réfléchir en dehors de cette sphère et d'avoir un certain nombre de projets dans le cadre de ma formation politique.

(poursuivant en néerlandais)

Permettez-moi de vous exposer le contenu et les objectifs du plan, qui découlent des récentes négociations entre le gouvernement fédéral et les Régions.

(poursuivant en français)

L'objectif du gouvernement fédéral et des Régions dans le cadre de leurs compétences respectives est d'augmenter le taux d'emploi et de diminuer le taux de chômage. Pour y parvenir, le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux se sont mis d'accord pour renforcer encore l'accompagnement et le suivi des demandeurs d'emploi afin de leur offrir une chance maximale de réinsertion rapide et de qualité dans le monde du travail.

Vous le savez, car ce n'est pas la première fois que je m'exprime à ce sujet. Conformément à la déclaration gouvernementale - sans attendre les

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- De heer Pinxteren moet begrijpen dat ik in dit parlement geen commentaar kan geven op voorstellen of ideeën van mijn partij. Ik sta hier als minister om het regeringsstandpunt te verdedigen. Toch staat het me vrij om buiten dit halfrond een aantal projecten te overwegen die passen in het kader van mijn partij.*

(verder in het Nederlands)

Sta me toe eerst en vooral de inhoud en doelstellingen van het opvolgings- en begeleidingsplan voor werkzoekenden te belichten die naar voor kwamen uit de recente onderhandelingen tussen de federale regering en de gewesten.

(verder in het Frans)

De federale overheid en de gewesten zijn respectievelijk bevoegd om de werkgelegenheid te bevorderen en de werkloosheid terug te dringen. Om dat te bewerkstelligen hebben ze afgesproken om de begeleiding van werklozen te intensiveren.

Zoals u weet, werken we aan de invoering van systematische begeleiding van jonge werklozen. We beginnen met de jongeren die eind juni de school verlaten.

Werkloze jongeren die zich inschrijven bij Actiris, zullen informatie krijgen over hun rechten en plichten. Daarna krijgen ze binnen de maand een

résolutions du MR pour ce faire - M. De Bock, nous mettons en place un dispositif d'accompagnement systématique et automatique pour les jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans, en commençant par ceux qui sortent de l'école dès la fin juin.

Comment se déroulera cet accompagnement ? Il débutera dès l'inscription du demandeur d'emploi par la dispensation d'informations utiles sur son statut, ses droits, ses devoirs et les initiatives attendues dans son chef. Dans le mois qui suit son inscription, le demandeur d'emploi de moins de 25 ans se verra proposer un accompagnement plus personnalisé, plus individualisé et renforcé par l'établissement, avec un conseiller emploi - toujours le même afin de disposer d'un référent -, d'un plan d'action individualisé ou d'un contrat reprenant le calendrier des actions à entreprendre, nécessaires à une insertion rapide sur le marché de l'emploi.

Lors de la discussion budgétaire de novembre dernier, nous avons discuté de montants supplémentaires dégagés dans le budget régional pour permettre cet accompagnement. En effet, nous ne pouvons annoncer un accompagnement de qualité sans être capables de l'offrir avec suffisamment d'aides pour le mettre en œuvre.

En outre, les conseillers emploi assureront exclusivement, durant les premiers mois, le contact avec les demandeurs d'emploi. Des entretiens seront organisés régulièrement entre le demandeur d'emploi et son conseiller avec pour unique but de coacher, de soutenir, d'encadrer le demandeur d'emploi dans ses démarches. Le cas échéant, selon l'évolution des situations, ce plan individualisé sera adapté. Il s'agit donc vraiment de développer un ensemble de solutions très concrètes, pragmatiques pour proposer un véritable coaching au demandeur d'emploi.

Ce coaching, M. De Bock, se fait dans le cadre de la décentralisation d'Actiris que nous avons entamée il y a plus de trois ans maintenant et qui est pratiquement réalisée. En effet, nous avons maintenant quinze antennes décentralisées sur dix-neuf. Environ 90% des demandeurs d'emploi sont aujourd'hui couverts par une antenne décentralisée.

(poursuivant en néerlandais)

Quelles sont les mesures qui sont le résultat des meer intensieve, persoonlijke begeleiding aangeboden door een enkele arbeidsconsulent. Ze krijgen een actieplan op persoonlijke maat of een contract.

Tijdens de begrotingsbesprekingen hadden we het over de extra middelen die worden begroot om die begeleiding mogelijk te maken. Een kwalitatieve begeleiding is enkel mogelijk als we er voldoende middelen voor uittrekken.

De arbeidsconsulenten houden de eerste maanden contact met de werkzoekenden. Er vindt regelmatig een gesprek plaats. Indien nodig wordt het plan aangepast. De bedoeling is om voor zeer concrete, pragmatische oplossingen te zorgen die de begeleiding bevorderen.

In 90% van de gevallen vindt deze coaching plaats in de gedecentraliseerde antennes van Actiris. In vijftien van de negentien Brusselse gemeenten is er al een dergelijke antenne opgericht.

(verder in het Nederlands)

Welke zijn de maatregelen die het resultaat zijn van de recente onderhandelingen tussen de federale regering en de gewesten over de versterking van het begeleidings- en opvolgingsplan van de werkzoekenden?

(verder in het Frans)

Het samenwerkingsakkoord moet ervoor zorgen dat de gewestelijke begeleiding sneller en systematischer tot stand komt dan nu het geval is.

Volgens het federaal akkoord moeten de actieplannen en gepersonaliseerde contracten binnen zes maanden na de inschrijving worden opgesteld voor werkzoekenden onder de 25 jaar en binnen twaalf maanden voor werkzoekenden ouder dan 25 jaar.

Die termijnen kunnen worden verlengd of ingekort afhankelijk van de conjunctuur. Langs elektronische weg wordt de RVA op de hoogte gehouden. Slechts een beperkt aantal werkzoekenden wordt gecontroleerd, na 15 maanden werkloosheid voor de -25-jarigen en na 21 maanden voor de +25-jarigen. Ook die termijnen kunnen veranderen.

récentes négociations entre le gouvernement fédéral et les Régions au sujet du renforcement du plan d'accompagnement et de suivi des chômeurs ?

(poursuivant en français)

Dans le cadre de l'accord de coopération, le dispositif prévoit que l'accompagnement proposé dans le chef des organismes régionaux se fera plus rapidement qu'actuellement, ainsi que de manière systématique. C'est ce que prévoit l'accord fédéral.

Enfin, l'établissement du plan d'action ou du contrat personnalisé se fera sur base de l'accord fédéral dans les six mois suivant l'inscription pour les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans, et dans les douze mois suivant l'inscription pour les demandeurs d'emploi de plus de 25 ans.

Ce délai pourra être revu à la baisse ou à la hausse en fonction de l'évolution de la conjoncture. Il faut évidemment tenir compte de celle-ci, puisqu'on ne peut pas dire que la situation soit particulièrement facile pour l'instant.

L'ONEM est informé par voie électronique de l'établissement de ce plan d'action. Quant au contrôle, qui ne concernerait, le cas échéant, qu'un nombre restreint de demandeurs d'emploi, il interviendra pour la première fois après quinze mois de chômage pour les moins de 25 ans et 21 mois pour les plus de 25 ans. En fonction de l'évolution de la situation économique, ces délais pourraient, eux aussi, évoluer dans un sens comme dans l'autre. Si la situation s'améliore, le contrôle de l'ONEM pourrait intervenir un peu plus tôt : après douze mois de chômage pour les moins de 25 ans et dix-huit mois pour les plus de 25 ans.

Par ailleurs, le plan d'action individualisé précité est défini uniquement par le conseiller emploi des organismes régionaux. En cas d'évaluation négative, un second plan personnalisé est mis en place également par les organismes régionaux, et non plus par l'ONEM, comme c'est le cas actuellement.

Outre ces aspects, il convient de souligner encore quelques éléments importants prévus dans ce dispositif de l'accord fédéral. Tout d'abord, un parcours spécifique est élaboré en matière d'insertion et de contrôle pour les demandeurs d'emploi les plus éloignés du marché du travail, en raison d'une problématique médicale, mentale,

Het individuele actieplan is uitsluitend het werk van een gewestelijke arbeidsconsulent. Ook na een negatieve evaluatie zijn het de gewestelijke instellingen die een tweede plan opstellen, niet de RVA, zoals nu het geval is.

Er wordt een specifiek inschakelings- en controletraject uitgewerkt voor de werkzoekenden die het verst van de arbeidsmarkt staan door medische, psychische of sociale problemen.

(verder in het Nederlands)

Ten tweede, de opschorting van de activeringsprocedure voor specifieke gevallen. De activeringsprocedure zal opgeschort worden gedurende de periode waarin de werkzoekende een intensieve begeleiding volgt van opleiding of inschakeling.

(verder in het Frans)

Ten derde, de degressieve sancties in plaats van de uitsluiting van de werkloze.

(verder in het Nederlands)

Ten vierde, de strijd tegen het absenteïsme bij interviews, zodat de opvolging zo doeltreffend mogelijk kan verlopen.

(verder in het Frans)

Ten vijfde, de procedure voor werkzoekenden ouder dan 50 jaar zal worden afgesloten na twee positieve evaluaties of een werkhervatting. Vanaf 1 januari 2012 zal de leeftijd van 50 jaar progressief worden vervangen door de leeftijd van 52 jaar.

Om de gegevensuitwisseling tussen de RVA en de gewestelijke diensten te optimaliseren, moeten de huidige gegevensstromen worden herzien en vereenvoudigd.

De nieuwe maatregelen kunnen onze werkzoekenden alleen maar ten goede komen. Zoals mevrouw Ampe heeft opgemerkt, verhoogt een aangepaste, snelle, gestructureerde en professionele begeleiding de inschakelingskansen aanzienlijk. Uit studies blijkt dat werklozen die een gepersonaliseerde begeleiding krijgen, 20% meer kans hebben om een job te vinden.

psychique ou psychiatrique, ou de problèmes de socialisation, ou parce qu'ils sont non orientables. Il leur est proposé d'adopter des accompagnements spécifiques.

(poursuivant en néerlandais)

Deuxièmement, la procédure d'activation est suspendue lorsque le demandeur d'emploi suit un accompagnement intensif de formation ou de réinsertion.

(poursuivant en français)

Troisièmement, l'introduction de sanctions dégressives pour les chômeurs sanctionnés, au détriment de l'exclusion directe. Cela permet de lutter contre l'effet carrousel.

(poursuivant en néerlandais)

Quatrièmement, la lutte contre l'absentéisme lors des entretiens, de sorte que le suivi puisse être le plus efficace possible.

(poursuivant en français)

Cinquièmement, l'application de la procédure pour les demandeurs d'emploi de plus de cinquante ans sera clôturée après deux évaluations positives ou une reprise de travail. À partir du 1er janvier 2012, l'âge de cinquante ans sera progressivement remplacé par celui de cinquante-deux ans.

Enfin, l'optimalisation des transmissions de données entre les organismes régionaux et l'ONEM impliquera une révision des flux électroniques actuels dans le sens d'une optimalisation et d'une simplification.

Ainsi, je suis persuadé que le renforcement de l'accompagnement et du suivi de nos demandeurs d'emploi tel que proposé par le dispositif dans le cadre de l'accord de coopération ne peut être que bénéfique pour nos demandeurs d'emploi. On sait qu'un accompagnement adapté, rapide, solide, structuré, mené par des professionnels qui sont formés à cette fin augmente substantiellement les chances d'insertion professionnelle. Vous avez raison sur ce point, Mme Ampe.

Les études réalisées à Bruxelles permettent de prouver que ceux qui bénéficient de cet

Die begeleiding is het doeltreffendst als er snel wordt opgetreden. Alle studies tonen aan dat hoe langer een persoon werkloos is, hoe moeilijker het wordt om uit de werkloosheid te geraken.

(verder in het Nederlands)

Het budget van het huidige samenwerkingsakkoord bedraagt 25 miljoen euro, waarvan 3,5 miljoen euro voor Brussel, met inbegrip van de Franse Gemeenschapscommissie.

(verder in het Frans)

Brussel is karig bedeeld bij de verdeling van de middelen. Nochtans heb ik altijd geijverd voor een groter aandeel voor Brussel om een degelijk beleid te kunnen voeren inzake opleiding en werkgelegenheid.

Volgens het nieuwe akkoord gaat er een bedrag van 20 miljoen euro per jaar en 10 miljoen euro voor de periode van 1 juli tot 31 december 2010 naar de gewesten. De verdeelsleutel werd nog niet bepaald. Toch heeft de federale regering verklaard dat het Brussels Gewest voorrang krijgt wegens de hoge werkloosheid en de sociologische samenstelling.

Het is duidelijk dat een deel van dat geld moet worden besteed aan een betere begeleiding en aan opleidingen. Ik hoop dat er snel overleg komt tussen de gewesten, de gemeenschappen en de federale overheid over de verdeling van de middelen. De contacten hierover tussen de verschillende kabinetten werden voorlopig opgeschort.

De gewesten hebben bovendien een grote autonomie inzake de controle en de begeleiding van werklozen. Het gewest gaat zelfs verder dan het samenwerkingsakkoord en heeft daarvoor ook middelen vrijgemaakt. Ik zal er de volgende weken en maanden, in overleg met minister Cerexhe, nauwgezet op toezien dat Brussel hiervoor de nodige financiële ruimte krijgt.
(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex, in 2009 hebben er zich 16.206 werkzoekenden jonger dan 25 jaar bij Actiris ingeschreven. Daarvan gebeurden 8.500 inschrijvingen na de studies. Van deze doelgroep werden 15.048 jongeren opgeroepen om kennis te

accompagnement personnalisé et individualisé augmentent de 20% leurs chances de retrouver une place dans le circuit du travail, et donc de sortir du chômage.

Cet accompagnement est d'autant plus efficace que l'on agit rapidement et au plus près du demandeur d'emploi, puisque toutes les études démontrent que plus une personne s'ancre dans le chômage, plus les difficultés pour s'en extraire augmentent. Des problèmes de démotivation et de déqualification surviennent en effet lorsqu'on reste une longue période au chômage. Plus vite on intervient, mieux c'est.

(poursuivant en néerlandais)

Le budget de l'actuel accord de coopération s'élève à 25 millions d'euros, dont 3,5 millions d'euros pour Bruxelles, y compris la COCOF.

(poursuivant en français)

On ne peut pas dire que nous ayons été particulièrement gâtés lors de la répartition du contenu de cette enveloppe. Avec d'autres, je me suis toujours battu pour augmenter cette quote-part bruxelloise, vu le problème du sous-financement de la Région bruxelloise pour mener à bien nos politiques, notamment en matière d'emploi et de formation.

Ainsi, le nouvel accord prévoit d'affecter aux Régions un montant de 20 millions d'euros en année pleine et de 10 millions d'euros pour la période allant du 1er juillet au 31 décembre 2010. Il est encore trop tôt aujourd'hui pour déterminer la manière dont ces montants seront répartis entre les Régions. Cependant - il faut se réjouir des bonnes nouvelles -, il a été clairement souligné par le gouvernement fédéral que les moyens devront être prioritairement accordés à la Région bruxelloise en raison de son taux de chômage et de sa composition sociologique.

Par ailleurs, dans le cadre de cette enveloppe et de cette répartition, à propos de laquelle nous devrons avoir des discussions prochainement - en espérant qu'il y ait un gouvernement fédéral afin que l'on puisse discuter de la répartition de cette somme -, nous devrons utiliser une partie de cet argent pour renforcer tant l'accompagnement que le dispositif de formations bruxellois. J'espère que les discussions

maken met de diensten van Actiris en voor een diagnoseonderzoek. Daarvan zijn 10.370 mensen daadwerkelijk komen opdagen. Aan hen werd dus een concrete begeleiding voorgesteld.

Er zijn 8.200 mensen die met de werkgelegenheidsconsulent van Actiris een werkactieplan hebben vastgelegd en 2.750 werklozen hebben een Contract voor beroepsproject ondertekend, waardoor ze verplicht begeleid zullen worden.

In 2009 hebben er zich bij Actiris 48.512 werkzoekenden van meer dan 25 jaar ingeschreven, waarvan 43.278 jonger dan 50. Van deze doelgroep werden er 34.244 opgeroepen om kennis te maken met de diensten van Actiris en voor een diagnoseonderzoek. Daarvan kwamen er 33.000 daadwerkelijk opdagen en aan hen werd een concrete begeleiding voorgesteld. Ongeveer 22.700 werklozen stelden met de werkgelegenheidsconsulent van Actiris een actieplan op en bijna 8.000 ervan hebben een Contract voor een beroepsproject ondertekend, waardoor ze verplicht begeleid zullen worden.

Tot slot, wat de impact van de federale voorstellen op Actiris betreft, zijn er al de eerste schattingen in de fase van uitvoering die worden besproken met een externe consulent van PricewaterhouseCoopers.

(verder in het Frans)

Ook bij Actiris is er een hervorming nodig. De begeleiding van werkzoekenden moet de belangrijkste taak zijn.

De heer De Bock stelde een vraag over de rol van de lokale agentschappen voor werkgelegenheid. De federale minister stelt voor deze instanties in te schakelen om te proberen de meest kansarme werklozen te bereiken. Het is nog te vroeg om de precieze modus operandi uit de doeken te doen.

Ik hoop dat de situatie de komende weken of maanden zal verbeteren.

(Applaus bij de meerderheid)

entre les différentes entités fédérées et le pouvoir fédéral sur la répartition de ce budget auront lieu prochainement. Il y a évidemment déjà eu des contacts entre les différents cabinets mais, pour l'instant, ces contacts sont suspendus.

Par ailleurs, vous conviendrez avec moi qu'une autonomie importante dans la mise en œuvre du dispositif de suivi et d'accompagnement des demandeurs d'emploi est laissée aux Régions. Comme certains d'entre vous l'ont rappelé, la Région bruxelloise va même plus loin que ce que prévoit l'accord de coopération et l'a anticipé dans son propre budget. Soyez certains que dans les semaines et les mois à venir, je serai très attentif à ce que Bruxelles puisse disposer des moyens nécessaires et indispensables à la mise en place efficace et renforcée de l'accompagnement et du suivi des demandeurs d'emploi. Cela se fera naturellement en pleine collaboration avec mon collègue en charge de la Formation, lequel est d'ailleurs associé à toutes les discussions concernant l'accord de coopération et la répartition budgétaire entre les différentes entités.

(poursuivant en néerlandais)

En 2009, 16.206 demandeurs d'emploi de moins de 25 ans se sont inscrits auprès d'Actiris, dont 8.500 après leurs études. Parmi ce groupe cible, 15.048 jeunes ont été convoqués par Actiris pour un diagnostic et 10.370 ont effectivement répondu à la convocation.

Quelque 8.200 personnes ont établi un plan d'action avec le conseiller emploi d'Actiris et 2.750 chômeurs ont signé un Contrat de projet professionnel.

En 2009, 48.512 demandeurs d'emploi de plus de 25 ans se sont inscrits auprès d'Actiris, dont 43.278 de moins de 50 ans. Parmi ce groupe cible, 34.244 ont été convoqués par Actiris pour un diagnostic et 33.000 ont effectivement répondu à la convocation. Environ 22.700 chômeurs ont établi un plan d'action avec le conseiller emploi d'Actiris et près de 8.000 d'entre eux ont signé un Contrat de projet professionnel.

Enfin, les premières estimations de l'impact des propositions fédérales sur Actiris sont en cours de réalisation.

(poursuivant en français)

Il faut aussi qu'il y ait, au sein d'Actiris, une réorientation d'un certain nombre de tâches, pour que le service aux demandeurs d'emploi constitue bien l'activité principale.

J'en viens à la question de M. De Bock sur le rôle joué par les agences locales pour l'emploi. Une proposition de la ministre fédérale consiste à renforcer l'action régionale en faveur des publics les plus éloignés du marché du travail, cela par le biais desdites agences. Il est toutefois prématuré de vous en communiquer le modus operandi, puisque nous en sommes encore au stade de la proposition.

J'espère donc voir la situation évoluer dans ce domaine dans les semaines et les mois à venir.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- J'aurais aimé entendre que le CPP obligatoire est concrétisé.*

Que se passera-t-il si le plan fédéral bloque ? Qu'adviendra-t-il en l'absence d'argent supplémentaire ? Pensez-vous rencontrer à nouveau une opposition au sein du gouvernement si vous insistez pour faire appliquer votre propre accord de gouvernement ? Allez-vous faire appliquer le CPP ? En fait, c'est la question clé, et cette question est justifiée, parce que vos collègues remettent en question l'accompagnement, qui est pourtant essentiel à vos yeux.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je voudrais faire quelques remarques et rebondir d'abord sur ce que disait

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik hoor u graag uitleggen, mijnheer de minister, wat er gaat gebeuren voor de werkzoekende. Ik had liever gehoord dat het verplichte beroepscontract inderdaad een feit is. Tot nog toe is onze wekelijkse afspraak altijd geweest af te wachten hoe het in de toekomst zou uitpakken.

De ultieme vraag blijft wat er gaat gebeuren als het federale plan blokkeert. Wat als door externe problemen het plan Milquet geen vooruitgang boekt en er geen extra geld op tafel komt? Staat u dan sterk genoeg in uw schoenen om de collega's binnen de regering ervan te overtuigen dat het eigen regeerakkoord moet worden uitgevoerd? Zult u dan weer op dat verzet stoten? Zijn er afspraken gemaakt binnen de regering? Gaat u effectief uw plan voor het verplichte beroepscontract uitvoeren? Dat is eigenlijk de kernvraag die na uw betoog overblijft. Deze vraag is terecht, omdat uw collega's binnen de regering vraagtekens plaatsen bij de begeleiding die voor u nochtans belangrijk is.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaurd Pinxteren *(in het Frans).- Mevrouw Roex vraagt hoe het staat met het CBP.*

Mme Roex à propos du contrat de projet professionnel. Elle demande où nous en sommes. Je rappellerai simplement à Mme Roex que cet élément se trouve dans un accord de majorité valable pour une législature de cinq ans et qu'à plusieurs reprises, les difficultés que représente ce CPP ont été évoquées dans cette assemblée. Nous avons rappelé aussi la crise économique, qui nécessitait de réfléchir à une adaptation des modalités.

À ce propos, monsieur le ministre, je suis ravi d'entendre que certains éléments ont été pris en compte et que des aménagements et assouplissements de la mesure sont prévus. Il a aussi été question des difficultés liées à la formation et à l'accompagnement. J'entends que des moyens supplémentaires seront octroyés, particulièrement à l'accompagnement et à la formation. Ce point est pour moi essentiel. Pas de précipitation, tel est notre message. Nous voulons qu'il ne s'agisse pas d'une machine à exclure, mais plutôt l'inverse.

Monsieur le ministre, lorsque vous vous exprimez publiquement dans la presse sur des sujets qui concernent la Région, avec ou sans vos collègues de parti, il me semble légitime de vous interpeller sur le sujet, en tant que parlementaire bruxellois. Il ne s'agissait nullement de critiquer l'initiative de votre parti, mais de m'étonner et de vous demander des précisions sur des mesures régionales dans vos compétences, mises en avant en ces circonstances. Cela relève bien de notre compétence. Par ailleurs, vous avez déjà répondu à une série d'éléments que j'avais formulés. Je vous en remercie.

Ma deuxième remarque a trait aux demandeurs d'emploi éloignés du marché de l'emploi en raison d'une problématique de nature médicale, mentale, psychique ou psychiatrique (MMPP). J'ai déposé une interpellation à ce sujet. Vous avez parlé du volet immunisation de ces personnes du contrôle effectué. C'est bien d'immuniser, mais il est aussi de la responsabilité des pouvoirs publics de proposer des perspectives sociales ou socio-professionnelles adaptées à ces publics. Nous y reviendrons dans un débat ultérieur.

Par ailleurs, ma grande déception de cette matinée est que ignorons toujours combien d'euros reviendront à la Région bruxelloise. Si j'entends bien, vous vous battez pour que la part la plus importante revienne à Bruxelles et le niveau fédéral

Ik herinner haar eraan dat het meerderheidsakkoord is gesloten voor vijf jaar. De moeilijkheden die met het CBP gepaard gaan, werden al veelvuldig besproken. Onder meer door de economische crisis is een aanpassing van de uitvoeringsmodaliteiten noodzakelijk.

Ik ben blij dat de regering beslist heeft de maatregel aan te passen en te versoepelen. Een van de problemen betreft de opleiding en de begeleiding, waarvoor bijkomende middelen nodig zijn. Het is enorm belangrijk om op die middelen te wachten en niet overhaast te werk te gaan. Het CBP mag geen uitsluitingsmachine worden!

Aangezien u verklaringen aflegt over onderwerpen die het gewest aanbelangen, is het normaal dat ik u daar als Brussels parlementslid vragen over stel. Het ligt zeker niet in mijn bedoeling om kritiek te uiten op het federale initiatief, maar wel om meer duiding te krijgen over de gewestelijke maatregelen in dit kader.

De controle zal niet gelden voor werkzoekenden die ver van de arbeidsmarkt af staan wegens een MMPP-problematiek (geestelijke, psychische of psychiatrische aandoeningen). Dat is goed, maar tegelijk moet men deze categorie werkzoekenden voldoende sociale en professionele perspectieven bieden.

Tot mijn grote teleurstelling weten we nog steeds niet welk bedrag het gewest zal krijgen voor de bijkomende begeleiding en opleiding van werkzoekenden. Welk percentage van de beloofde 20 miljoen euro zal naar het gewest vloeien? Ik vertrouw erop dat u ons hierover spoedig duidelijkheid zult verschaffen.

Ook de PWA's en de 'missions locales' bieden begeleiding aan, vaak op een gerichtere manier omdat ze ervaring hebben met een kwetsbaar publiek. Ik zal een interpellatieverzoek indienen over de toekomst van de Brusselse PWA's.

a pris conscience des spécificités de notre Région, mais nous ne savons toujours pas à ce jour quelle est la part des 20 millions annuels promis qui serait consacrée aux politiques d'emploi et de formation en Région bruxelloise. Je reste sur ma faim, mais je ne doute pas recevoir prochainement une clarification.

Enfin, d'autres outils d'accompagnement existent. Vous avez parlé des ALE, mais il existe aussi les missions locales, autant d'outils importants pour l'accompagnement. Ils apportent parfois un accompagnement plus spécifique et plus spécialisé, vu qu'ils disposent de plus de temps pour s'intéresser à des publics plus fragiles sur le marché de l'emploi. Je déposerai également une interpellation sur le sort des ALE bruxelloises, suite à des décisions fédérales. Nous y reviendrons donc très prochainement.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- M. le ministre, je vous remercie pour l'amorce de réponses aux questions posées. Je reconnais que certaines de mes questions, un peu plus pointues, devraient être approfondies de manière écrite une fois l'accord de coopération entériné.

J'ai entendu votre réaction concernant les moins de 25 ans, mais il y a aussi tous les autres. Le plan d'accompagnement des chômeurs n'est pas réservé aux moins de 25 ans et nous avons 100.000 demandeurs d'emploi inoccupés. Nous sommes donc bien plus touchés que les autres Régions quant aux charges prévues dans cet accord de coopération. Il faut donc que les moyens financiers suivent.

Je crois que vous êtes de bonne volonté, mais je ne vous ai pas entendu sur le coût des nouvelles obligations. Je crains que dans trois mois, comme pour le plan win-win, Actiris se rende compte que nous ne disposons pas des moyens fédéraux suffisants pour faire face à ces obligations concernant la collaboration, le premier entretien, la dénonciation, etc.

Je voudrais revenir sur ce que M. Pinxteren a mentionné concernant les moyens affectés à Bruxelles. J'ai retenu un chiffre dans votre réponse : les 3,5 millions sur les 25 millions d'euros du premier paquet. Si je calcule bien, cela fait 15%. Or,

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Ik geef toe dat u een aantal van mijn vragen pas kunt beantwoorden nadat het samenwerkingsakkoord is bekrachtigd.*

Ik heb gehoord wat u zei over jonge werklozen, maar ik denk ook aan de anderen. Het begeleidingsplan is niet enkel bedoeld voor jonge werklozen. Het Brussels Gewest telt in totaal 100.000 werklozen. Het Brussels Gewest kampt dus met een veel groter werkloosheidsprobleem dan Vlaanderen en Wallonië en moet bijgevolg meer geld krijgen.

Ik denk dat u van goede wil bent, maar u hebt het niet over de kostprijs van de nieuwe maatregelen gehad. Ik vrees dat Actiris binnen drie maanden zal moeten vaststellen dat we onvoldoende middelen hebben om onze verplichtingen na te komen.

U zegt dat Brussel 3,5 miljoen krijgt van de 25 miljoen die de federale overheid in eerste instantie uittrekt. Dat is ongeveer 15%. Nochtans zijn 20% van de Belgische werklozen Brusselaars. Ik stel objectief vast dat er meer geld wordt uitgetrokken voor een Vlaamse of Waalse werkloze dan voor een Brusselaar.

techniquement, nous avons 20% des demandeurs d'emploi inoccupés de l'ensemble du pays.

Je ne m'attends certainement pas à avoir plus que 15% et je constate, concrètement, qu'un demandeur d'emploi inoccupé à Bruxelles est moins aidé qu'un demandeur d'emploi inoccupé en Wallonie et en Flandre. Il en va de même pour toutes les politiques et, finalement, il s'agit d'une nouvelle charge pour vous.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. De Bock, l'histoire a quand même ses droits. Cette clé de répartition a été négociée de manière bien antérieure par un gouvernement duquel ma formation politique ne faisait pas partie.

Aujourd'hui, dans l'enveloppe supplémentaire de 20 millions qui a été mise sur la table, l'ensemble du gouvernement fédéral a dit qu'il fallait qu'une part prioritaire en soit réservée à la Région bruxelloise. Cela va bien au-delà du pourcentage dont vous parlez aujourd'hui. L'intention du gouvernement fédéral est que Bruxelles soit vraiment privilégiée dans cette enveloppe. C'est le sens des contacts que j'ai pu avoir avec les autres entités fédérées et le gouvernement fédéral.

M. Emmanuel De Bock.- J'entends votre intention et vous serez soutenu par moi-même et par mon groupe pour l'intention de privilégier Bruxelles. Toutefois, j'entends aussi les déclarations de Mme Milquet qui dit que les moyens seront affectés de manière privilégiée à Bruxelles.

Il faut consacrer 20% des moyens à Bruxelles, et non pas 15%, mais il faut peut-être aussi penser au rattrapage par rapport au passé. Je jugerai en fonction du montant que vous aurez obtenu. Il y a un accord de coopération. On est d'accord ?

- Les incidents sont clos.

- La séance est levée à 12h25.

———

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Mijnheer De Bock, die verdeelsleutel werd vastgelegd door een vorige regering waarvan mijn politieke formatie geen deel uitmaakte.*

Het belangrijkste is dat de huidige federale regering heeft beslist om een bijkomend bedrag van 20 miljoen euro ter beschikking te stellen en een belangrijk deel daarvan voor Brussel te reserveren. Het gaat om een veel groter percentage dan hetgeen waarover u spreekt.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Ik kan die beslissing alleen maar toejuichen.*

Het zou een goede zaak zijn dat Brussel niet 15%, maar 20% van de middelen krijgt, want deze stad heeft een inhaalbeweging nodig. Mijn oordeel zal afhangen van het bedrag dat u kunt losweken.

- De incidenten zijn gesloten.

- De vergadering wordt gesloten om 12.25 uur.

———

ANNEXES

BIJLAGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 octobre 2009 portant interprétation des articles 44, 44bis et 62, § 1er, 7°, 9° et 10°, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduit par le président du Parlement de la Communauté française (n° 4900 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 34, § 1er, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (n° 4888 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 8, § 1er, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par le Tribunal correctionnel à Hasselt (n° 4889 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), posée par le Juge de paix du septième canton d'Anvers (n° 4890 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 4 de la loi du 14 juin 2004 modifiant les articles 213 et

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 oktober 2009 houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingesteld door de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap (nr. 4900 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 34, § 1, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (nr. 4888 van de rol)

- de prejudiciële vraag over artikel 8, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hasselt (nr. 4889 van de rol)

- de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (« Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder »), gesteld door de Vrederechter van het zevende kanton Antwerpen (nr. 4890 van de rol)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van de wet van 14 juni 2004 tot wijziging van

223 du Code des sociétés, posée par la Cour d'appel de Liège (n°4892 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 1278, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Hasselt (n° 4893 du rôle).

- la question préjudicielle relative à la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages, posée par le Tribunal de commerce de Namur (n° 4894 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat (n° 4896 du rôle).

- les questions préjudicielles relatives à l'article 128 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral et à l'article 101 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4898 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 30/2010 rendu le 30 mars 2010, en cause :
  - les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par Marie-Noëlle Solvay et autres, et les questions préjudicielles relatives aux articles 6 à 9 et 14 à 17 du même décret, posées par le Conseil d'Etat (n°s 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 et 4627 / 4589 / 4614 / 4618 et 4621 / 4619 / 4620, 4622, 4623, 4624 et 4628 / 4626 / 4673, 4674, 4675, 4678, 4682, 4683, 4706, 4707 et 4708 du rôle).

artikelen 213 en 223 van het Wetboek van vennootschappen, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr.4892 van de rol)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1278, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (nr. 4893 van de rol)

- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen (nr. 4894 van de rol)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, § 1, eerste lid, 1° en 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 4896 van de rol)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 128 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en artikel 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4898 van de rol)

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 30/2010 uitgesproken op 30 maart 2010, in zake :
  - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Marie-Noëlle Solvay en anderen, en de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6 tot 9 en 14 tot 17 van hetzelfde decreet, gesteld door de Raad van State (nrs. 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 en 4627 / 4589 / 4614 / 4618 en 4621 / 4619 / 4620, 4622, 4623, 4624 en 4628 / 4626 / 4673, 4674, 4675, 4678, 4682, 4683, 4706, 4707 en 4708 van de rol).

- arrêt n° 31/2010 rendu le 30 mars 2010, en cause :
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 4 de la loi du 25 juillet 2008 modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout, le Tribunal de première instance de Bruxelles et la Cour d'appel de Bruxelles (n°s 4663, 4677 et 4736 du rôle).

- arrêt n° 32/2010 rendu le 30 mars 2010, en cause :
  - les recours en annulation des articles 60 à 66 ou des articles 64 et 65 de la loi-programme du 22 décembre 2008 (« Modification de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales »), introduits par la SA « Electrabel », la SA « Synatom », la SA « EDF Belgium » et la SA « S.P.E. » (n°s 4666, 4730, 4735 et 4738 du rôle).

- arrest nr. 31/2010 uitgesproken op 30 maart 2010, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 4 van de wet van 25 juli 2008 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel en het Hof van Beroep te Brussel (nrs. 4663, 4677 en 4736 van de rol).

- arrest nr. 32/2010 uitgesproken op 30 maart 2010, in zake :
  - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 60 tot 66 of van de artikelen 64 en 65 van de programmawet van 22 december 2008 (« Wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales »), ingesteld door de nv « Electrabel », de nv « Synatom », de nv « EDF Belgium » en de nv « S.P.E. » (nrs. 4666, 4730, 4735 en 4738 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 25 mars 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 16.

- Par lettre du 25 mars 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 des missions 18 et 19.

- Par lettre du 25 mars 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base de diverses missions.

- Par lettre du 30 mars 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 22.

- Par lettre du 1er avril 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 25 maart 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 007 van de opdracht 16.

- Bij brief van 25 maart 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 002 van de opdrachten 18 en 19.

- Bij brief van 25 maart 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverses opdrachten.

- Bij brief van 30 maart 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 003 van de opdracht 22.

- Bij brief van 1 avril 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels

budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 07 et du programme 001 de la mission 19.

- Par lettre du 1er avril 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 15.

- Par lettre du 1er avril 2010 et conformément à l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Conseil d'Administration communique copie de sa décision modifiant le budget 2010 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 1).

Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 07 en van het programma 001 van de opdracht 19.

- Bij brief van 1 avril 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 15.

- Bij brief van 1 april 2010 en overeenkomstig de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing mee die de begroting 2010 van de Economische en Sociaale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wijzigt (wijziging nr. 1).

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

24 mars 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.
Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants
Mme Olivia P'tito.
Mme Elke Van den Brandt.

Autres membres
Mme Brigitte De Pauw, MM. Jamal Ikazban, Philippe Pivin.

Absent

M. Johan Demol.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

24 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.
Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Andere leden
Mevr. Brigitte De Pauw, de heren Jamal Ikazban, Philippe Pivin.

Afwezig

De heer Johan Demol.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

24 mars 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.
MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants
M. Serge de Patoul.
Mme Marie Nagy, M. Vincent Vanhalewyn.
Mme Annemie Maes.

Autres membres
M. Emmanuel De Bock, Mmes Brigitte De Pauw, Céline Fremault, M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

Excusés

M. Philippe Close, Mme Carla Dejonghe.

Absents

Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Johan Demol.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

24 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.
De heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers
De heer Serge de Patoul.
Mevr. Marie Nagy, de heer Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden
De heer Emmanuel De Bock, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Céline Fremault, de heer Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Philippe Close, mevr. Carla Dejonghe.

Afwezig

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Johan Demol.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

25 mars 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Martine Payfa.
MM. Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.
Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte.
Mme Danielle Caron.
M. René Coppens.
Mme Sophie Brouhon.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Membres suppléants
M. Didier Gosuin.
M. Alain Maron.
M. Joël Riguelle.

Autres membres
MM. Emmanuel De Bock, Paul De Ridder, Mme Céline Fremault, M. Vincent Lurquin, Mmes Annemie Maes, Elke Roex.

Excusés

M. Ahmed El Khannouss, Mmes Cécile Jodogne, Isabelle Molenberg.

Absents

Mme Françoise Bertieaux, MM. Philippe Pivin, Vincent Vanhalewyn.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

25 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Martine Payfa.
De heren Mohamed Azzouzi, Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.
Mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Danielle Caron.
De heer René Coppens.
Mevr. Sophie Brouhon.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervangers
De heer Didier Gosuin.
De heer Alain Maron.
De heer Joël Riguelle.

Andere leden
De heren Emmanuel De Bock, Paul De Ridder, mevr. Céline Fremault, de heer Vincent Lurquin, mevr. Annemie Maes, mevr. Elke Roex.

Verontschuldigd

De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Philippe Pivin, Vincent Vanhalewyn.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

30 mars 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.
Mme Michèle Carthé, M. Alain Hutchinson.
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.
M. Bertin Mampaka Mankamba.
Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants
M. Mohamed Ouriaghli.
Mme Anne Dirix.
Mme Mahinur Ozdemir.

Autres membres
M. Emmanuel De Bock, Mme Elke Van den Brandt.

Excusés

MM. Mohamed Daïf, Dominiek Lootens-Stael.

Absents

Mme Céline Fremault, M. Fouad Ahidar.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

30 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.
Mevr. Michèle Carthé, de heer Alain Hutchinson.
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
De heer Bertin Mampaka Mankamba.
Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers
De heer Mohamed Ouriaghli.
Mevr. Anne Dirix.
Mevr. Mahinur Ozdemir.

Andere leden
De heer Emmanuel De Bock, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

De heren Mohamed Daïf, Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

Mevr. Céline Fremault, de heer Fouad Ahidar.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

30 mars 2010

Présents

Membres effectifs
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
Mme Mahinur Ozdemir.

Autres membres
Mme Annemie Maes, MM. Mohamed Ouriaghli, Philippe Pivin, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Hervé Doyen, Mme Caroline Persoons.

Absents

Mme Béatrice Fraiteur, MM. Alain Destexhe, Bea Diallo, Mmes Els Ampe, Sophie Brouhon, Greet Van Linter.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

30 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Mahinur Ozdemir.

Andere leden
Mevr. Annemie Maes, de heren Mohamed Ouriaghli, Philippe Pivin, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Hervé Doyen, mevr. Caroline Persoons.

Afwezig

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Alain Destexhe, Bea Diallo, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Greet Van Linter.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

31 mars 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.
Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Elke Roex.
M. Johan Demol.

Membres suppléants
Mme Olivia P'tito.
Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron.

Autres membres
Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw, Marie Nagy, M. Emin Özkara.

Excusés

Mmes Sfia Bouarfa, Julie de Groote, MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Mme Elke Van den Brandt.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

31 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.
Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Elke Roex.
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron.

Andere leden
Mevr. Els Ampe, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Marie Nagy, de heer Emin Özkara.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie de Groote, de heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Elke Van den Brandt.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

31 mars 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Cécile Jodogne.
MM. Philippe Close, Emin Özkara.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants
Mme Caroline Persoons.
Mme Olivia P'tito.
Mme Annemie Maes.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Autres membres
Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw, M. Vincent De Wolf, Mme Gisèle Mandaila.

Excusés

MM. Ahmed El Khannouss, Jamal Ikazban, Philippe Pivin, Mme Viviane Teitelbaum.

Absents

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé, Johan Demol.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

31 maart 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Cécile Jodogne.
De heren Philippe Close, Emin Özkara.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers
Mevr. Caroline Persoons.
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Annemie Maes.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Andere leden
Mevr. Els Ampe, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Vincent De Wolf, mevr. Gisèle Mandaila.

Verontschuldigd

De heren Ahmed El Khannouss, Jamal Ikazban, Philippe Pivin, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé, Johan Demol.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

1er avril 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre.
Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.
M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.
Mme Brigitte De Pauw.
Mme Sophie Brouhon.
M. Johan Demol.

Membres suppléants
M. Emmanuel De Bock.
M. Alain Hutchinson, Mme Olivia P'tito, M. Rudi Vervoort (en remplacement de Mme Anne Sylvie Mouzon).
Mme Céline Delforge (en remplacement de Mme Zakia Khattabi).

Autres membres
M. Fouad Ahidar, Mmes Els Ampe, Annemie Maes, M. Philippe Pivin (en remplacement partim de Mme Marion Lemesre).

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mme Zakia Khattabi, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

1 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.
Mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.
De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.
Mevr. Brigitte De Pauw.
Mevr. Sophie Brouhon.
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers
De heer Emmanuel De Bock.
De heer Alain Hutchinson, mevr. Olivia P'tito, de heer Rudi Vervoort (ter vervanging van mevr. Anne Sylvie Mouzon).
Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi).

Andere leden
De heer Fouad Ahidar, mevr. Els Ampe, mevr. Annemie Maes, de heer Philippe Pivin (ter vervanging partim van mevr. Marion Lemesre).

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Zakia Khattabi, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

19 avril 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.
Mme Barbara Trachte.
Mme Céline Fremault.
Mme Brigitte De Pauw.
Mme Sophie Brouhon.
M. Johan Demol.

Membres suppléants
Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum.
Mme Céline Delforge (en remplacement de M. Yaron Pesztat).

Autres membres
M. Alain Maron, Mmes Jacqueline Rousseaux, Elke Van den Brandt.

Excusés

Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat.

Absents

Mmes Marion Lemesre, Anne Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

19 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.
Mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Céline Fremault.
Mevr. Brigitte De Pauw.
Mevr. Sophie Brouhon.
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers
Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer Yaron Pesztat).

Andere leden
De heer Alain Maron, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

20 avril 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Béatrice Fraiteur.
Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Els Ampe.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants
Mme Viviane Teitelbaum.
M. André du Bus de Warnaffe.

Autres membres
MM. Emmanuel De Bock, Johan Demol, Didier Gosuin, Mme Annemie Maes.

Excusés

M. Jacques Brotchi, Mme Bianca Debaets, MM. Vincent De Wolf, Ahmed El Ktibi, Mmes Cécile Jodogne, Caroline Persoons, M. Vincent Vanhalewyn.

Absents

MM. Alain Destexhe, Bea Diallo.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

20 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Béatrice Fraiteur.
Mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer André du Bus de Warnaffe.

Andere leden
De heren Emmanuel De Bock, Johan Demol, Didier Gosuin, mevr. Annemie Maes.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi, mevr. Bianca Debaets, de heren Vincent De Wolf, Ahmed El Ktibi, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Caroline Persoons, de heer Vincent Vanhalewyn.

Afwezig

De heren Alain Destexhe, Bea Diallo.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

20 avril 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele.
Mme Michèle Carthé, M. Mohamed Daïf.
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Membre suppléant
M. Mohamed Ouriaghli.

Autres membres
MM. Emmanuel De Bock, Hervé Doyen, Mme Elke Van den Brandt.

Excusés

M. Fouad Ahidar, Mme Bianca Debaets, M. Vincent De Wolf, Mme Anne Dirix, MM. Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Fatoumata Sidibe.

Absents

Mme Céline Fremault, M. Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

20 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele.
Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohamed Daïf.
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Plaatsvervanger
De heer Mohamed Ouriaghli.

Andere leden
De heren Emmanuel De Bock, Hervé Doyen, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar, mevr. Bianca Debaets, de heer Vincent De Wolf, mevr. Anne Dirix, de heren Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

Mevr. Céline Fremault, de heer Dominiek Lootens-Stael.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

21 avril 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Cécile Jodogne.
M. Mohammadi Chahid, Mme Fatiha Saïdi.
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.
Mme Julie de Groote.
Mme Annemie Maes.
M. Jef Van Damme.

Autres membres
Mmes Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, M. André du Bus de Warnaffe.

Excusées

Mmes Anne Dirix, Mahinur Ozdemir, Viviane Teitelbaum.

Absents

M. Willem Draps, Mme Gisèle Mandaila, MM. Mohamed Ouriaghli, Johan Demol.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

21 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Cécile Jodogne.
De heer Mohammadi Chahid, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
Mevr. Julie de Groote.
Mevr. Annemie Maes.
De heer Jef Van Damme.

Andere leden
Mevr. Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, de heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

Mevr. Anne Dirix, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila, de heren Mohamed Ouriaghli, Johan Demol.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

21 avril 2010

Présents

Membres effectifs
M. Emmanuel De Bock.
Mme Nadia El Yousfi.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants
Mme Olivia P'tito.
Mme Julie de Groote.
Mme Elke Van den Brandt.

Absents

M. Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Sfia Bouarfa, Caroline Désir, MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

21 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Emmanuel De Bock.
Mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Julie de Groote.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

De heer Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

22 avril 2010

Présents

Membres effectifs
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa, M. Philippe Pivin.
M. Mohamed Azzouzi.
Mme Barbara Trachte.
Mme Danielle Caron, M. Ahmed El Khannouss.
M. René Coppens.
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants
MM. Vincent De Wolf, Didier Gosuin.
M. Joël Riguelle.

Autres membres
M. Emmanuel De Bock, Mmes Françoise Dupuis, Nadia El Yousfi, Céline Fremault, Viviane Teitelbaum.

Excusée

Mme Françoise Bertieaux.

Absents

MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, Mme Anne Dirix, MM. Vincent Vanhalewyn, Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

22 april 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.
De heer Mohamed Azzouzi.
Mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Danielle Caron, de heer Ahmed El Khannouss.
De heer René Coppens.
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers
De heren Vincent De Wolf, Didier Gosuin.
De heer Joël Riguelle.

Andere leden
De heer Emmanuel De Bock, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Céline Fremault, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux.

Afwezig

De heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, mevr. Anne Dirix, de heren Vincent Vanhalewyn, Dominiek Lootens-Stael.